LOS ESCRITOS DE URANTIA

LOS ESCRITOS DE URANTIA

La quinta revelación de los tiempos

LOS ESCRITOS DE URANTIA
LOS ESCRITOS
DE URANTIA
La quinta revelación de los tiempos

AE-SPA-150-2021-2e

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Traducción de Ángel Francisco Sánchez Escobar

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Partes del libro

PARTE I.
EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Auspiciada por un colectivo de seres personales del suprauniverso, provenientes de Uversa, con el beneplácito de los ancianos de días Orvontón.

PARTE II.
El UNIVERSO LOCAL

Auspiciada por un colectivo de seres personales del universo local de Nebadón con el beneplácito de Gabriel de Lugar de Salvación.

PARTE III.
LA HISTORIA DE URANTIA

Estos escritos se auspiciaron por un colectivo de seres personales del universo local con el beneplácito de Gabriel de Lugar de Salvación.

PARTE IV.
VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Este conjunto de escritos se auspició por una comisión de doce criaturas intermedias bajo la supervisión de un melquisedec, director de la revelación.

El ser intermedio secundario asignado en su momento a la custodia sobrehumana del Apóstol Andrés proporcionó la base de esta narrativa.

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS
Parte II - El UNIVERSO LOCAL
Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA
Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Additional Resources Online
Other Language eBook Editions
Hardcopy Editions

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Títulos

Prólogo
Escrito 1 -- El Padre Universal
Escrito 2 -- La naturaleza de Dios
Escrito 3 -- Los atributos de Dios
Escrito 4 -- La relación de Dios con el universo
Escrito 5 -- La relación individual de Dios con los mortales
Escrito 6 -- El Hijo Eterno
Escrito 7 -- La relación del Hijo Eterno con el universo
Escrito 8 -- El Espíritu Infinito
Escrito 9 -- La relación del Espíritu Infinito con el universo
Escrito 10 -- La Trinidad del Paraíso
Escrito 11 -- La Isla eterna del Paraíso
Escrito 12 -- El universo de los universos
Escrito 13 -- Las esferas sagradas del Paraíso
Escrito 14 -- El universo central y divino
Escrito 15 -- Los siete suprauniversos
Escrito 16 -- Los siete espíritus mayores
Escrito 17 -- Los siete grupos de espíritus supremos
Escrito 18 -- Los seres personales supremos de la Trinidad
Escrito 19 -- Los seres correlacionados de origen en la Trinidad
Escrito 20 -- Los Hijos de Dios del Paraíso
Escrito 21 -- Los hijos creadores del Paraíso

Escrito 22 -- Los Hijos de Dios trinitizados
Escrito 23 -- Los mensajeros solitarios
Escrito 24 -- Los seres personales superiores del Espíritu Infinito
Escrito 25 -- Las multitudes de mensajeros del espacio
Escrito 26 -- Los espíritus servidores del universo central
Escrito 27 -- El ministerio de los supernafines primarios
Escrito 28 -- Los espíritus servidores de los suprauniversos
Escrito 29 -- Los directores de la potencia del universo
Escrito 30 -- Los seres personales del gran universo
Escrito 31 -- El colectivo final

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Prólogo

Secciones	Sections
I. DEIDAD Y DIVINIDAD	I. Deity and Divinity
II. DIOS	II. God
III. LA PRIMERA FUENTE Y CENTRO	III. The First Source and Center
IV. LA REALIDAD DEL UNIVERSO	IV. Universe Reality
V. REALIDADES PERSONALES	V. Personality Realities
VI. ENERGÍA Y MODELO	VI. Energy and Pattern
VII. EL SER SUPREMO	VII. The Supreme Being
VIII. EL DIOS SÉPTUPLO	VIII. God the Sevenfold
IX. EL DIOS ÚLTIMO	IX. God the Ultimate
X. EL DIOS ABSOLUTO	X. God the Absolute

XI. LOS TRES ABSOLUTOS
XII. LAS TRINIDADES

XI. The Three Absolutes
XII. The Trinities

Prólogo

En la mente de los mortales de Urantia —así se llama vuestro mundo—existe una gran confusión respecto al significado de términos como Dios, divinidad y deidad. Los seres humanos se sienten aún más desconcertados e inciertos en cuanto a las relaciones entre los seres personales divinos designados con estas múltiples denominaciones. Es debido a tal pobreza conceptual y a tan gran confusión de ideas por lo que se me ha solicitado que desarrolle esta introducción y explique los significados que han de atribuirse a ciertos signos verbales para su uso, en lo sucesivo, en los escritos que los miembros del colectivo de reveladores de la verdad de Orvontón han traducido, mediante autorización, a la lengua inglesa de Urantia.

Foreword

0:0.1 (1.1) IN THE MINDS of the mortals of Urantia—that being the name of your world—there exists great confusion respecting the meaning of such terms as God, divinity, and deity. Human beings are still more confused and uncertain about the relationships of the divine personalities designated by these numerous appellations. Because of this conceptual poverty associated with so much ideational confusion, I have been directed to formulate this introductory statement in explanation of the meanings which should be attached to certain word symbols as they may be hereinafter used in those papers which the Orvonton corps of truth revealers have been authorized to translate into the English language of Urantia.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 1 -- El Padre Universal

Secciones	Sections
1. EL NOMBRE DEL PADRE	1. The Father's Name
2. LA REALIDAD DE DIOS	2. The Reality of God
3. DIOS ES ESPÍRITU UNIVERSAL	3. God is a Universal Spirit
4. EL MISTERIO DE DIOS	4. The Mystery of God
5. EL SER PERSONAL DEL PADRE UNIVERSAL	5. Personality of the Universal Father
6. EL SER PERSONAL EN EL UNIVERSO	6. Personality in the Universe
7. EL VALOR ESPIRITUAL DEL	7. Spiritual Value of the Personality Concept

CONCEPTO DEL SER PERSONAL

Escrito 1 -- El Padre Universal

El Padre Universal es el Dios de toda la creación, la Primera Fuente y Centro de todas las cosas y de todos los seres. Pensad primero en Dios como creador, después como rector y, por último, como sostenedor infinito. La verdad sobre el Padre Universal comenzó a manifestarse a la humanidad cuando el profeta dijo: "Solo tú eres Dios; no hay semejante a ti. Tú has creado el cielo y el cielo de los cielos, con todos sus ejércitos; tú los preservas y mandas. Por los Hijos de Dios fueron hechos los universos. El Creador se cubre de luz como de vestidura y extiende los cielos como una cortina". Solamente el concepto del Padre Universal —un solo Dios en lugar de muchos dioses— permitió al hombre mortal comprender al Padre como creador divino y rector infinito.

Paper 1 -- The Universal Father

1:0.1 (21.1) THE Universal Father is the God of all creation, the First Source and Center of all things and beings. First think of God as a creator, then as a controller, and lastly as an infinite upholder. The truth about the Universal Father had begun to dawn upon mankind when the prophet said: "You, God, are alone; there is none beside you. You have created the heaven and the heaven of heavens, with all their hosts; you preserve and control them. By the Sons of God were the universes made. The Creator covers himself with light as with a garment and stretches out the heavens as a curtain." Only the concept of the Universal Father—one God in the place of many gods—enabled mortal man to comprehend the Father as divine creator and infinite controller.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 2 -- La naturaleza de Dios

Secciones	Sections
1. LA INFINITUD DE DIOS	1. The Infinity of God
2. LA PERFECCIÓN ETERNA DEL PADRE	2. The Father's Eternal Perfection
3. JUSTICIA Y RECTITUD	3. Justice and Righteousness
4. LA MISERICORDIA DIVINA	4. The Divine Mercy
5. EL AMOR DE DIOS	5. The Love of God
6. LA BONDAD DE DIOS	6. The Goodness of God
7. VERDAD Y BELLEZA DIVINAS	7. Divine Truth and Beauty

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 3 -- Los atributos de Dios

Secciones	Sections
1. LA PRESENCIA DE DIOS EN TODAS PARTES	1. God's Everywhereness
2. EL PODER INFINITO DE DIOS	2. God's Infinite Power
3. EL CONOCIMIENTO UNIVERSAL DE DIOS	3. God's Universal Knowledge
4. LA FACULTAD ILIMITADA DE DIOS	4. God's Limitlessness
5. EL GOBIERNO SUPREMO DEL PADRE	5. The Father's Supreme Rule
6. LA PRIMACÍA DEL PADRE	6. The Father's Primacy

Escrito 3 -- Los atributos de Dios

Dios está presente en todas partes; el Padre Universal gobierna el círculo de la eternidad, pero en los universos locales lo hace a través de las personas de sus hijos creadores del Paraíso. También da vida por medio de estos. "Dios nos ha dado la vida eterna, y esta vida está en sus Hijos". Estos hijos creadores de Dios son la expresión personal de él mismo en los sectores del tiempo y para los hijos de los planetas giratorios de los universos evolutivos del espacio.

Los Hijos de Dios, de un más manifiesto estado personal, son claramente perceptibles por los órdenes más modestos de inteligencias creadas, compensando así la invisibilidad del Padre, que es infinito y, por consiguiente, menos perceptible. Los hijos creadores del Paraíso del Padre Universal constituyen la revelación de un ser que, de

Paper 3 -- The Attributes of God

3:0.1 (44.1) GOD is everywhere present; the Universal Father rules the circle of eternity. But he rules in the local universes in the persons of his Paradise Creator Sons, even as he bestows life through these Sons. "God has given us eternal life, and this life is in his Sons." These Creator Sons of God are the personal expression of himself in the sectors of time and to the children of the whirling planets of the evolving universes of space.

3:0.2 (44.2) The highly personalized Sons of God are clearly discernible by the lower orders of created intelligences, and so do they compensate for the invisibility of the infinite and therefore less discernible Father. The Paradise Creator Sons of the Universal Father are a revelation of an otherwise invisible being, invisible because of the absoluteness

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 4 -- La relación de Dios con el universo

Secciones	Sections
1. LA ACTITUD UNIVERSAL DEL PADRE	1. The Universe Attitude of the Father
2. DIOS Y LA NATURALEZA	2. God and Nature
3. EL CARÁCTER INVARIABLE DE DIOS	3. God's Unchanging Character
4. COGNICIÓN DE DIOS	4. The Realization of God
5. IDEAS ERRÓNEAS SOBRE DIOS	5. Erroneous Ideas of God

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 5 -- La relación individual de Dios con los mortales

Secciones	Sections
1. ACERCAMIENTO A DIOS	1. The Approach to God
2. LA PRESENCIA DE DIOS	2. The Presence of God
3. LA VERDADERA ADORACIÓN	3. True Worship
4. DIOS EN LA RELIGIÓN	4. God in Religion
5. LA CONCIENCIA DE DIOS	5. The Consciousness of God
6. EL DIOS DEL SER PERSONAL	6. The God of Personality

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 6 -- El Hijo Eterno

Secciones	Sections
1. IDENTIDAD DEL HIJO ETERNO	1. Identity of the Eternal Son
2. LA NATURALEZA DEL HIJO ETERNO	2. Nature of the Eternal Son
3. EL MINISTERIO DEL AMOR DEL PADRE	3. Ministry of the Father’s Love
4. LOS ATRIBUTOS DEL HIJO ETERNO	4. Attributes of the Eternal Son
5. LIMITACIONES DEL HIJO ETERNO	5. Limitations of the Eternal Son
6. LA MENTE ESPIRITUAL	6. The Spirit Mind
7. EL SER PERSONAL DEL HIJO ETERNO	7. Personality of the Eternal Son
	8. Realization of the Eternal Son

8. LA REALIDAD DEL HIJO ETERNO

Escrito 6 -- El Hijo Eterno

El Hijo Eterno es la expresión perfecta y final del "primer" concepto personal y absoluto del Padre Universal. En consecuencia, siempre y como quiera que el Padre se exprese de forma personal y absoluta, lo hace a través de su Hijo Eterno, que siempre ha sido, ahora es, y siempre será, el Verbo vivo y divino. Y este Hijo Eterno reside en el centro de todas las cosas, en vinculación con el Padre Eterno y Universal y envolviendo estrechamente su presencia personal.

Hablamos del "primer" pensamiento de Dios y, con el fin de tener acceso a los cauces de pensamiento del intelecto humano, aludimos a un imposible origen temporal del Hijo Eterno. Distorsionamos así el lenguaje para intentar, de la mejor

Paper 6 -- The Eternal Son

6:0.1 (73.1) THE Eternal Son is the perfect and final expression of the "first" personal and absolute concept of the Universal Father. Accordingly, whenever and however the Father personally and absolutely expresses himself, he does so through his Eternal Son, who ever has been, now is, and ever will be, the living and divine Word. And this Eternal Son is residential at the center of all things, in association with, and immediately enshrouding the personal presence of, the Eternal and Universal Father.

6:0.2 (73.2) We speak of God's "first" thought and allude to an impossible time origin of the Eternal Son for the purpose of gaining access to the thought channels of the human intellect. Such distortions of language represent our best efforts at contact-compromise

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 7 -- La relación del Hijo Eterno con el universo

Secciones	Sections
1. LA VÍA CIRCULATORIA DE LA GRAVEDAD ESPIRITUAL	1. The Spirit-Gravity Circuit
2. EL GOBIERNO DEL HIJO ETERNO	2. The Administration of the Eternal Son
3. LA RELACIÓN INDIVIDUAL DEL HIJO ETERNO CON LOS MORTALES	3. Relation of the Eternal Son to the Individual
4. LOS PLANES DE PERFECCIÓN DIVINA	4. The Divine Perfection Plans
5. EL ESPÍRITU DE GRACIA	5. The Spirit of Bestowal
	6. The Paradise Sons of God
	7. The Supreme Revelation of the Father

6. LOS HIJOS DE DIOS DEL PARAÍSO
7. LA REVELACIÓN SUPREMA DEL PADRE

Escrito 7 -- La relación del Hijo Eterno con el universo

El Hijo Primigenio siempre se ocupa de dar cumplimiento a los aspectos espirituales relacionados con el eterno propósito del Padre, conforme este se desarrolla progresivamente en los fenómenos que tienen lugar en los universos evolutivos con su multitud de grupos de seres vivos. No comprendemos del todo este plan eterno, pero el Hijo del Paraíso sin duda lo comprende.

El Hijo es semejante al Padre en el hecho de que procura dar todo lo posible de sí mismo a sus Hijos, iguales en rango entre sí, y a los Hijos subordinados a estos. El Hijo también participa de la

Paper 7 -- Relation of the Eternal Son to the Universe

7:0.1 (81.1) THE Original Son is ever concerned with the execution of the spiritual aspects of the Father's eternal purpose as it progressively unfolds in the phenomena of the evolving universes with their manifold groups of living beings. We do not fully comprehend this eternal plan, but the Paradise Son undoubtedly does.

7:0.2 (81.2) The Son is like the Father in that he seeks to bestow everything possible of himself upon his co-ordinate Sons and upon their subordinate Sons. And the Son shares the Father's self-

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 8 -- El Espíritu Infinito

Secciones	Sections
1. EL DIOS DE ACCIÓN	1. The God of Action
2. LA NATURALEZA DEL ESPÍRITU INFINITO	2. Nature of the Infinite Spirit
3. LA RELACIÓN DEL ESPÍRITU CON EL PADRE Y EL HIJO	3. Relation of the Spirit to the Father and the Son
4. EL ESPÍRITU DEL MINISTERIO DIVINO	4. The Spirit of Divine Ministry
5. LA PRESENCIA DE DIOS	5. The Presence of God
6. EL SER PERSONAL DEL	6. Personality of the Infinite Spirit

ESPÍRITU INFINITO

Escrito 8 -- El Espíritu Infinito

Allá por la eternidad, cuando el "primer" pensamiento infinito y absoluto del Padre Universal halla en el Hijo Eterno un verbo tan perfecto y adecuado para su expresión divina, se sucede seguidamente el deseo supremo tanto del Dios pensamiento como del Dios verbo de tener un ser universal e infinito que manifieste su expresión mutua y su acción combinada.

En los albores de la eternidad, tanto el Padre como el Hijo se hacen infinitamente conocedores de su mutua interdependencia, de su eterna y absoluta unicidad, y, por consiguiente, celebran un pacto infinito y sempiterno de su vinculación divina. Este pacto sin fin se celebra para la realización de sus conceptos unidos a través de todo el círculo de la eternidad; y, a

Paper 8 -- The Infinite Spirit

8:0.1 (90.1) BACK in eternity, when the Universal Father's "first" infinite and absolute thought finds in the Eternal Son such a perfect and adequate word for its divine expression, there ensues the supreme desire of both the Thought-God and the Word-God for a universal and infinite agent of mutual expression and combined action.

8:0.2 (90.2) In the dawn of eternity both the Father and the Son become infinitely cognizant of their mutual interdependence, their eternal and absolute oneness; and therefore do they enter into an infinite and everlasting covenant of divine partnership. This never-ending compact is made for the execution of their united concepts throughout all of the circle of eternity; and

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 9 -- La relación del Espíritu Infinito con el universo

Secciones	Sections
1. ATRIBUTOS DE LA TERCERA FUENTE Y CENTRO	1. Attributes of the Third Source and Center
2. EL ESPÍRITU OMNIPRESENTE	2. The Omnipresent Spirit
3. EL ACTUANTE UNIVERSAL	3. The Universal Manipulator
4. LA MENTE ABSOLUTA	4. The Absolute Mind
5. EL MINISTERIO DE LA MENTE	5. The Ministry of Mind
6. LA VÍA DE CIRCULACIÓN DE LA GRAVEDAD MENTAL	6. The Mind-Gravity Circuit
7. LA REFLECTIVIDAD	7. Universe Reflectivity
	8. Personalities of the Infinite Spirit

DEL UNIVERSO
8. LOS SERES PERSONALES DEL ESPÍRITU INFINITO

Escrito 9 -- La relación del Espíritu Infinito con el universo

Algo extraño ocurrió cuando, ante la presencia del Paraíso, el Padre Universal y el Hijo Eterno se unieron para hacerse personales. Nada en estas circunstancias de la eternidad presagiaba que el Actor Conjunto se haría igualmente personal adquiriendo una espiritualidad ilimitada coordinada con la mente absoluta y dotada, además, de singulares prerrogativas para la actuación sobre la energía. Su aparición completaba la liberación del Padre de sus ataduras a la perfección centralizada y al ser personal total. Y esta liberación se revelaba en el sorprendente poder del Creador Conjunto para crear seres bien adaptados que

Paper 9 -- Relation of the Infinite Spirit to the Universe

9:0.1 ***(98.1)*** A STRANGE thing occurred when, in the presence of Paradise, the Universal Father and the Eternal Son unite to personalize themselves. Nothing in this eternity situation foreshadows that the Conjoint Actor would personalize as an unlimited spirituality co-ordinated with absolute mind and endowed with unique prerogatives of energy manipulation. His coming into being completes the Father's liberation from the bonds of centralized perfection and from the fetters of personality absolutism. And this liberation is disclosed in the amazing power of the Conjoint Creator to create beings well adapted to serve as ministering spirits even to the material

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 10 -- La Trinidad del Paraíso

Secciones	Sections
1. AUTODISTRIBUCIÓN DE LA PRIMERA FUENTE Y CENTRO	1. Self-Distribution of the First Source and Center
2. MANIFESTACIÓN PERSONAL DE LA DEIDAD	2. Deity Personalization
3. LAS TRES PERSONAS DE LA DEIDAD	3. The Three Persons of Deity
4. UNIÓN TRINITARIA DE LA DEIDAD	4. The Trinity Union of Deity
5. FUNCIONES DE LA TRINIDAD	5. Functions of the Trinity
	6. The Stationary Sons of the Trinity
	7. The Overcontrol of Supremacy
	8. The Trinity Beyond the Finite

6. LOS HIJOS ESTACIONARIOS DE LA TRINIDAD
7. LA ACCIÓN DIRECTIVA DE LA SUPREMACÍA
8. LA TRINIDAD MÁS ALLÁ DE LO FINITO

Escrito 10 -- La Trinidad del Paraíso

La Trinidad de las eternas Deidades del Paraíso facilita al Padre su evasión del ser personal total. En la Trinidad, la expresión ilimitada de la infinita voluntad personal de Dios está vinculada de forma perfecta a la absolutidad de la Deidad. El Hijo Eterno y los diferentes Hijos de origen divino, junto con el Actor Conjunto y sus hijos del universo, liberan en efecto al Padre de las limitaciones por otra parte inherentes a la primacía, perfección, inmutabilidad, eternidad, universalidad, absolutidad e infinitud.

Paper 10 -- The Paradise Trinity

10:0.1 (108.1) THE Paradise Trinity of eternal Deities facilitates the Father's escape from personality absolutism. The Trinity perfectly associates the limitless expression of God's infinite personal will with the absoluteness of Deity. The Eternal Son and the various Sons of divine origin, together with the Conjoint Actor and his universe children, effectively provide for the Father's liberation from the limitations otherwise inherent in primacy, perfection, changelessness, eternity, universality, absoluteness, and infinity.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 11 -- La Isla eterna del Paraíso

Secciones	Sections
1. EL LUGAR DE RESIDENCIA DIVINO	1. The Divine Residence
2. NATURALEZA DE LA ISLA ETERNA	2. Nature of the Eternal Isle
3. EL PARAÍSO SUPERIOR	3. Upper Paradise
4. EL PARAÍSO PERIFÉRICO	4. Peripheral Paradise
5. EL PARAÍSO INFERIOR	5. Nether Paradise
6. LA RESPIRACIÓN DEL ESPACIO	6. Space Respiration
7. ACTIVIDAD ESPACIAL DEL PARAÍSO	7. Space Functions of Paradise
	8. Paradise Gravity
	9. The Uniqueness of Paradise

8. LA GRAVEDAD DEL PARAÍSO
9. LA SINGULARIDAD DEL PARAÍSO

Escrito 11 -- La Isla eterna del Paraíso

El Paraíso es el centro eterno del universo de los universos y la morada del Padre Universal, del Hijo Eterno, del Espíritu Infinito y de sus divinos iguales en rango entre sí y colaboradores. Esta isla central es la masa organizada de realidad cósmica más gigantesca de todo el universo matriz. El Paraíso es una esfera material al igual que una morada espiritual. Toda la creación inteligente del Padre Universal reside en moradas materiales; por consiguiente, el centro rector absoluto debe ser también material, real. Y de nuevo debe reiterarse que las cosas y los seres espirituales son *reales*.

La belleza material del Paraíso consiste en la

Paper 11 -- The Eternal Isle of Paradise

11:0.1 (118.1) PARADISE is the eternal center of the universe of universes and the abiding place of the Universal Father, the Eternal Son, the Infinite Spirit, and their divine co-ordinates and associates. This central Isle is the most gigantic organized body of cosmic reality in all the master universe. Paradise is a material sphere as well as a spiritual abode. All of the intelligent creation of the Universal Father is domiciled on material abodes; hence must the absolute controlling center also be material, literal. And again it should be reiterated that spirit things and spiritual beings are *real.*

11:0.2 (118.2) The material beauty of Paradise consists in

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 12 -- El universo de los universos

Secciones	Sections
1. LOS NIVELES ESPACIALES DEL UNIVERSO MATRIZ	1. Space Levels of the Master Universe
2. LOS DOMINIOS DEL ABSOLUTO INDETERMINADO	2. The Domains of the Unqualified Absolute
3. LA GRAVEDAD UNIVERSAL	3. Universal Gravity
4. EL ESPACIO Y EL MOVIMIENTO	4. Space and Motion
5. EL ESPACIO Y EL TIEMPO	5. Space and Time
6. ACCIÓN DIRECTIVA UNIVERSAL	6. Universal Overcontrol
7. LA PARTE Y EL TODO	7. The Part and the Whole
	8. Matter, Mind, and Spirit

Escrito 12 -- El universo de los universos

Por su inmensidad, la extensa creación del Padre Universal está totalmente fuera del alcance de la imaginación finita; la enormidad del universo matriz deja estupefactos a seres incluso poseedores de la capacidad nocional del orden al que pertenezco. Pero, en gran medida, se puede instruir a la mente mortal en el plan y disposición de los universos. Hay cosas que podéis conocer con relación a su organización física y a su extraordinaria administración; podéis aprender mucho acerca de los diversos grupos de seres inteligentes que habitan los siete suprauniversos del tiempo y el universo central de la eternidad.

Paper 12 -- The Universe of Universes

12:0.1 (128.1) THE immensity of the far-flung creation of the Universal Father is utterly beyond the grasp of finite imagination; the enormousness of the master universe staggers the concept of even my order of being. But the mortal mind can be taught much about the plan and arrangement of the universes; you can know something of their physical organization and marvelous administration; you may learn much about the various groups of intelligent beings who inhabit the seven superuniverses of time and the central universe of eternity.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 13 -- Las esferas sagradas del Paraíso

Secciones	Sections
1. LOS SIETE MUNDOS SAGRADOS DEL PADRE	1. The Seven Sacred Worlds of the Father
2. RELACIONES EN LOS MUNDOS DEL PADRE	2. Father-World Relationships
3. LOS MUNDOS SAGRADOS DEL HIJO ETERNO	3. The Sacred Worlds of the Eternal Son
4. LOS MUNDOS DEL ESPÍRITU INFINITO	4. The Worlds of the Infinite Spirit

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 14 -- El universo central y divino

Secciones	Sections
1. EL SISTEMA PARAÍSO-HAVONA	1. The Paradise-Havona System
2. CONSTITUCIÓN DE HAVONA	2. Constitution of Havona
3. LOS MUNDOS DE HAVONA	3. The Havona Worlds
4. LAS CRIATURAS DEL UNIVERSO CENTRAL	4. Creatures of the Central Universe
5. LA VIDA EN HAVONA	5. Life in Havona
6. EL PROPÓSITO DEL UNIVERSO CENTRAL	6. The Purpose of the Central Universe

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 15 -- Los siete suprauniversos

Secciones	Sections
1. EL NIVEL ESPACIAL DEL SUPRAUNIVERSO	1. The Superuniverse Space Level
2. ORGANIZACIÓN DE LOS SUPRAUNIVERSOS	2. Organization of the Superuniverses
3. EL SUPRAUNIVERSO DE ORVONTÓN	3. The Superuniverse of Orvonton
4. LAS NEBULOSAS: LOS ANCESTROS DE LOS UNIVERSOS	4. Nebulae—The Ancestors of Universes
5. EL ORIGEN DE LOS CUERPOS ESPACIALES	5. The Origin of Space Bodies
	6. The Spheres of Space
	7. The Architectural

6. LAS ESFERAS DEL ESPACIO
7. LAS ESFERAS ARQUITECTÓNICAS
8. CONTROL Y REGULACIÓN DE LA ENERGÍA
9. LAS VÍAS CIRCULATORIAS DE LOS SUPRAUNIVERSOS
10. LOS GOBERNANTES DE LOS SUPRAUNIVERSOS
11. LA ASAMBLEA DELIBERANTE
12. LOS TRIBUNALES SUPREMOS
13. LOS GOBIERNOS DE LOS SECTORES
14. PROPÓSITOS DE LOS SIETE SUPRAUNIVERSOS

Spheres
8. Energy Control and Regulation
9. Circuits of the Superuniverses
10. Rulers of the Superuniverses
11. The Deliberative Assembly
12. The Supreme Tribunals
13. The Sector Governments
14. Purposes of the Seven Superuniverses

Escrito 15 -- Los siete suprauniversos

En lo que concierne al Padre Universal —como Padre— los universos son prácticamente inexistentes; él trata con seres personales; él es el Padre de los seres personales. En lo que concierne al Hijo Eterno y al Espíritu Infinito —como compañeros creadores— los universos tienen ubicación y difieren, y están bajo el gobierno conjunto de los hijos creadores y de los espíritus creativos. En lo que concierne a la Trinidad del Paraíso, fuera de Havona solo existen siete universos habitados, los siete suprauniversos que mantienen jurisdicción sobre el círculo del primer nivel espacial posterior a Havona. Los siete espíritus mayores irradian su influencia desde la Isla central hacia fuera, formando, así pues, esta inmensa creación, una rueda gigantesca con su núcleo central en la Isla eterna del Paraíso; sus siete rayos son las irradiaciones de los siete espíritus mayores; y su

Paper 15 -- The Seven Superuniverses

15:0.1 (164.1) AS FAR as the Universal Father is concerned—as a Father—the universes are virtually nonexistent; he deals with personalities; he is the Father of personalities. As far as the Eternal Son and the Infinite Spirit are concerned—as creator partners—the universes are localized and individual under the joint rule of the Creator Sons and the Creative Spirits. As far as the Paradise Trinity is concerned, outside Havona there are just seven inhabited universes, the seven superuniverses which hold jurisdiction over the circle of the first post-Havona space level. The Seven Master Spirits radiate their influence out from the central Isle, thus constituting the vast creation one gigantic wheel, the hub being the eternal Isle of Paradise, the seven spokes the radiations of the Seven Master Spirits, the rim the outer regions of the grand universe.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 16 -- Los siete espíritus mayores

Secciones	Sections
1. RELACIÓN CON LA DEIDAD TRINA	1. Relation to Triune Deity
2. RELACIÓN CON EL ESPÍRITU INFINITO	2. Relation to the Infinite Spirit
3. IDENTIDAD Y DIVERSIDAD DE LOS ESPÍRITUS MAYORES	3. Identity and Diversity of the Master Spirits
4. ATRIBUTOS Y FUNCIONES DE LOS ESPÍRITUS MAYORES	4. Attributes and Functions of the Master Spirits
5. RELACIÓN CON LAS CRIATURAS	5. Relation to Creatures
6. LA MENTE CÓSMICA	6. The Cosmic Mind
	7. Morals, Virtue, and Personality
	8. Urantia Personality

7. LA MORAL, LA VIRTUD Y EL SER PERSONAL
8. EL SER PERSONAL EN URANTIA
9. LA REALIDAD DE LA CONCIENCIA HUMANA

9. Reality of Human Consciousness

Escrito 16 -- Los siete espíritus mayores

Los siete espíritus mayores del Paraíso son los seres personales primordiales del Espíritu Infinito. En esta séptupla acción creativa en la que se reproducía a sí mismo, el Espíritu Infinito agotó las posibilidades combinatorias matemáticamente propias de la existencia efectiva de las tres personas de la Deidad. Si hubiese sido posible generar un número mayor de espíritus mayores, estos habrían sido creados, pero tan solo existían siete posibilidades de combinación, y solo siete, propias de tres Deidades. Y

Paper 16 -- The Seven Master Spirits

16:0.1 (184.1) THE Seven Master Spirits of Paradise are the primary personalities of the Infinite Spirit. In this sevenfold creative act of self-duplication the Infinite Spirit exhausted the associative possibilities mathematically inherent in the factual existence of the three persons of Deity. Had it been possible to produce a larger number of Master Spirits, they would have been created, but there are just seven associative possibilities, and only seven, inherent in three Deities. And this explains why the universe is operated in seven grand

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 17 -- Los siete grupos de espíritus supremos

Secciones	Sections
1. LOS SIETE MANDATARIOS SUPREMOS	1. The Seven Supreme Executives
2. MAJESTÓN: JEFE DE LA REFLECTIVIDAD	2. Majeston—Chief of Reflectivity
3. LOS ESPÍRITUS REFLECTORES	3. The Reflective Spirits
4. LOS AUXILIARES REFLECTORES DE IMAGEN	4. The Reflective Image Aids
5. LOS SIETE ESPÍRITUS DE LAS VÍAS	5. The Seven Spirits of the Circuits
6. LOS ESPÍRITUS CREATIVOS DEL	6. The Local Universe Creative Spirits
	7. The Adjutant Mind-Spirits

UNIVERSO LOCAL
7. LOS ESPÍRITUS ASISTENTES DE LA MENTE
8. LA LABOR DE LOS ESPÍRITUS SUPREMOS

8. Functions of the Supreme Spirits

Escrito 17 -- Los siete grupos de espíritus supremos

Los siete grupos de espíritus supremos son los directores universales que coordinan la administración de los siete segmentos del gran universo. Aunque todos forman parte de la familia operativa del Espíritu Infinito, a los tres grupos siguientes se les agrupa generalmente como los vástagos de la Trinidad del Paraíso:

1. Los siete espíritus mayores.

2. Los siete mandatarios supremos.

3. Los espíritus reflectores.

Paper 17 -- The Seven Supreme Spirit Groups

17:0.1 (197.1) THE seven Supreme Spirit groups are the universal co-ordinating directors of the seven-segmented administration of the grand universe. Although all are classed among the functional family of the Infinite Spirit, the following three groups are usually classified as children of the Paradise Trinity:

17:0.2 (197.2) 1. The Seven Master Spirits.

17:0.3 (197.3) 2. The Seven Supreme Executives.

17:0.4 (197.4) 3. The Reflective Spirits.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 18 -- Los seres personales supremos de la Trinidad

Secciones	Sections
1. LOS SERES SECRETOS TRINITIZADOS DE SUPREMACÍA	1. The Trinitized Secrets of Supremacy
2. LOS ETERNOS DE DÍAS	2. The Eternals of Days
3. LOS ANCIANOS DE DÍAS	3. The Ancients of Days
4. LOS PERFECTOS DE DÍAS	4. The Perfections of Days
5. LOS RECIENTES DE DÍAS	5. The Recents of Days
6. LOS UNIONES DE DÍAS	6. The Unions of Days
7. LOS FIELES DE DÍAS	7. The Faithfuls of Days

Escrito 18 -- Los seres personales supremos de la Trinidad

Todos los seres personales supremos de la Trinidad se crean con un propósito determinado de servicio. La Trinidad Divina los concibe para que cumplan ciertos deberes específicos. Están capacitados para servir con devoción completa y siguiendo un procedimiento perfecto. Existen siete órdenes de seres personales supremos de la Trinidad:

1. Los seres secretos trinitizados de supremacía.
2. Los eternos de días.
3. Los ancianos de días.
4. Los perfectos de días.
5. Los recientes de días.
6. Los uniones de días.
7. Los fieles de días.

Paper 18 -- The Supreme Trinity Personalities

18:0.1 (207.1) SUPREME Trinity Personalities are all created for specific service. They are designed by the divine Trinity for the fulfillment of certain specific duties, and they are qualified to serve with perfection of technique and finality of devotion. There are seven orders of the Supreme Trinity Personalities:

18:0.2 (207.2) 1. Trinitized Secrets of Supremacy.

18:0.3 (207.3) 2. Eternals of Days.

18:0.4 (207.4) 3. Ancients of Days.

18:0.5 (207.5) 4. Perfections of Days.

18:0.6 (207.6) 5. Recents of Days.

18:0.7 (207.7) 6. Unions of Days.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 19 -- Los seres correlacionados de origen en la Trinidad

Secciones	Sections
1. LOS HIJOS PRECEPTORES DE LA TRINIDAD	1. The Trinity Teacher Sons
2. LOS PERFECCIONADORES DE LA SABIDURÍA	2. The Perfectors of Wisdom
3. LOS CONSEJEROS DIVINOS	3. The Divine Counselors
4. LOS CENSORES UNIVERSALES	4. The Universal Censors
5. ESPÍRITUS INSPIRADOS DE LA TRINIDAD	5. Inspired Trinity Spirits
6. LOS NATIVOS DE HAVONA	6. Havona Natives
	7. Paradise Citizens

7. LOS CIUDADANOS DEL PARAÍSO

Escrito 19 -- Los seres correlacionados de origen en la Trinidad

Este grupo de seres del Paraíso, denominados "seres correlacionados de origen en la Trinidad", incluye a los hijos preceptores de la Trinidad, también considerados Hijos de Dios del Paraíso, a tres grupos de elevados administradores del suprauniverso y a la categoría un tanto impersonal de los espíritus inspirados de la Trinidad. Incluso los nativos de Havona pueden apropiadamente incluirse en esta clasificación de seres personales de la Trinidad junto con numerosos grupos de seres que residen en el Paraíso. Los seres de origen en la Trinidad que tratamos en este estudio son:

1. Los hijos preceptores de la Trinidad.

Paper 19 -- The Co-ordinate Trinity-Origin Beings

19:0.1 (214.1) THIS Paradise group, designated the Co-ordinate Trinity-origin Beings, embraces the Trinity Teacher Sons, also classed among the Paradise Sons of God, three groups of high superuniverse administrators, and the somewhat impersonal category of the Inspired Trinity Spirits. Even the Havona natives may properly be included in this classification of Trinity personalities along with numerous groups of beings resident on Paradise. Those Trinity-origin beings to be considered in this discussion are:

19:0.2 (214.2) 1. Trinity Teacher Sons.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 20 -- Los Hijos de Dios del Paraíso

Secciones	Sections
1. LOS HIJOS DESCENDENTES DE DIOS	1. The Descending Sons of God
2. LOS HIJOS MAGISTRADOS	2. The Magisterial Sons
3. ACTUACIONES JUDICIALES	3. Judicial Actions
4. MISIONES EN RANGO DE MAGISTRADO	4. Magisterial Missions
5. EL MINISTERIO DE GRACIA DE LOS HIJOS DE DIOS DEL PARAÍSO	5. Bestowal of the Paradise Sons of God
6. LAS ANDADURAS DE GRACIA COMO	6. The Mortal-Bestowal Careers
	7. The Trinity Teacher Sons
	8. Local Universe Ministry of the Daynals

MORTALES DE LOS HIJOS DEL PARAÍSO
7. LOS HIJOS PRECEPTORES DE LA TRINIDAD
8. EL MINISTERIO DE LOS DAINALES EN LOS UNIVERSOS LOCALES
9. EL SERVICIO PLANETARIO DE LOS DAINALES
10. EL MINISTERIO UNIDO DE LOS HIJOS DEL PARAÍSO

9. Planetary Service of the Daynals
10. United Ministry of the Paradise Sons

Escrito 20 -- Los Hijos de Dios del Paraíso

En cuanto a su labor en el suprauniverso de Orvontón, los Hijos de Dios se clasifican según los siguientes apartados generales:

1. Hijos descendentes de Dios.

Paper 20 -- The Paradise Sons of God

20:0.1 (223.1) AS THEY function in the superuniverse of Orvonton, the Sons of God are classified under three general heads:

20:0.2 (223.2) 1. The Descending Sons of God.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 21 -- Los hijos creadores del Paraíso

Secciones	Sections
1. ORIGEN Y NATURALEZA DE LOS HIJOS CREADORES	1. Origin and Nature of Creator Sons
2. LOS CREADORES DE LOS UNIVERSOS LOCALES	2. The Creators of Local Universes
3. LA SOBERANÍA DE UN UNIVERSO LOCAL	3. Local Universe Sovereignty
4. LOS MINISTERIOS DE GRACIA DE LOS MIGUELES	4. The Michael Bestowals
5. RELACIÓN DE LOS HIJOS	5. Relation of Master Sons to the Universe
	6. Destiny of the Master Michaels

MAYORES CON EL UNIVERSO
6. EL DESTINO DE LOS MIGUELES MAYORES

Escrito 21 -- Los hijos creadores del Paraíso

Los hijos creadores son los hacedores y gobernantes de los universos locales del tiempo y del espacio. Estos creadores y soberanos de los universos tienen doble origen e incorporan las características de Dios Padre y de Dios Hijo. Si bien, cada hijo creador es diferente de los demás; cada cual tiene una naturaleza y un ser personal únicos; cada cual es el "Hijo unigénito" del perfecto ideal de su origen en cuanto deidad.

En su inmensa labor de organizar, hacer evolucionar y perfeccionar un universo local, estos elevados Hijos siempre disfrutan de la continuada aprobación del Padre Universal. La relación de los hijos creadores con su Padre del Paraíso es enternecedora e

Paper 21 -- The Paradise Creator Sons

21:0.1 (234.1) THE Creator Sons are the makers and rulers of the local universes of time and space. These universe creators and sovereigns are of dual origin, embodying the characteristics of God the Father and God the Son. But each Creator Son is different from every other; each is unique in nature as well as in personality; each is the "only-begotten Son" of the perfect deity ideal of his origin.

21:0.2 (234.2) In the vast work of organizing, evolving, and perfecting a local universe, these high Sons always enjoy the sustaining approval of the Universal Father. The relationship of the Creator Sons with their Paradise Father is touching and superlative. No

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 22 -- Los Hijos de Dios trinitizados

Secciones	Sections
1. LOS HIJOS ACOGIDOS POR LA TRINIDAD	1. The Trinity-Embraced Sons
2. LOS MENSAJEROS PODEROSOS	2. The Mighty Messengers
3. LOS ELEVADOS EN AUTORIDAD	3. Those High in Authority
4. LOS SIN NOMBRE NI NÚMERO	4. Those Without Name and Number
5. LOS CUSTODIOS TRINITIZADOS	5. The Trinitized Custodians
6. LOS EMBAJADORES TRINITIZADOS	6. The Trinitized Ambassadors
	7. Technique of Trinitization
	8. The Creature-Trinitized Sons
	9. The Celestial Guardians

7. MÉTODO DE TRINITIZACIÓN
8. LOS HIJOS TRINITIZADOS POR CRIATURAS
9. LOS GUARDIANES CELESTIALES
10. LOS ASISTENTES DE LOS HIJOS ELEVADOS

10. High Son Assistants

Escrito 22 -- Los Hijos de Dios trinitizados

Hay tres grupos de seres llamados Hijos de Dios. Además de los órdenes de filiación que descienden y ascienden, existe un tercer grupo conocido como los Hijos de Dios trinitizados. Este orden de filiación se subdivide a su vez en otros tres grupos fundamentales que se clasifican de acuerdo con el origen de sus muchos tipos de seres personales, tanto revelados como no revelados. Estos son:

Paper 22 -- The Trinitized Sons of God

22:0.1 (243.1) THERE are three groups of beings who are called Sons of God. In addition to descending and ascending orders of sonship there is a third group known as the Trinitized Sons of God. The trinitized order of sonship is subdivided into three primary divisions in accordance with the origins of its many types of personalities, revealed and unrevealed. These primary divisions are:

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 23 -- Los mensajeros solitarios

Secciones	Sections
1. NATURALEZA Y ORIGEN DE LOS MENSAJEROS SOLITARIOS	1. Nature and Origin of Solitary Messengers
2. COMETIDOS DE LOS MENSAJEROS SOLITARIOS	2. Assignments of Solitary Messengers
3. SERVICIOS PRESTADOS POR LOS MENSAJEROS SOLITARIOS EN EL TIEMPO Y EN EL ESPACIO	3. Time and Space Services of Solitary Messengers
4. MINISTERIO ESPECIAL DE LOS MENSAJEROS SOLITARIOS	4. Special Ministry of Solitary Messengers

Escrito 23 -- Los mensajeros solitarios

Los mensajeros solitarios son el colectivo personal y universal del Creador Conjunto. Constituyen el orden primero y de mayor rango de los seres personales superiores del Espíritu Infinito. Son el resultado de su primera acción creativa individual. Su propósito consistía en dar existencia a seres personales espirituales solitarios. Ni el Padre ni el Hijo participaron de forma directa en esta formidable espiritualización.

Estos mensajeros espirituales adquirieron su ser personal en un solo acto creativo, y su número es fijo. Aunque tengo a uno de estos extraordinarios seres conmigo en esta misión, no sé cuántos de ellos existen en el universo de los universos. Tan solo conozco periódicamente el número registrado en servicio en un determinado momento dentro de la jurisdicción de nuestro suprauniverso. Y he observado en el último informe

Paper 23 -- The Solitary Messengers

23:0.1 (256.1) SOLITARY Messengers are the personal and universal corps of the Conjoint Creator; they are the first and senior order of the Higher Personalities of the Infinite Spirit. They represent the initial creative action of the Infinite Spirit in solitary function for the purpose of bringing into existence solitary personality spirits. Neither the Father nor the Son directly participated in this stupendous spiritualization.

23:0.2 (256.2) These spirit messengers were personalized in a single creative episode, and their number is stationary. Although I have one of these extraordinary beings associated with me on this present mission, I do not know how many such personalities exist in the universe of universes. I only know, from time to time, how many are of registry-record as functioning for the time being within the jurisdiction of our

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 24 -- Los seres personales superiores del Espíritu Infinito

Secciones	Sections
1. LOS SUPERVISORES DE LAS VÍAS CIRCULATORIAS DEL UNIVERSO	1. The Universe Circuit Supervisors
2. LOS DIRECTORES DEL CENSO	2. The Census Directors
3. LOS AUXILIARES PERSONALES DEL ESPÍRITU INFINITO	3. Personal Aids of the Infinite Spirit
4. LOS INSPECTORES ADJUNTOS	4. The Associate Inspectors
	5. The Assigned Sentinels
	6. The Graduate Guides
	7. Origin of the Graduate Guides

5. LOS CENTINELAS CON ASIGNACIÓN
6. LOS GUÍAS DE LOS GRADUADOS
7. EL ORIGEN DE LOS GUÍAS DE LOS GRADUADOS

Escrito 24 -- Los seres personales superiores del Espíritu Infinito

En Uversa, clasificamos al conjunto de seres personales y entidades del Creador Conjunto en tres grandes grupos: los seres personales superiores del Espíritu Infinito, las multitudes de mensajeros del espacio y los espíritus servidores del tiempo, que son esos seres espirituales que se encargan de enseñar y asistir a las criaturas de voluntad, que siguen el plan de ascenso progresivo diseñado para los mortales.

Los seres personales superiores del Espíritu Infinito mencionados en esta narrativa se dividen a su vez, en cuanto

Paper 24 -- Higher Personalities of the Infinite Spirit

24:0.1 (264.1) ON UVERSA we divide all personalities and entities of the Conjoint Creator into three grand divisions: the Higher Personalities of the Infinite Spirit, the Messenger Hosts of Space, and the Ministering Spirits of Time, those spirit beings who are concerned with teaching and ministering to the will creatures of the ascendant scheme of mortal progression.

24:0.2 (264.2) Those Higher Personalities of the Infinite Spirit that find mention in these narratives function throughout

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 25 -- Las multitudes de mensajeros del espacio

Secciones	Sections
1. LOS SERVITALES DE HAVONA	1. The Havona Servitals
2. LOS CONCILIADORES UNIVERSALES	2. The Universal Conciliators
3. EL EXTENSO SERVICIO DE LOS CONCILIADORES	3. The Far-Reaching Service of Conciliators
4. LOS ASESORES TÉCNICOS	4. Technical Advisers
5. LOS CUSTODIOS DE ARCHIVOS DEL PARAÍSO	5. The Custodians of Records on Paradise
6. LOS ARCHIVISTAS	6. The Celestial Recorders
	7. The Morontia Companions

CELESTIALES
7. LOS ACOMPAÑANTES MORONTIALES
8. LOS ACOMPAÑANTES DEL PARAÍSO

8. The Paradise Companions

Escrito 25 -- Las multitudes de mensajeros del espacio

Las multitudes de mensajeros del espacio ocupan un lugar intermedio dentro de la clasificación de la familia del Espíritu Infinito. Estos versátiles seres actúan de elementos de conexión entre los seres personales superiores y los espíritus servidores. Dentro de ellos se incluyen los siguientes órdenes de seres celestiales:

1. Los servitales de Havona.

2. Los conciliadores universales.

3. Los asesores técnicos.

Paper 25 -- The Messenger Hosts of Space

25:0.1 (273.1) RANKING intermediately in the family of the Infinite Spirit are the Messenger Hosts of Space. These versatile beings function as the connecting links between the higher personalities and the ministering spirits. The messenger hosts include the following orders of celestial beings:

25:0.2 (273.2) 1. Havona Servitals.

25:0.3 (273.3) 2. Universal Conciliators.

25:0.4 (273.4) 3. Technical Advisers.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 26 -- Los espíritus servidores del universo central

Secciones	Sections
1. LOS ESPÍRITUS SERVIDORES	1. The Ministering Spirits
2. LOS PODEROSOS SUPERNAFINES	2. The Mighty Supernaphim
3. LOS SUPERNAFINES TERCIARIOS	3. The Tertiary Supernaphim
4. LOS SUPERNAFINES SECUNDARIOS	4. The Secondary Supernaphim
5. LOS AYUDANTES DE LOS PEREGRINOS	5. The Pilgrim Helpers
6. LOS GUÍAS DE LA SUPREMACÍA	6. The Supremacy Guides
	7. The Trinity Guides
	8. The Son Finders
	9. The Father Guides

7. LOS GUÍAS DE LA TRINIDAD
8. LOS DESCUBRIDORES DEL HIJO
9. LOS GUÍAS DEL PADRE
10. LOS CONSEJEROS Y ASESORES
11. LOS ACOMPAÑADORES DEL DESCANSO

10. The Counselors and Advisers
11. The Complements of Rest

Escrito 26 -- Los espíritus servidores del universo central

Los supernafines son los espíritus servidores del Paraíso y del universo central. Conforman el orden más elevado del grupo más modesto de la progenie del Espíritu Infinito —las multitudes angélicas—. Estos espíritus servidores se hallan desde la Isla del Paraíso hasta los mundos del espacio y del tiempo. No hay ninguna parte importante de la creación

Paper 26 -- Ministering Spirits of the Central Universe

26:0.1 (285.1) SUPERNAPHIM are the ministering spirits of Paradise and the central universe; they are the highest order of the lowest group of the children of the Infinite Spirit—the angelic hosts. Such ministering spirits are to be encountered from the Isle of Paradise to the worlds of time and space. No major part of the organized and inhabited creation is without their services.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 27 -- El ministerio de los supernafines primarios

Secciones	Sections
1. LOS HABILITADORES DEL DESCANSO	1. Instigators of Rest
2. LOS JEFES POR DESIGNACIÓN	2. Chiefs of Assignment
3. LOS INTÉRPRETES DE LA ÉTICA	3. Interpreters of Ethics
4. LOS DIRECTORES DE LA CONDUCTA	4. Directors of Conduct
5. LOS CUSTODIOS DEL CONOCIMIENTO	5. The Custodians of Knowledge
6. LOS MAESTROS DE LA FILOSOFÍA	6. Masters of Philosophy
	7. Conductors of Worship

7. LOS CONDUCTORES DE LA ADORACIÓN

Escrito 27 -- El ministerio de los supernafines primarios

Los supernafines primarios son los servidores celestiales de las Deidades en la Isla eterna del Paraíso. Jamás se ha sabido que se hayan desviado de los caminos de la luz y de la rectitud. Su listado nominal está completo; desde la eternidad no se ha perdido a uno solo de este magnífico grupo. Estos elevados supernafines son seres perfectos, supremos en su perfección, pero no son absonitos ni tampoco absolutos. Esta progenie del Espíritu Infinito, que es de la esencia de la perfección, trabaja indistintamente y a voluntad en todas las facetas de sus múltiples cometidos. No tiene una amplia actividad fuera del Paraíso, aunque sí participa en las distintas

Paper 27 -- Ministry of the Primary Supernaphim

27:0.1 ***(298.1)*** PRIMARY supernaphim are the supernal servants of the Deities on the eternal Isle of Paradise. Never have they been known to depart from the paths of light and righteousness. The roll calls are complete; from eternity not one of this magnificent host has been lost. These high supernaphim are perfect beings, supreme in perfection, but they are not absonite, neither are they absolute. Being of the essence of perfection, these children of the Infinite Spirit work interchangeably and at will in all phases of their manifold duties. They do not function extensively outside Paradise, though they do participate in the various millennial gatherings and group reunions

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 28 -- Los espíritus servidores de los supranuniversos

Secciones	Sections
1. LOS TERCIAFINES	1. The Tertiaphim
2. LOS OMNIAFINES	2. The Omniaphim
3. LOS SECONAFINES	3. The Seconaphim
4. LOS SECONAFINES PRIMARIOS	4. The Primary Seconaphim
5. LOS SECONAFINES SECUNDARIOS	5. The Secondary Seconaphim
6. LOS SECONAFINES TERCIARIOS	6. The Tertiary Seconaphim
7. EL MINISTERIO DE LOS	7. Ministry of the Seconaphim

SECONAFINES

Escrito 28 -- Los espíritus servidores de los suprauniversos

Así como los supernafines son las multitudes angélicas del universo central y los serafines las de los universos locales, los seconafines son los espíritus servidores de los suprauniversos. En grado de divinidad y potencial de supremacía, no obstante, esta progenie de los espíritus reflectores es mucho más parecida a los supernafines que a los serafines. No sirve sola en las supracreaciones, y las acciones auspiciadas por sus colaboradores no revelados son tan numerosas como fascinantes.

Tal como se presentan en estas narraciones, los espíritus servidores de los suprauniversos incluyen los siguientes tres órdenes:

1. Los seconafines.

2. Los terciafines.

Paper 28 -- Ministering Spirits of the Superuniverses

28:0.1 (306.1) AS THE supernaphim are the angelic hosts of the central universe and the seraphim of the local universes, so are the seconaphim the ministering spirits of the superuniverses. In degree of divinity and in potential of supremacy, however, these children of the Reflective Spirits are much more like supernaphim than seraphim. They serve not alone in the supercreations, and both numerous and intriguing are the transactions sponsored by their unrevealed associates.

28:0.2 (306.2) As presented in these narratives, the ministering spirits of the superuniverses embrace the following three orders:

28:0.3 (306.3) 1. The Seconaphim.

28:0.4 (306.4) 2. The Tertiaphim.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 29 -- Los directores de la potencia del universo

Secciones	Sections
1. LOS SIETE DIRECTORES SUPREMOS DE LA POTENCIA	1. The Seven Supreme Power Directors
2. LOS CENTROS SUPREMOS DE LA POTENCIA	2. The Supreme Power Centers
3. EL ÁMBITO DE ACCIÓN DE LOS CENTROS DE LA POTENCIA	3. The Domain of Power Centers
4. LOS CONTROLADORES FÍSICOS MAYORES	4. The Master Physical Controllers
5. LOS ORGANIZADORES	5. The Master Force Organizers

MAYORES DE LA FUERZA

Escrito 29 -- Los directores de la potencia del universo

De todos los seres personales del universo que se ocupan de la regulación de los asuntos interplanetarios y entre universos, los directores de la potencia y sus colaboradores son los menos comprendidos en Urantia. Aunque vuestras razas han conocido desde hace mucho tiempo la existencia de los ángeles y de órdenes similares de seres celestiales, se ha impartido poca información sobre los controladores y reguladores del ámbito físico. Incluso ahora, tan solo se me permite dar a conocer por completo al último de los siguientes tres grupos de seres vivos que guardan relación con el control de la fuerza y la regulación de la energía en el universo matriz:

1. Los organizadores mayores de la fuerza y

Paper 29 -- The Universe Power Directors

29:0.1 (319.1) OF ALL the universe personalities concerned in the regulation of interplanetary and interuniverse affairs, the power directors and their associates have been the least understood on Urantia. While your races have long known of the existence of angels and similar orders of celestial beings, little information concerning the controllers and regulators of the physical domain has ever been imparted. Even now I am permitted fully to disclose only the last of the following three groups of living beings having to do with force control and energy regulation in the master universe:

29:0.2 (319.2) 1. Primary Eventuated Master Force

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 30 -- Los seres personales del gran universo

Secciones	Sections
1. CLASIFICACIÓN DE LOS SERES VIVOS RELACIONADOS CON EL PARAÍSO	1. The Paradise Classification of Living Beings
2. EL REGISTRO DE LOS SERES PERSONALES DE UVERSA	2. The Uversa Personality Register
3. LAS COLONIAS DE CORTESÍA	3. The Courtesy Colonies
4. LOS MORTALES ASCENDENTES	4. The Ascending Mortals

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte I - EL UNIVERSO CENTRAL Y LOS SUPRAUNIVERSOS

Escrito 31 -- El colectivo final

Secciones	Sections
1. LOS NATIVOS DE HAVONA	1. The Havona Natives
2. LOS MENSAJEROS DE LA GRAVEDAD	2. Gravity Messengers
3. LOS MORTALES GLORIFICADOS	3. Glorified Mortals
4. LOS SERAFINES ADOPTADOS	4. Adopted Seraphim
5. LOS HIJOS MATERIALES GLORIFICADOS	5. Glorified Material Sons
6. LOS SERES INTERMEDIOS GLORIFICADOS	6. Glorified Midway Creatures
7. LOS EVANGELISTAS DE LUZ	7. The Evangels of Light
	8. The Transcendentalers
	9. Architects of the Master Universe

8. LOS SERES TRASCENDENTALES
9. LOS ARQUITECTOS DEL UNIVERSO MATRIZ
10. LA ÚLTIMA AVENTURA

10. The Ultimate Adventure

Escrito 31 -- El colectivo final

El colectivo de los finalizadores mortales constituye, en este momento, el destino conocido de los mortales ascendentes del tiempo que se fusionan con su modelador. No obstante, hay otros grupos que también se asignan a este colectivo. El colectivo principal de finalizadores lo componen pues:

1. Los nativos de Havona.

2. Los mensajeros de la gravedad.

3. Los mortales glorificados.

Paper 31 -- The Corps of the Finality

31:0.1 (345.1) THE Corps of Mortal Finaliters represents the present known destination of the ascending Adjuster-fused mortals of time. But there are other groups who are also assigned to this corps. The primary finaliter corps is composed of the following:

31:0.2 (345.2) 1. Havona Natives.

31:0.3 (345.3) 2. Gravity Messengers.

31:0.4 (345.4) 3. Glorified Mortals.

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Títulos

Escrito 32 -- Evolución de los universos locales
Escrito 33 -- La administración del universo local
Escrito 34 -- El espíritu materno del universo local
Escrito 35 -- Los Hijos de Dios de los universos locales
Escrito 36 -- Los portadores de vida
Escrito 37 -- Los seres personales del universo local
Escrito 38 -- Los espíritus servidores del universo local
Escrito 39 -- Las multitudes seráficas
Escrito 40 -- Los Hijos ascendentes de Dios
Escrito 41 -- Aspectos físicos del universo local
Escrito 42 -- Energía, mente y materia
Escrito 43 -- Las constelaciones
Escrito 44 -- Los artesanos celestiales
Escrito 45 -- La administración del sistema local
Escrito 46 -- La sede central del sistema local
Escrito 47 -- Los siete mundos de las moradas
Escrito 48 -- La vida morontial
Escrito 49 -- Los mundos habitados
Escrito 50 -- Los príncipes planetarios
Escrito 51 -- Los adanes planetarios
Escrito 52 -- Épocas planetarias de los mortales
Escrito 53 -- La rebelión de Lucifer
Escrito 54 -- Los problemas de la rebelión de Lucifer
Escrito 55 -- Las esferas de luz y vida
Escrito 56 -- La unidad universal

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 32 -- Evolución de los universos locales

Secciones	Sections
1. LA APARICIÓN FÍSICA DE LOS UNIVERSOS	1. Physical Emergence of Universes
2. LA ORGANIZACIÓN DEL UNIVERSO	2. Universe Organization
3. LA IDEA EVOLUTIVA	3. The Evolutionary Idea
4. RELACIÓN DE DIOS CON LOS UNIVERSOS LOCALES	4. God's Relation to a Local Universe
5. EL PROPÓSITO ETERNO Y DIVINO	5. The Eternal and Divine Purpose

---

Escrito 32 -- Evolución de los universos locales	Paper 32 -- The Evolution of Local

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 33 -- La administración del universo local

Secciones	Sections
1. MIGUEL DE NEBADÓN	1. Michael of Nebadon
2. EL SOBERANO DE NEBADÓN	2. The Sovereign of Nebadon
3. EL HIJO Y EL ESPÍRITU DEL UNIVERSO	3. The Universe Son and Spirit
4. GABRIEL: MANDATARIO EN JEFE	4. Gabriel—The Chief Executive
5. LOS EMBAJADORES DE LA TRINIDAD	5. The Trinity Ambassadors
6. LA ADMINISTRACIÓN GENERAL	6. General Administration
7. LOS TRIBUNALES DE NEBADÓN	7. The Courts of Nebadon
	8. The Legislative and Executive Functions

8. FUNCIONES LEGISLATIVAS Y EJECUTIVAS

Escrito 33 -- La administración del universo local

Aunque no hay duda de que el Padre Universal gobierna sobre su inmensa creación, es el hijo creador quien se encarga de la administración del universo local. El Padre no actúa de forma personal en los asuntos administrativos de dicho universo; estos se confían al hijo creador, al espíritu materno del universo local y a la múltiple progenie de ambos. Este Hijo gesta y ejecuta los planes, normas y actos administrativos del universo local y, conjuntamente con su Espíritu colaborador, delega el poder ejecutivo en Gabriel y la autoridad jurisdiccional en los Padres de las constelaciones, los soberanos de los sistemas y los príncipes planetarios.

Paper 33 -- Administration of the Local Universe

33:0.1 (366.1) WHILE the Universal Father most certainly rules over his vast creation, he functions in a local universe administration through the person of the Creator Son. The Father does not otherwise personally function in the administrative affairs of a local universe. These matters are intrusted to the Creator Son and to the local universe Mother Spirit and to their manifold children. The plans, policies, and administrative acts of the local universe are formed and executed by this Son, who, in conjunction with his Spirit associate, delegates executive power to Gabriel and jurisdictional authority to the Constellation Fathers, System Sovereigns, and Planetary Princes.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 34 -- El espíritu materno del universo local

Secciones	Sections
1. LA MANIFESTACIÓN PERSONAL DEL ESPÍRITU CREATIVO	1. Personalization of the Creative Spirit
2. LA NATURALEZA DE LA BENEFACTORA DIVINA	2. Nature of the Divine Minister
3. EL HIJO CREADOR Y EL ESPÍRITU CREATIVO EN EL TIEMPO Y EL ESPACIO	3. The Son and Spirit in Time and Space
4. LAS VÍAS CIRCULATORIAS DEL UNIVERSO LOCAL	4. The Local Universe Circuits
	5. The Ministry of the Spirit
	6. The Spirit in Man
	7. The Spirit and the Flesh

5. EL MINISTERIO DEL ESPÍRITU CREATIVO
6. EL ESPÍRITU EN EL HOMBRE
7. EL ESPÍRITU Y LA CARNE

Escrito 34 -- El espíritu materno del universo local

Cuando el hijo creador se hace personal mediante la acción del Padre Universal y del Hijo Eterno, el Espíritu Infinito, entonces, individualiza una representación nueva y única de sí mismo para acompañar a este hijo creador a las regiones espaciales y ser allí su acompañante, primero, en la organización física y, luego, en la creación y el ministerio de las criaturas del recién proyectado universo.

El espíritu creativo responde tanto a las realidades físicas como a las espirituales, tal como lo hace el hijo creador, y son, por ello, complementarios y colaboradores en la

Paper 34 -- The Local Universe Mother Spirit

34:0.1 (374.1) WHEN a Creator Son is personalized by the Universal Father and the Eternal Son, then does the Infinite Spirit individualize a new and unique representation of himself to accompany this Creator Son to the realms of space, there to be his companion, first, in physical organization and, later, in creation and ministry to the creatures of the newly projected universe.

34:0.2 (374.2) A Creative Spirit reacts to both physical and spiritual realities; so does a Creator Son; and thus are they co-ordinate and associate in

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 35 -- Los Hijos de Dios de los universos locales

Secciones	Sections
1. EL PADRE MELQUISEDEC	1. The Father Melchizedek
2. LOS HIJOS MELQUISEDECS	2. The Melchizedek Sons
3. LOS MUNDOS MELQUISEDECS	3. The Melchizedek Worlds
4. EL TRABAJO ESPECIAL DE LOS MELQUISEDECS	4. Special Work of the Melchizedeks
5. LOS HIJOS VORONDADECS	5. The Vorondadek Sons
6. LOS PADRES DE LAS CONSTELACIONES	6. The Constellation Fathers
7. LOS MUNDOS VORONDADECS	7. The Vorondadek Worlds
8. LOS HIJOS LANONANDECS	8. The Lanonandek Sons
	9. The Lanonandek Rulers

9. LOS GOBERNANTES LANONANDECS
10. LOS MUNDOS LANONANDECS

10. The Lanonandek Worlds

Escrito 35 -- Los Hijos de Dios de los universos locales

Los Hijos de Dios anteriormente mencionados tuvieron su origen en el Paraíso. Son los vástagos de los Gobernantes Divinos de los ámbitos universales. Los hijos creadores pertenecen al primer orden de filiación del Paraíso; en Nebadón solamente hay uno de ellos: Miguel, el padre y soberano del universo. Los avonales o hijos magistrados pertenecen al segundo orden. Nebadón tiene su contingente íntegro: un total de 1062. Y estos "cristos menores" son tan eficientes y todopoderosos en sus respectivos ministerios de gracia planetarios como lo fue el hijo creador y mayor en Urantia. Por ser de origen trinitario, no hay registro en el

Paper 35 -- The Local Universe Sons of God

35:0.1 (384.1) THE Sons of God previously introduced have had a Paradise origin. They are the offspring of the divine Rulers of the universal domains. Of the first Paradise order of sonship, the Creator Sons, there is in Nebadon only one, Michael, the universe father and sovereign. Of the second order of Paradise sonship, the Avonal or Magisterial Sons, Nebadon has its full quota—1,062. And these "lesser Christs" are just as effective and all-powerful in their planetary bestowals as was the Creator and Master Son on Urantia. The third order, being of Trinity origin, do not register in a local universe, but I estimate there are in Nebadon between fifteen and twenty thousand Trinity

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 36 -- Los portadores de vida

Secciones	Sections
1. ORIGEN Y NATURALEZA DE LOS PORTADORES DE VIDA	1. Origin and Nature of Life Carriers
2. LOS MUNDOS DE LOS PORTADORES DE VIDA	2. The Life Carrier Worlds
3. TRASPLANTE DE LA VIDA	3. Life Transplantation
4. LOS PORTADORES DE VIDA MELQUISEDECS	4. Melchizedek Life Carriers
5. LOS SIETE ESPÍRITUS ASISTENTES DE LA MENTE	5. The Seven Adjutant Mind-Spirits
6. LAS FUERZAS VIVAS	6. Living Forces

Escrito 36 -- Los portadores de vida

La vida no se origina espontáneamente. La vida se forma según los planes formulados por los (no revelados) arquitectos del ser y aparece en los planetas habitados por importación directa o como consecuencia de las intervenciones de los portadores de vida de los universos locales. Estos portadores de vida se cuentan entre los seres más interesantes y versátiles de la diversa familia de Hijos del universo. A ellos se les ha confiado diseñar y llevar la vida a las esferas planetarias. Y, una vez que han implantado la vida en estos mundos nuevos, permanecen allí durante largos períodos de tiempo para impulsar su desarrollo.

1. ORIGEN Y NATURALEZA DE LOS PORTADORES DE VIDA

Paper 36 -- The Life Carriers

36:0.1 (396.1) LIFE does not originate spontaneously. Life is constructed according to plans formulated by the (unrevealed) Architects of Being and appears on the inhabited planets either by direct importation or as a result of the operations of the Life Carriers of the local universes. These carriers of life are among the most interesting and versatile of the diverse family of universe Sons. They are intrusted with designing and carrying creature life to the planetary spheres. And after planting this life on such new worlds, they remain there for long periods to foster its development.

1. Origin and Nature of Life Carriers

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 37 -- Los seres personales del universo local

Secciones	Sections
1. LOS AUXILIARES DEL UNIVERSO	1. The Universe Aids
2. LAS BRILLANTES ESTRELLAS VESPERTINAS	2. The Brilliant Evening Stars
3. LOS ARCÁNGELES	3. The Archangels
4. LOS ASISTENTES ALTÍSIMOS	4. Most High Assistants
5. LOS ALTOS COMISIONADOS	5. High Commissioners
6. LOS SUPERVISORES CELESTIALES	6. Celestial Overseers
7. LOS MAESTROS DE LOS MUNDOS	7. Mansion World Teachers
	8. Higher Spirit Orders of Assignment
	9. Permanent Citizens of the Local Universe

DE LAS MORADAS
8. LOS ÓRDENES ESPIRITUALES SUPERIORES CON ASIGNACIÓN PERMANENTE
9. LOS CIUDADANOS PERMANENTES DEL UNIVERSO LOCAL
10. OTROS GRUPOS DEL UNIVERSO LOCAL

10. Other Local Universe Groups

Escrito 37 -- Los seres personales del universo local

Al frente de todos los seres personales de Nebadón se encuentra Miguel, el hijo mayor y creador, padre y soberano del universo. El espíritu materno del universo local, la benefactora divina de Lugar de Salvación, es su coigual en divinidad y su complementaria en atributos creativos. Y estos creadores son, en el sentido más literal de las palabras, el Padre-Hijo y

Paper 37 -- Personalities of the Local Universe

37:0.1 (406.1) AT THE head of all personality in Nebadon stands the Creator and Master Son, Michael, the universe father and sovereign. Co-ordinate in divinity and complemental in creative attributes is the local universe Mother Spirit, the Divine Minister of Salvington. And these creators are in a very literal sense the Father-Son and the Spirit-Mother of all

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 38 -- Los espíritus servidores del universo local

Secciones	Sections
1. EL ORIGEN DE LOS SERAFINES	1. Origin of Seraphim
2. NATURALEZAS ANGÉLICAS	2. Angelic Natures
3. LOS ÁNGELES NO REVELADOS	3. Unrevealed Angels
4. LOS MUNDOS SERÁFICOS	4. The Seraphic Worlds
5. FORMACIÓN DE LOS SERAFINES	5. Seraphic Training
6. ORGANIZACIÓN SERÁFICA	6. Seraphic Organization
7. LOS QUERUBINES Y LOS SANOBINES	7. Cherubim and Sanobim
8. EVOLUCIÓN DE LOS QUERUBINES Y SANOBINES	8. Evolution of Cherubim and Sanobim
	9. The Midway Creatures

9. LAS CRIATURAS INTERMEDIAS

Escrito 38 -- Los espíritus servidores del universo local

Existen tres órdenes diferentes de seres personales del Espíritu Infinito. El impetuoso apóstol lo entendió cuando escribió de Jesús: "Quien habiendo subido al cielo está a la diestra de Dios; y a él están sujetos ángeles y autoridades y potestades". Los ángeles son los espíritus servidores del tiempo; las autoridades, las multitudes de mensajeros del espacio; las potestades, los seres personales superiores del Espíritu Infinito.

Del mismo modo que los supernafines en el universo central y los seconafines en los suprauniversos, los serafines, con sus colaboradores los querubines y sanobines, constituyen el colectivo angélico de los universos locales.

Paper 38 -- Ministering Spirits of the Local Universe

38:0.1 (418.1) THERE are three distinct orders of the personalities of the Infinite Spirit. The impetuous apostle understood this when he wrote respecting Jesus, "who has gone to heaven and is on the right hand of God, angels and authorities and powers being made subject to him." Angels are the ministering spirits of time; authorities, the messenger hosts of space; powers, the higher personalities of the Infinite Spirit.

38:0.2 (418.2) As the supernaphim in the central universe and the seconaphim in a superuniverse, so the seraphim, with the associated cherubim and sanobim, constitute the angelic corps of a local universe.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 39 -- Las multitudes seráficas

Secciones	Sections
1. LOS SERAFINES SUPREMOS	1. Supreme Seraphim
2. LOS SERAFINES SUPERIORES	2. Superior Seraphim
3. LOS SERAFINES SUPERVISORES	3. Supervisor Seraphim
4. LOS SERAFINES GESTORES	4. Administrator Seraphim
5. LOS AYUDANTES PLANETARIOS	5. Planetary Helpers
6. LOS SERVIDORES DE LAS CRIATURAS EN TRANSICIÓN	6. Transition Ministers
7. LOS SERAFINES DEL FUTURO	7. Seraphim of the Future
8. EL DESTINO DE LOS SERAFINES	8. Seraphic Destiny
	9. The Corps of Seraphic Completion

9. EL COLECTIVO SERÁFICO DE LA CONSUMACIÓN

Escrito 39 -- Las multitudes seráficas

Por lo que sabemos, el Espíritu Infinito, tal como se manifiesta personalmente en la sede del universo local, se propone crear serafines uniformemente perfectos, pero, por alguna razón desconocida, estos vástagos seráficos resultan ser muy diversos. Esta diversidad puede ser el resultado de una interposición desconocida de parte de la Deidad experiencial en evolución; si es así, no podemos demostrarlo. Sin embargo, observamos que, cuando los serafines se someten a pruebas educativas y a una disciplina formativa, se clasifican inequívoca y claramente en los siguientes siete grupos:

1. Los serafines supremos.

2. Los serafines superiores.

Paper 39 -- The Seraphic Hosts

39:0.1 (426.1) AS FAR as we are cognizant, the Infinite Spirit, as personalized on the local universe headquarters, intends to produce uniformly perfect seraphim, but for some unknown reason these seraphic offspring are very diverse. This diversity may be a result of the unknown interposition of evolving experiential Deity; if so, we cannot prove it. But we do observe that, when seraphim have been subjected to educational tests and training discipline, they unfailingly and distinctly classify into the following seven groups:

39:0.2 (426.2) 1. Supreme Seraphim.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 40 -- Los Hijos ascendentes de Dios

Secciones	Sections
1. LOS SERAFINES EVOLUTIVOS	1. Evolutionary Seraphim
2. HIJOS MATERIALES ASCENDENTES	2. Ascending Material Sons
3. SERES INTERMEDIOS TRASLADADOS	3. Translated Midwayers
4. LOS MODELADORES PERSONIFICADOS	4. Personalized Adjusters
5. LOS MORTALES DEL TIEMPO Y DEL ESPACIO	5. Mortals of Time and Space
6. LOS HIJOS DE DIOS POR LA FE	6. The Faith Sons of God
7. LOS MORTALES FUSIONADOS CON EL PADRE	7. Father-Fused Mortals
	8. Son-Fused Mortals
	9. Spirit-Fused Mortals
	10. Ascendant Destinies

8. LOS MORTALES FUSIONADOS CON EL HIJO
9. LOS MORTALES FUSIONADOS CON EL ESPÍRITU
10. EL DESTINO DE LOS ASCENDENTES

Escrito 40 -- Los Hijos ascendentes de Dios

Como en el caso de muchos de los principales grupos de seres del universo, se han revelado siete clases generales de Hijos ascendentes de Dios:

1. Los mortales fusionados con el Padre.

2. Los mortales fusionados con el Hijo.

3. Los mortales fusionados con el Espíritu.

4. Los serafines evolutivos.

5. Los hijos materiales ascendentes.

Paper 40 -- The Ascending Sons of God

40:0.1 (443.1) AS IN many of the major groups of universe beings, seven general classes of the Ascending Sons of God have been revealed:

40:0.2 (443.2) 1. Father-fused Mortals.

40:0.3 (443.3) 2. Son-fused Mortals.

40:0.4 (443.4) 3. Spirit-fused Mortals.

40:0.5 (443.5) 4. Evolutionary Seraphim.

40:0.6 (443.6) 5. Ascending Material Sons.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 41 -- Aspectos físicos del universo local

Secciones	Sections
1. LOS CENTROS DE LA POTENCIA DE NEBADÓN	1. The Nebadon Power Centers
2. LOS CONTROLADORES FÍSICOS DE SATANIA	2. The Satania Physical Controllers
3. NUESTROS ACOMPAÑANTES ESTELARES	3. Our Starry Associates
4. LA DENSIDAD DE LOS SOLES	4. Sun Density
5. LA RADIACIÓN SOLAR	5. Solar Radiation
6. EL CALCIO: EL ERRANTE DEL ESPACIO	6. Calcium—The Wanderer of Space
7. FUENTES DE LA ENERGÍA SOLAR	7. Sources of Solar Energy
	8. Solar-Energy Reactions
	9. Sun Stability
	10. Origin of Inhabited Worlds

8. REACCIONES DE LA ENERGÍA SOLAR
9. LA ESTABILIDAD DE LOS SOLES
10. ORIGEN DE LOS MUNDOS HABITADOS

Escrito 41 -- Aspectos físicos del universo local

La presencia del espíritu creativo es el factor espacial diferenciador que distingue a un universo local de todos los demás. Todo Nebadón está ciertamente infundido de la presencia espacial de la benefactora divina de Lugar de Salvación, y dicha presencia termina, ciertamente igual, en las fronteras exteriores de nuestro universo local. Lo que nuestro espíritu materno del universo local infunde *es* Nebadón; aquello que se extiende más allá de su presencia espacial está fuera de Nebadón; se trata de las

Paper 41 -- Physical Aspects of the Local Universe

41:0.1 (455.1) THE characteristic space phenomenon which sets off each local creation from all others is the presence of the Creative Spirit. All Nebadon is certainly pervaded by the space presence of the Divine Minister of Salvington, and such presence just as certainly terminates at the outer borders of our local universe. That which is pervaded by our local universe Mother Spirit *is* Nebadon; that which extends beyond her space presence is outside Nebadon, being the extra-Nebadon space regions of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 42 -- Energía, mente y materia

Secciones	Sections
1. LAS FUERZAS Y LAS ENERGÍAS DEL PARAÍSO	1. Paradise Forces and Energies
2. LOS SISTEMAS DE ENERGÍA UNIVERSALES NO ESPIRITUALES (LAS ENERGÍAS FÍSICAS)	2. Universal Nonspiritual Energy Systems(Physical Energies)
3. CLASIFICACIÓN DE LA MATERIA	3. Classification of Matter
4. TRANSMUTACIONES DE LA ENERGÍA Y DE LA MATERIA	4. Energy and Matter Transmutations
5. LAS MANIFESTACIONES DE LA ENERGÍA ONDULATORIA	5. Wave-Energy Manifestations
	6. Ultimatons, Electrons, and Atoms
	7. Atomic Matter
	8. Atomic Cohesion

6. ULTIMATONES, ELECTRONES Y ÁTOMOS
7. LA MATERIA ATÓMICA
8. LA COHESIÓN DEL ÁTOMO
9. LA FILOSOFÍA NATURAL
10. LOS SISTEMAS DE ENERGÍA UNIVERSALES NO ESPIRITUALES (LOS SISTEMAS DE LA MENTE MATERIAL)
11. LOS MECANISMOS DEL UNIVERSO
12. MODELO Y FORMA: EL PREDOMINIO DE LA MENTE

9. Natural Philosophy
10. Universal Nonspiritual Energy Systems(Material Mind Systems)
11. Universe Mechanisms
12. Pattern and Form—Mind Dominance

Escrito 42 -- Energía, mente y materia

Los pilares del universo son materiales en el sentido de que la energía es la base de

Paper 42 -- Energy—Mind and Matter

42:0.1 (467.1) THE foundation of the universe is material in the sense that energy is the basis

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 43 -- Las constelaciones

Secciones	Sections
1. LA SEDE CENTRAL DE LA CONSTELACIÓN	1. The Constellation Headquarters
2. EL GOBIERNO DE LAS CONSTELACIONES	2. The Constellation Government
3. LOS ALTÍSIMOS DE NORLATIADEC	3. The Most Highs of Norlatiadek
4. EL MONTE DE LA ASAMBLEA: EL FIEL DE DÍAS	4. Mount Assembly —The Faithful of Days
5. LOS PADRES DE EDENTIA DESDE LA REBELIÓN DE LUCIFER	5. The Edentia Fathers since the Lucifer Rebellion
6. LOS JARDINES DE DIOS	6. The Gardens of God
7. LOS UNIVITATIAS	7. The Univitatia
	8. The Edentia Training Worlds

8. LOS MUNDOS FORMATIVOS DE EDENTIA
9. CIUDADANÍA EN EDENTIA

9. Citizenship on Edentia

Escrito 43 -- Las constelaciones

Por lo común, se hace referencia a Urantia con el número 606 de Satania, de Norlatiadec de Nebadón, lo que quiere decir: mundo habitado seiscientos seis del sistema local de Satania, situado en la constelación de Norlatiadec, una de las cien constelaciones del universo local de Nebadón. Al ser las constelaciones las principales divisiones de la que constan los universos locales, sus gobernantes vinculan los sistemas locales de mundos habitados a la administración central del universo local con sede en Lugar de Salvación y, mediante la reflectividad, a la administración de los suprauniversos, competencia de los ancianos de días en Uversa.

Paper 43 -- The Constellations

43:0.1 (485.1) URANTIA is commonly referred to as 606 of Satania in Norlatiadek of Nebadon, meaning the six hundred sixth inhabited world in the local system of Satania, situated in the constellation of Norlatiadek, one of the one hundred constellations of the local universe of Nebadon. Constellations being the primary divisions of a local universe, their rulers link the local systems of inhabited worlds to the central administration of the local universe on Salvington and by reflectivity to the superadministration of the Ancients of Days on Uversa.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 44 -- Los artesanos celestiales

Secciones	Sections
1. LOS MÚSICOS CELESTIALES	1. The Celestial Musicians
2. LOS INTÉRPRETES CELESTIALES	2. The Heavenly Reproducers
3. LOS CONSTRUCTORES DIVINOS	3. The Divine Builders
4. LOS ARCHIVISTAS DEL PENSAMIENTO	4. The Thought Recorders
5. LOS OPERADORES DE LA ENERGÍA	5. The Energy Manipulators
6. DISEÑADORES Y EMBELLECEDORES	6. The Designers and Embellishers
7. LOS LABORADORES DE LA ARMONÍA	7. The Harmony Workers
	8. Mortal Aspirations and Morontia Achievements

8. ASPIRACIONES HUMANAS Y LOGROS MORONTIALES

Escrito 44 -- Los artesanos celestiales

Entre las colonias de cortesía de las distintas sedes de las divisiones administrativas y del universo es factible hallar el orden, excepcional y variado, de seres personales denominado artesanos celestiales. Estos seres son los expertos artistas y artesanos del nivel morontial y de los ámbitos espirituales de menor rango. Son los espíritus y semiespíritus a cargo del engalanamiento morontial y del embellecimiento espiritual. Estos artesanos se reparten por todo el gran universo, ya sean los mundos-sede de los suprauniversos, de los universos locales, de las constelaciones y de los sistemas, al igual que por todas las esferas asentadas en luz y vida; pero su principal

Paper 44 -- The Celestial Artisans

44:0.1 ***(497.1)*** AMONG the courtesy colonies of the various divisional and universe headquarters worlds may be found the unique order of composite personalities denominated the celestial artisans. These beings are the master artists and artisans of the morontia and lower spirit realms. They are the spirits and semispirits who are engaged in morontia embellishment and in spiritual beautification. Such artisans are distributed throughout the grand universe —on the headquarters worlds of the superuniverses, the local universes, the constellations, and systems, as well as on all spheres settled in light and life; but their chief realm of activity is in the constellations and especially on the seven hundred seventy worlds

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 45 -- La administración del sistema local

Secciones	Sections
1. LOS MUNDOS DE CULTURA Y TRANSICIÓN	1. Transitional Culture Worlds
2. EL SOBERANO DEL SISTEMA	2. The System Sovereign
3. EL GOBIERNO DEL SISTEMA	3. The System Government
4. LOS VEINTICUATRO CONSEJEROS	4. The Four and Twenty Counselors
5. LOS HIJOS MATERIALES	5. The Material Sons
6. FORMACIÓN ADÁNICA DE LOS SERES ASCENDENTES	6. Adamic Training of Ascenders
	7. The Melchizedek Schools

7. LAS ESCUELAS DE LOS MELQUISEDECS

Escrito 45 -- La administración del sistema local

El centro administrativo de Satania está compuesto por un conjunto de cincuenta y siete esferas arquitectónicas: Jerusem, sus siete satélites principales y los cuarenta y nueve subsatélites. Jerusem, la capital del sistema, es casi cien veces el tamaño de Urantia, aunque su gravedad es algo menor. Los satélites principales de Jerusem son los siete mundos de transición; cada uno de ellos es aproximadamente diez veces más grande que Urantia, mientras que los siete subsatélites de estas esferas son más o menos del tamaño de Urantia.

Los siete mundos de las moradas son los siete subsatélites del mundo de transición número uno.

Paper 45 -- The Local System Administration

45:0.1 (509.1) THE administrative center of Satania consists of a cluster of architectural spheres, fifty-seven in number—Jerusem itself, the seven major satellites, and the forty-nine subsatellites. Jerusem, the system capital, is almost one hundred times the size of Urantia, although its gravity is a trifle less. Jerusem's major satellites are the seven transition worlds, each of which is about ten times as large as Urantia, while the seven subsatellites of these transition spheres are just about the size of Urantia.

45:0.2 (509.2) The seven mansion worlds are the seven subsatellites of transition world number one.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 46 -- La sede central del sistema local

Secciones	Sections
1. ASPECTOS FÍSICOS DE JERUSEM	1. Physical Aspects of Jerusem
2. CARACTERÍSTICAS FÍSICAS DE JERUSEM	2. Physical Features of Jerusem
3. LAS ESTACIONES DE RECEPCIÓN Y TRANSMISIÓN DE JERUSEM	3. The Jerusem Broadcasts
4. LAS ÁREAS RESIDENCIALES Y ADMINISTRATIVAS	4. Residential and Administrative Areas
5. LOS CÍRCULOS DE JERUSEM	5. The Jerusem Circles
	6. The Executive-Administrative Squares
	7. The Rectangles —The Spornagia

6. LOS CUADRADOS EJECUTIVOS-ADMINISTRATIVOS
7. LOS RECTÁNGULOS: LOS ESPORNAGIAS
8. LOS TRIÁNGULOS DE JERUSEM

8. The Jerusem Triangles

Escrito 46 -- La sede central del sistema local

Jerusem, la sede de Satania, es una capital de tipo medio de un sistema local y, aparte de las numerosas circunstancias excepcionales ocasionadas por la rebelión de Lucifer y el ministerio de gracia de Miguel en Urantia, es una esfera convencional del orden de otras similares. Vuestro sistema local ha pasado por algunas experiencias tormentosas, pero en la actualidad se gobierna con una gran eficacia y, conforme transcurren las

Paper 46 -- The Local System Headquarters

46:0.1 (519.1) JERUSEM, the headquarters of Satania, is an average capital of a local system, and aside from numerous irregularities occasioned by the Lucifer rebellion and the bestowal of Michael on Urantia, it is typical of similar spheres. Your local system has passed through some stormy experiences, but it is at present being administered most efficiently, and as the ages pass, the results of disharmony are being slowly but surely eradicated.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 47 -- Los siete mundos de las moradas

Secciones	Sections
1. EL MUNDO DE LOS FINALIZADORES	1. The Finaliters' World
2. LAS GUARDERÍAS PROBATORIAS	2. The Probationary Nursery
3. EL PRIMER MUNDO DE MORADA	3. The First Mansion World
4. EL SEGUNDO MUNDO DE MORADA	4. The Second Mansion World
5. EL TERCER MUNDO DE MORADA	5. The Third Mansion World
6. EL CUARTO MUNDO DE MORADA	6. The Fourth Mansion World
	7. The Fifth Mansion World
	8. The Sixth Mansion World
	9. The Seventh Mansion World

7. EL QUINTO MUNDO DE MORADA
8. EL SEXTO MUNDO DE MORADA
9. EL SÉPTIMO MUNDO DE MORADA
10. LOS CIUDADANOS DE JERUSEM

10. Jerusem Citizenship

Escrito 47 -- Los siete mundos de las moradas

El hijo creador, cuando estaba en Urantia, dijo: "en el universo de mi Padre hay muchas moradas". En cierto sentido, los cincuenta y seis mundos que rodean a Jerusem están dedicados a la culturización y transición de los mortales ascendentes, si bien, los que más concretamente se conocen como los mundos de las moradas son los siete satélites del mundo número uno.

Paper 47 -- The Seven Mansion Worlds

47:0.1 (530.1) THE Creator Son, when on Urantia, spoke of the "many mansions in the Father's universe." In a certain sense, all fifty-six of the encircling worlds of Jerusem are devoted to the transitional culture of ascending mortals, but the seven satellites of world number one are more specifically known as the mansion worlds.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 48 -- La vida morontial

Secciones	Sections
1. MATERIALES MORONTIALES	1. Morontia Materials
2. LOS SUPERVISORES DE LA POTENCIA MORONTIAL	2. Morontia Power Supervisors
3. LOS ACOMPAÑANTES MORONTIALES	3. Morontia Companions
4. LOS DIRECTORES DE REVERSIÓN	4. The Reversion Directors
5. LOS MAESTROS DE LOS MUNDOS DE LAS MORADAS	5. The Mansion World Teachers
6. LOS SERAFINES DE LOS MUNDOS MORONTIALES: LOS SERVIDORES DE LAS	6. Morontia World Seraphim—Transition Ministers
	7. Morontia Mota
	8. The Morontia Progressors

CRIATURAS EN TRANSICIÓN
7. LA MOTA MORONTIAL
8. LOS PROGRESADORES MORONTIALES

Escrito 48 -- La vida morontial

Los Dioses no pueden transformar —y de hecho no lo hacen—, mediante algún acto misterioso e imaginativo de magia, a una criatura de tosca naturaleza animal en un espíritu perfeccionado. Cuando los Creadores desean dar origen a seres perfectos, lo hacen por creación directa y primigenia, pero nunca llevan a cabo, en un solo paso, la conversión de criaturas de origen animal y material en seres de perfección.

La vida morontial, que transcurre a lo largo de distintas etapas dentro de la andadura del ascendente en el universo local, es el único camino posible al alcance de

Paper 48 -- The Morontia Life

48:0.1 (541.1) THE Gods cannot —at least they do not— transform a creature of gross animal nature into a perfected spirit by some mysterious act of creative magic. When the Creators desire to produce perfect beings, they do so by direct and original creation, but they never undertake to convert animal-origin and material creatures into beings of perfection in a single step.

48:0.2 (541.2) The morontia life, extending as it does over the various stages of the local universe career, is the only possible approach whereby material mortals could attain

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 49 -- Los mundos habitados

Secciones	Sections
1. LA VIDA PLANETARIA	1. The Planetary Life
2. TIPOS FÍSICOS DE CRIATURAS PLANETARIAS	2. Planetary Physical Types
3. LOS MUNDOS DE LOS NO RESPIRADORES	3. Worlds of the Nonbreathers
4. LAS CRIATURAS EVOLUTIVAS DE VOLUNTAD	4. Evolutionary Will Creatures
5. LOS GRUPOS PLANETARIOS DE MORTALES	5. The Planetary Series of Mortals
6. SALIDA DEL PLANETA	6. Terrestrial Escape

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 50 -- Los príncipes planetarios

Secciones	Sections
1. LA MISIÓN DE LOS PRÍNCIPES	1. Mission of the Princes
2. LA ADMINISTRACIÓN PLANETARIA	2. Planetary Administration
3. LA COMITIVA CORPÓREA DEL PRÍNCIPE	3. The Prince’s Corporeal Staff
4. LAS SEDES CENTRALES Y LAS ESCUELAS PLANETARIAS	4. The Planetary Headquarters and Schools
5. EL PROGRESO DE LA CIVILIZACIÓN	5. Progressive Civilization
6. LA CULTURA PLANETARIA	6. Planetary Culture
7. LAS RECOMPENSAS	7. The Rewards of Isolation

DEL AISLAMIENTO

Escrito 50 -- Los príncipes planetarios

Aunque pertenecen al orden de los hijos lanonandecs, los príncipes planetarios realizan un servicio tan especial que generalmente se les considera como un grupo separado. Tras ser certificados por los melquisedecs como lanonandecs secundarios, a estos Hijos del universo local se les destina a las reservas de su orden en la sede de la constelación. Desde aquí, el soberano del sistema les asigna diversos cometidos hasta que finalmente se les designa como príncipes planetarios y se les envía a gobernar los mundos habitados en evolución.

La señal para que un soberano del sistema emprenda la acción de asignar a un gobernante a un planeta determinado se produce en el momento en el que recibe la petición de los portadores de

Paper 50 -- The Planetary Princes

50:0.1 (572.1) WHILE belonging to the order of Lanonandek Sons, the Planetary Princes are so specialized in service that they are commonly regarded as a distinct group. After their Melchizedek certification as secondary Lanonandeks, these local universe Sons are assigned to the reserves of their order on the constellation headquarters. From here they are assigned to various duties by the System Sovereign and eventually commissioned as Planetary Princes and sent forth to rule the evolving inhabited worlds.

50:0.2 (572.2) The signal for a System Sovereign to act in the matter of assigning a ruler to a given planet is the reception of a request from the Life Carriers for the dispatch of an administrative head to function

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 51 -- Los adanes planetarios

Secciones	Sections
1. ORIGEN Y NATURALEZA DE LOS HIJOS MATERIALES DE DIOS	1. Origin and Nature of the Material Sons of God
2. EL TRASLADO DE LOS ADANES PLANETARIOS	2. Transit of the Planetary Adams
3. LAS MISIONES ADÁNICAS	3. The Adamic Missions
4. LAS SEIS RAZAS EVOLUTIVAS	4. The Six Evolutionary Races
5. CRUZAMIENTO RACIAL: LA DOTACIÓN DE LA SANGRE ADÁNICA	5. Racial Amalgamation—Bestowal of the Adamic Blood
6. EL RÉGIMEN EDÉNICO	6. The Edenic Regime
	7. United Administration

7. ADMINISTRACIÓN CONJUNTA

Escrito 51 -- Los adanes planetarios

Durante la dispensación de un príncipe planetario, el hombre primitivo alcanza el límite de su desarrollo evolutivo natural, y este logro biológico indica al soberano del sistema el momento de enviar a ese mundo al segundo orden de filiación: a los mejoradores biológicos. Estos Hijos, dado que hay dos de ellos —el hijo material y la hija material—, normalmente se conocen en los planetas como "Adán y Eva". Adán es el hijo material primigenio de Satania, y aquellos que acuden a los mundos del sistema como mejoradores biológicos llevan siempre el nombre de dicho Hijo primero y primigenio del singular orden al que pertenecen.

Estos Hijos constituyen el don material del hijo creador a los mundos habitados. Junto

Paper 51 -- The Planetary Adams

51:0.1 (580.1) DURING the dispensation of a Planetary Prince, primitive man reaches the limit of natural evolutionary development, and this biologic attainment signals the System Sovereign to dispatch to such a world the second order of sonship, the biologic uplifters. These Sons, for there are two of them—the Material Son and Daughter—are usually known on a planet as Adam and Eve. The original Material Son of Satania is Adam, and those who go to the system worlds as biologic uplifters always carry the name of this first and original Son of their unique order.

51:0.2 (580.2) These Sons are the material gift of the Creator Son to the inhabited worlds.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 52 -- Épocas planetarias de los mortales

Secciones	Sections
1. EL HOMBRE PRIMITIVO	1. Primitive Man
2. EL HOMBRE TRAS LA LLEGADA DEL PRÍNCIPE PLANETARIO	2. Post-Planetary Prince Man
3. EL HOMBRE TRAS LA LLEGADA DE ADÁN	3. Post-Adamic Man
4. EL HOMBRE TRAS LA LLEGADA DEL HIJO MAGISTRADO	4. Post-Magisterial Son Man
5. EL HOMBRE TRAS LA LLEGADA DEL HIJO DE GRACIA	5. Post-Bestowal Son Man
6. LA ERA POSTERIOR A LA	6. Urantia's Post-Bestowal Age
	7. Post-Teacher Son Man

MISIÓN DE GRACIA EN URANTIA
7. EL HOMBRE TRAS LA LLEGADA DEL HIJO PRECEPTOR

Escrito 52 -- Épocas planetarias de los mortales

Desde el inicio de la vida en un planeta evolutivo hasta el momento en el que finalmente florece en la era de luz y vida, aparecen, dentro del contexto mundial, siete épocas relacionadas con el progreso de la vida humana. Estas sucesivas eras se definen con referencia a las misiones planetarias de los Hijos divinos, las cuales, en un mundo habitado de tipo medio, ocurren en el siguiente orden:

1. El hombre antes de la llegada del príncipe planetario.

2. El hombre tras la llegada del príncipe planetario.

Paper 52 -- Planetary Mortal Epochs

52:0.1 (589.1) FROM the inception of life on an evolutionary planet to the time of its final flowering in the era of light and life, there appear upon the stage of world action at least seven epochs of human life. These successive ages are determined by the planetary missions of the divine Sons, and on an average inhabited world these epochs appear in the following order:

52:0.2 (589.2) 1. Pre-Planetary Prince Man.

52:0.3 (589.3) 2. Post-Planetary Prince Man.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 53 -- La rebelión de Lucifer

Secciones	Sections
1. LOS LÍDERES DE LA REBELIÓN	1. The Leaders of Rebellion
2. LAS CAUSAS DE LA REBELIÓN	2. The Causes of Rebellion
3. EL MANIFIESTO DE LUCIFER	3. The Lucifer Manifesto
4. EL ESTALLIDO DE LA REBELIÓN	4. Outbreak of the Rebellion
5. LA NATURALEZA DEL CONFLICTO	5. Nature of the Conflict
6. UN LEAL COMANDANTE DE SERAFINES	6. A Loyal Seraphic Commander
7. LA HISTORIA DE LA REBELIÓN	7. History of the Rebellion
8. EL HIJO DEL HOMBRE EN URANTIA	8. The Son of Man on Urantia
	9. Present Status of the Rebellion

9. EL ESTADO ACTUAL DE LA REBELIÓN

Escrito 53 -- La rebelión de Lucifer

Lucifer era un brillante hijo lanonandec primario de Nebadón. Había realizado servicios en muchos sistemas, había sido un alto consejero de su grupo y se distinguía por su sabiduría, sagacidad y eficiencia. Lucifer era el número 37 de su orden, y cuando recibió el nombramiento de los melquisedecs, se le consideraba uno de los cien seres personales más capaces y brillantes entre los más de setecientos mil de su clase. Partiendo de unos comienzos tan magníficos, por medio del mal y del error, abrazó el pecado y figura en el momento presente como uno de los tres soberanos de los sistemas de Nebadón que cedieron ante el impulso del yo y se rindieron a los sofismas de la falsa libertad

Paper 53 -- The Lucifer Rebellion

53:0.1 (601.1) LUCIFER was a brilliant primary Lanonandek Son of Nebadon. He had experienced service in many systems, had been a high counselor of his group, and was distinguished for wisdom, sagacity, and efficiency. Lucifer was number 37 of his order, and when commissioned by the Melchizedeks, he was designated as one of the one hundred most able and brilliant personalities in more than seven hundred thousand of his kind. From such a magnificent beginning, through evil and error, he embraced sin and now is numbered as one of three System Sovereigns in Nebadon who have succumbed to the urge of self and surrendered to the sophistry of spurious personal liberty—rejection of universe allegiance and disregard of fraternal

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 54 -- Los problemas de la rebelión de Lucifer

Secciones	Sections
1. LA VERDADERA LIBERTAD Y LA FALSA LIBERTAD	1. True and False Liberty
2. EL ROBO DE LA LIBERTAD	2. The Theft of Liberty
3. LA DILACIÓN DE LA JUSTICIA	3. The Time Lag of Justice
4. LA MISERICORDIOSA DILACIÓN	4. The Mercy Time Lag
5. LA SABIDURÍA DE LA DEMORA	5. The Wisdom of Delay
6. EL TRIUNFO DEL AMOR	6. The Triumph of Love

Escrito 54 -- Los problemas de la	Paper 54 -- Problems of the Lucifer Rebellion

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 55 -- Las esferas de luz y vida

Secciones	Sections
1. EL TEMPLO MORONTIAL	1. The Morontia Temple
2. MUERTE Y TRASLADO	2. Death and Translation
3. LAS ERAS DE ORO	3. The Golden Ages
4. REAJUSTES GOBERNATIVOS	4. Administrative Readjustments
5. LA CIMA DEL DESARROLLO MATERIAL	5. The Acme of Material Development
6. EL SER HUMANO INDIVIDUAL	6. The Individual Mortal
7. LA PRIMERA ETAPA O ETAPA PLANETARIA	7. The First or Planetary Stage
8. LA SEGUNDA ETAPA O ETAPA DEL SISTEMA	8. The Second or System Stage
	9. The Third or Constellation Stage

9. LA TERCERA ETAPA O ETAPA DE LA CONSTELACIÓN
10. LA CUARTA ETAPA O ETAPA DEL UNIVERSO LOCAL
11. LA ETAPA DE LOS SECTORES MENORES Y MAYORES
12. LA SÉPTIMA ETAPA O ETAPA DEL SUPRAUNIVERSO

10. The Fourth or Local Universe Stage
11. The Minor and Major Sector Stages
12. The Seventh or Superuniverse Stage

Escrito 55 -- Las esferas de luz y vida

Para un planeta del tiempo y del espacio, la era de luz y vida significa haber alcanzado su estatus evolutivo final. Desde los tempranos tiempos del hombre primitivo, los mundos habitados pasan por sucesivas épocas planetarias: las anteriores y posteriores a la era del príncipe planetario,

Paper 55 -- The Spheres of Light and Life

55:0.1 (621.1) THE age of light and life is the final evolutionary attainment of a world of time and space. From the early times of primitive man, such an inhabited world has passed through the successive planetary ages—the pre- and the post-Planetary Prince ages, the post-Adamic age, the post-

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte II - El UNIVERSO LOCAL

Escrito 56 -- La unidad universal

Secciones	Sections
1. LA COORDINACIÓN FÍSICA	1. Physical Co-ordination
2. LA UNIDAD INTELECTUAL	2. Intellectual Unity
3. LA UNIFICACIÓN ESPIRITUAL	3. Spiritual Unification
4. LA UNIFICACIÓN DEL SER PERSONAL	4. Personality Unification
5. LA UNIDAD DE LA DEIDAD	5. Deity Unity
6. LA UNIFICACIÓN DE LA DEIDAD EVOLUTIVA	6. Unification of Evolutionary Deity
7. REPERCUSIONES	7. Universal Evolutionary Repercussions
	8. The Supreme Unifier
	9. Universal Absolute Unity
	10. Truth, Beauty, and Goodness

EVOLUTIVAS UNIVERSALES
8. EL UNIFICADOR SUPREMO
9. LA UNIDAD DEL ABSOLUTO UNIVERSAL
10. VERDAD, BELLEZA Y BONDAD

Escrito 56 -- La unidad universal

Dios es unidad. La Deidad está universalmente coordinada. El universo de los universos constituye un inmenso mecanismo, un todo integrado regido absolutamente por una mente infinita. Los ámbitos físicos, intelectuales y espirituales de la creación universal están correlacionados de forma divina. Lo perfecto y lo imperfecto están realmente interrelacionados y es por ello por lo que la criatura evolutiva finita puede ascender al Paraíso en obediencia al mandato del Padre Universal:

Paper 56 -- Universal Unity

56:0.1 (637.1) GOD is unity. Deity is universally co-ordinated. The universe of universes is one vast integrated mechanism which is absolutely controlled by one infinite mind. The physical, intellectual, and spiritual domains of universal creation are divinely correlated. The perfect and imperfect are truly interrelated, and therefore may the finite evolutionary creature ascend to Paradise in obedience to the Universal Father's mandate: "Be you perfect, even as I am perfect."

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Títulos

Escrito 57 -- El origen de Urantia
Escrito 58 -- Establecimiento de la vida en Urantia
Escrito 59 -- La era de la vida marina en Urantia
Escrito 60 -- Urantia durante la era de la vida terrestre primitiva
Escrito 61 -- La era de los mamíferos en Urantia
Escrito 62 -- Las razas precursoras del hombre primitivo
Escrito 63 -- La primera familia humana
Escrito 64 -- Las razas evolutivas de color
Escrito 65 -- La acción directiva sobre la evolución
Escrito 66 -- El príncipe planetario de Urantia
Escrito 67 -- La rebelión planetaria
Escrito 68 -- Los albores de la civilización
Escrito 69 -- Instituciones humanas primitivas
Escrito 70 -- Evolución del gobierno humano
Escrito 71 -- El desarrollo del Estado
Escrito 72 -- El gobierno de un planeta vecino
Escrito 73 -- El jardín de Edén
Escrito 74 -- Adán y Eva
Escrito 75 -- La transgresión de Adán y de Eva
Escrito 76 -- El segundo jardín
Escrito 77 -- Las criaturas intermedias
Escrito 78 -- La raza violeta después de los días de Adán

Escrito 79 -- La expansión andita en Oriente
Escrito 80 -- La expansión andita en Occidente
Escrito 81 -- Desarrollo de la civilización moderna
Escrito 82 -- Evolución del matrimonio
Escrito 83 -- La institución del matrimonio
Escrito 84 -- Matrimonio y vida familiar
Escrito 85 -- Orígenes de la adoración
Escrito 86 -- Evolución temprana de la religión
Escrito 87 -- El culto a los espectros
Escrito 88 -- Fetiches, amuletos y magia
Escrito 89 -- Pecado, sacrificio y expiación
Escrito 90 -- Chamanismo: Curanderos y sacerdotes
Escrito 91 -- Evolución de la oración
Escrito 92 -- Evolución posterior de la religión
Escrito 93 -- Maquiventa Melquisedec
Escrito 94 -- Las enseñanzas de Melquisedec en Oriente
Escrito 95 -- Las enseñanzas de Melquisedec en el Levante
Escrito 96 -- Yahvé, el Dios de los hebreos
Escrito 97 -- Evolución del concepto de Dios entre los hebreos
Escrito 98 -- Las enseñanzas de Melquisedec en Occidente
Escrito 99 -- Los problemas sociales de la religión
Escrito 100 -- La religión en la experiencia humana
Escrito 101 -- Naturaleza real de la religión
Escrito 102 -- Fundamentos de la fe religiosa
Escrito 103 -- La realidad de la experiencia religiosa
Escrito 104 -- Expansión del concepto de la Trinidad
Escrito 105 -- Deidad y realidad
Escrito 106 -- Los niveles de la realidad del universo
Escrito 107 -- Origen y naturaleza de los modeladores del pensamiento
Escrito 108 -- Misión y ministerio de los modeladores del

pensamiento
Escrito 109 -- Relación de los modeladores con las criaturas del universo
Escrito 110 -- Relación de los modeladores con cada uno de los mortales
Escrito 111 -- El modelador y el alma
Escrito 112 -- La supervivencia del ser personal
Escrito 113 -- Los guardianes seráficos del destino
Escrito 114 -- El gobierno planetario seráfico
Escrito 115 -- El Ser Supremo
Escrito 116 -- El Todopoderoso Supremo
Escrito 117 -- El Dios Supremo
Escrito 118 -- El Supremo y el Último —el tiempo y el espacio—
Escrito 119 -- Los ministerios de gracia de Cristo Miguel

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 57 -- El origen de Urantia

Secciones	Sections
1. LA NEBULOSA ANDRÓNOVER	1. The Andronover Nebula
2. LA ETAPA NEBULAR PRIMARIA	2. The Primary Nebular Stage
3. LA ETAPA NEBULAR SECUNDARIA	3. The Secondary Nebular Stage
4. LAS ETAPAS TERCIARIA Y CUATERNARIA	4. Tertiary and Quartan Stages
5. EL ORIGEN DE MONMATIA: EL SISTEMA SOLAR DE URANTIA	5. Origin of Monmatia—The Urantia Solar System
6. LA ETAPA DEL SISTEMA SOLAR: LA ERA DE LA	6. The Solar System Stage—The Planet-Forming Era
	7. The Meteoric Era—The Volcanic

FORMACIÓN DE LOS PLANETAS
7. LA ERA METEÓRICA: LA ERA VOLCÁNICA. LA ATMÓSFERA PLANETARIA PRIMITIVA
8. LA ESTABILIZACIÓN DE LA CORTEZA TERRESTRE. LA ERA DE LOS TERREMOTOS. EL OCÉANO MUNDIAL. EL PRIMER CONTINENTE

AgeThe Primitive Planetary Atmosphere
8. Crustal StabilizationThe Age of EarthquakesThe World Ocean and the First Continent

---

Escrito 57 -- El origen de Urantia

Al presentar estos extractos de los archivos existentes en Jerusem respecto a los antecedentes e historia temprana de Urantia para los registros de este planeta, se nos dan instrucciones para que calculemos el tiempo según su uso ordinario —el actual

Paper 57 -- The Origin of Urantia

57:0.1 (651.1) IN PRESENTING excerpts from the archives of Jerusem for the records of Urantia respecting its antecedents and early history, we are directed to reckon time in terms of current usage—the present leap-year calendar of 365¼ days to the year. As a

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 58 -- Establecimiento de la vida en Urantia

Secciones	Sections
1. CONDICIONES PREVIAS PARA LA VIDA FÍSICA	1. Physical-Life Prerequisites
2. LA ATMÓSFERA DE URANTIA	2. The Urantia Atmosphere
3. EL ENTORNO ESPACIAL	3. Spatial Environment
4. LA ÉPOCA DE LOS ALBORES DE LA VIDA	4. The Life-Dawn Era
5. LA DERIVA CONTINENTAL	5. The Continental Drift
6. EL PERÍODO DE TRANSICIÓN	6. The Transition Period
7. EL LIBRO DE LA HISTORIA GEOLÓGICA	7. The Geologic History Book

Escrito 58 -- Establecimiento de la vida en Urantia

En todo Satania solo hay sesenta y un mundos similares a Urantia, esto es, planetas donde se han realizado modificación de la vida. La mayoría de los mundos habitados se pueblan según métodos establecidos; en estas esferas, a los portadores de vida se les da poco margen de acción respecto a sus planes para la implantación de la vida. Si bien, aproximadamente a un mundo de cada diez se le designa como *planeta decimal* y se le inscribe en el registro especial de los portadores de vida; y, en tales planetas, se nos permite llevar a cabo ciertos experimentos a fin de modificar o posiblemente mejorar los órdenes habituales de seres vivos del universo.

1. CONDICIONES PREVIAS PARA LA VIDA FÍSICA

Paper 58 -- Life Establishment on Urantia

58:0.1 ***(664.1)*** IN ALL Satania there are only sixty-one worlds similar to Urantia, life-modification planets. The majority of inhabited worlds are peopled in accordance with established techniques; on such spheres the Life Carriers are afforded little leeway in their plans for life implantation. But about one world in ten is designated as a *decimal planet* and assigned to the special registry of the Life Carriers; and on such planets we are permitted to undertake certain life experiments in an effort to modify or possibly improve the standard universe types of living beings.

1. Physical-Life Prerequisites

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 59 -- La era de la vida marina en Urantia

Secciones	Sections
1. LA VIDA MARINA PRIMITIVA DE LOS MARES POCO PROFUNDOS. LA ERA DE LOS TRILOBITES	1. Early Marine Life in the Shallow SeasThe Trilobite Age
2. LA PRIMERA ETAPA DE LAS INUNDACIONES CONTINENTALES. LA ERA DE LOS ANIMALES INVERTEBRADOS	2. The First Continental Flood StageThe Invertebrate-Animal Age
3. LA SEGUNDA ETAPA DE LAS GRANDES	3. The Second Great Flood StageThe Coral Period—The Brachiopod Age
	4. The Great Land-Emergence StageThe

INUNDACIONES. EL PERÍODO DEL CORAL: LA ERA DE LOS BRAQUIÓPODOS
4. LA ETAPA DE LA GRAN EMERSIÓN DEL SUELO TERRESTRE. EL PERÍODO DE LA VIDA VEGETAL TERRESTRE. LA ERA DE LOS PECES
5. LA ETAPA DEL DESPLAZAMIENTO DE LA CORTEZA TERRESTRE. EL PERÍODO CARBONÍFERO DE LOS BOSQUES DE HELECHOS. LA ERA DE LAS RANAS
6. LA ETAPA DE TRANSICIÓN CLIMÁTICA. EL PERÍODO DE LAS PLANTAS CON SEMILLAS. LA ERA

Vegetative Land-Life PeriodThe Age of Fishes
5. The Crustal-Shifting StageThe Fern-Forest Carboniferous PeriodThe Age of Frogs
6. The Climatic Transition StageThe Seed-Plant PeriodThe Age of Biologic Tribulation

DE LA HECATOMBE BIOLÓGICA

Escrito 59 -- La era de la vida marina en Urantia

Según nuestros cálculos, la historia de Urantia comenzó hace unos mil millones de años y se prolongó durante las principales cinco eras siguientes:

1. *La era previa a la vida* engloba los primeros cuatrocientos cincuenta millones de años, desde alrededor del momento en el que el planeta alcanzó su tamaño actual hasta el momento de la implantación de la vida. Vuestros estudiosos lo llaman periodo *Arqueozoico*.

2. *La era de los albores de la vida* engloba los siguientes ciento cincuenta millones de años. Esta época media entre la era previa a la vida anterior, o era de cataclismos, y el siguiente período de vida marina altamente desarrollada.

Paper 59 -- The Marine-Life Era on Urantia

59:0.1 (672.1) WE RECKON the history of Urantia as beginning about one billion years ago and extending through five major eras:

59:0.2 (672.2) 1. *The prelife era* extends over the initial four hundred and fifty million years, from about the time the planet attained its present size to the time of life establishment. Your students have designated this period as the *Archeozoic.*

59:0.3 (672.3) 2. *The life-dawn era* extends over the next one hundred and fifty million years. This epoch intervenes between the preceding prelife or cataclysmic age and the following period of more highly developed marine life. This era

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 60 -- Urantia durante la era de la vida terrestre primitiva

Secciones	Sections
1. LA ERA TEMPRANA DE LOS REPTILES	1. The Early Reptilian Age
2. LA POSTRERA ERA DE LOS REPTILES	2. The Later Reptilian Age
3. LA ETAPA CRETÁCICA. EL PERÍODO DE LAS PLANTAS FLORÍFERAS. LA ERA DE LAS AVES	3. The Cretaceous StageThe Flowering-Plant PeriodThe Age of Birds
4. EL FIN DEL PERÍODO CRETÁCICO	4. The End of the Chalk Period

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 61 -- La era de los mamíferos en Urantia

Secciones	Sections
1. LA NUEVA ETAPA DE SUELO CONTINENTAL. LA ERA DE LOS PRIMEROS MAMÍFEROS	1. The New Continental Land Stage The Age of Early Mammals
2. LA ÚLTIMA ETAPA DE INUNDACIONES. LA ERA DE LOS MAMÍFEROS AVANZADOS.	2. The Recent Flood StageThe Age of Advanced Mammals
3. LA ETAPA DE LAS MONTAÑAS MODERNAS. LA ERA DEL	3. The Modern Mountain StageAge of the Elephant and the Horse
	4. The Recent Continental-Elevation StageThe Last

ELEFANTE Y DEL CABALLO
4. ÚLTIMA ETAPA DE LA ELEVACIÓN CONTINENTAL. LA ÚLTIMA GRAN EMIGRACIÓN DE LOS MAMÍFEROS
5. LA TEMPRANA EDAD DEL HIELO
6. EL HOMBRE PRIMITIVO EN LA EDAD DEL HIELO
7. CONTINUACIÓN DE LA EDAD DEL HIELO

Great Mammalian Migration
5. The Early Ice Age
6. Primitive Man in the Ice Age
7. The Continuing Ice Age

Escrito 61 -- La era de los mamíferos en Urantia

La era de los mamíferos se extiende desde el origen de los mamíferos placentarios hasta el final de la edad del hielo y abarca algo menos de cincuenta millones de años.

Durante esta era Cenozoica, el paisaje del mundo tenía un

Paper 61 -- The Mammalian Era on Urantia

61:0.1 ***(693.1)*** THE era of mammals extends from the times of the origin of placental mammals to the end of the ice age, covering a little less than fifty million years.

61:0.2 ***(693.2)*** During this Cenozoic age the world's

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 62 -- Las razas precursoras del hombre primitivo

Secciones	Sections
1. LOS PRIMEROS TIPOS DE LÉMURES	1. The Early Lemur Types
2. LOS MAMÍFEROS PRIMIGENIOS	2. The Dawn Mammals
3. LOS MAMÍFEROS INTERMEDIOS	3. The Mid-Mammals
4. LOS PRIMATES	4. The Primates
5. LOS PRIMEROS SERES HUMANOS	5. The First Human Beings
6. EVOLUCIÓN DE LA MENTE HUMANA	6. Evolution of the Human Mind
7. RECONOCIMIENT	7. Recognition as an Inhabited World

O COMO MUNDO HABITADO

Escrito 62 -- Las razas precursoras del hombre primitivo

Hace alrededor de un millón de años, los ancestros inmediatos del género humano hicieron su aparición mediante tres mutaciones sucesivas y repentinas surgidas del linaje primitivo del tipo lémur de mamíferos placentarios. Los factores dominantes de estos primeros lémures procedían del grupo americano occidental o tardío de plasma vital que venía evolucionado. Pero antes de establecerse la línea directa de la ascendencia humana, esta estirpe se vio reforzada por las aportaciones de la implantación central de vida que había evolucionado en África. El grupo oriental de vida contribuyó poco o nada de hecho al origen de la especie humana.

1. LOS PRIMEROS TIPOS DE LÉMURES

Paper 62 -- The Dawn Races of Early Man

62:0.1 (703.1) ABOUT one million years ago the immediate ancestors of mankind made their appearance by three successive and sudden mutations stemming from early stock of the lemur type of placental mammal. The dominant factors of these early lemurs were derived from the western or later American group of the evolving life plasm. But before establishing the direct line of human ancestry, this strain was reinforced by contributions from the central life implantation evolved in Africa. The eastern life group contributed little or nothing to the actual production of the human species.

1. The Early Lemur Types

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 63 -- La primera familia humana

Secciones	Sections
1. ANDÓN Y FONTA	1. Andon and Fonta
2. HUIDA DE LOS GEMELOS	2. The Flight of the Twins
3. LA FAMILIA DE ANDÓN	3. Andon’s Family
4. LOS CLANES ANDÓNICOS	4. The Andonic Clans
5. LA DISPERSIÓN DE LOS ANDONITAS	5. Dispersion of the Andonites
6. ONAGAR: EL PRIMER MAESTRO DE LA VERDAD	6. Onagar—The First Truth Teacher
7. SUPERVIVENCIA DE ANDÓN Y FONTA	7. The Survival of Andon and Fonta

Escrito 63 -- La primera familia humana

Urantia quedó registrada como mundo habitado cuando los dos primeros seres humanos —los gemelos— tenían once años, y antes de que se hubiesen convertido en los padres del primogénito de la segunda generación de auténticos seres humanos. El mensaje del arcángel, remitido desde Lugar de Salvación, en esta ocasión de reconocimiento formal del planeta, acababa con estas palabras:

"La mente humana ha aparecido en el planeta 606 de Satania, y a estos padres de la nueva raza se les pondrá por nombre *Andón* y *Fonta*. Todos los arcángeles oran para que prontamente se pueda dotar a estas criaturas con la inhabitación personal del don del espíritu del Padre Universal".

Andón es un nombre originario de Nebadón que significa "la primera criatura

Paper 63 -- The First Human Family

63:0.1 (711.1) URANTIA was registered as an inhabited world when the first two human beings—the twins—were eleven years old, and before they had become the parents of the first-born of the second generation of actual human beings. And the archangel message from Salvington, on this occasion of formal planetary recognition, closed with these words:

63:0.2 (711.2) "Man-mind has appeared on 606 of Satania, and these parents of the new race shall be called *Andon* and *Fonta.* And all archangels pray that these creatures may speedily be endowed with the personal indwelling of the gift of the spirit of the Universal Father."

63:0.3 (711.3) Andon is the Nebadon name which signifies "the first Fatherlike creature to

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 64 -- Las razas evolutivas de color

Secciones	Sections
1. LOS ABORÍGENES ANDÓNICOS	1. The Andonic Aborigines
2. LOS PUEBLOS DE FOXHALL	2. The Foxhall Peoples
3. LAS TRIBUS DE BADONÁN	3. The Badonan Tribes
4. LAS RAZAS NEANDERTALES	4. The Neanderthal Races
5. EL ORIGEN DE LAS RAZAS DE COLOR	5. Origin of the Colored Races
6. LAS SEIS RAZAS SANGIKS DE URANTIA	6. The Six Sangik Races of Urantia
7. DISPERSIÓN DE LAS RAZAS DE COLOR	7. Dispersion of the Colored Races

Escrito 64 -- Las razas evolutivas de color

Esta es la historia de las razas evolutivas de Urantia desde los días de Andón y Fonta, hace casi un millón de años, pasando por la época del príncipe planetario, hasta el final de la edad del hielo.

La raza humana tiene casi un millón de años de antigüedad, y la primera mitad de su historia corresponde aproximadamente a los tiempos anteriores al príncipe planetario de Urantia. La última mitad de la historia de la humanidad se inicia en el momento de la llegada del príncipe planetario y la aparición de las seis razas de color y, en líneas generales, engloba el período considerado normalmente como la antigua edad de piedra.

1. LOS ABORÍGENES ANDÓNICOS

Paper 64 -- The Evolutionary Races of Color

64:0.1 (718.1) THIS is the story of the evolutionary races of Urantia from the days of Andon and Fonta, almost one million years ago, down through the times of the Planetary Prince to the end of the ice age.

64:0.2 (718.2) The human race is almost one million years old, and the first half of its story roughly corresponds to the pre-Planetary Prince days of Urantia. The latter half of the history of mankind begins at the time of the arrival of the Planetary Prince and the appearance of the six colored races and roughly corresponds to the period commonly regarded as the Old Stone Age.

1. The Andonic Aborigines

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 65 -- La acción directiva sobre la evolución

Secciones	Sections
1. LAS FUNCIONES DE LOS PORTADORES DE VIDA	1. Life Carrier Functions
2. VISIÓN DE CONJUNTO DE LA EVOLUCIÓN	2. The Evolutionary Panorama
3. FOMENTO DE LA EVOLUCIÓN	3. The Fostering of Evolution
4. LA AVENTURA URANTIANA	4. The Urantia Adventure
5. VICISITUDES DE LA EVOLUCIÓN DE LA VIDA	5. Life-Evolution Vicissitudes
6. MÉTODOS DE EVOLUCIÓN DE LA VIDA	6. Evolutionary Techniques of Life
	7. Evolutionary Mind Levels
	8. Evolution in Time and Space

7. NIVELES EVOLUTIVOS DE LA MENTE
8. LA EVOLUCIÓN EN EL TIEMPO Y EN EL ESPACIO

Escrito 65 -- La acción directiva sobre la evolución

La vida material evolutiva de orden básico —la vida previa a la mente— resulta de la formulación de los controladores físicos mayores y del ministerio de impartición de la vida de los siete espíritus mayores, en conjunción con la cooperación activa de los portadores de vida asignados a tal fin. Como resultado de la acción correlacionada de este triple proceso creativo, se desarrolla la capacidad física y la mente del organismo —mecanismos materiales para la reacción inteligente a los estímulos ambientales externos y, más adelante, a los estímulos internos o influencias que se originan en

Paper 65 -- The Overcontrol of Evolution

65:0.1 (730.1) BASIC evolutionary material life—premind life—is the formulation of the Master Physical Controllers and the life-impartation ministry of the Seven Master Spirits in conjunction with the active ministration of the ordained Life Carriers. As a result of the co-ordinate function of this threefold creativity there develops organismal physical capacity for mind—material mechanisms for intelligent reaction to external environmental stimuli and, later on, to internal stimuli, influences taking origin in the organismal mind itself.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 66 -- El príncipe planetario de Urantia

Secciones	Sections
1. EL PRÍNCIPE CALIGASTIA	1. Prince Caligastia
2. LA COMITIVA DEL PRÍNCIPE	2. The Prince’s Staff
3. DALAMATIA: LA CIUDAD DEL PRÍNCIPE	3. Dalamatia—The City of the Prince
4. LOS PRIMEROS DÍAS DE LOS CIEN	4. Early Days of the One Hundred
5. LA ORGANIZACIÓN DE LOS CIEN	5. Organization of the One Hundred
6. EL REINADO DEL PRÍNCIPE	6. The Prince’s Reign
7. LA VIDA EN DALAMATIA	7. Life in Dalamatia
	8. Misfortunes of Caligastia

8. LOS INFORTUNIOS DE CALIGASTIA

Escrito 66 -- El príncipe planetario de Urantia

La llegada de un hijo lanonandec a un mundo ordinario indica que la voluntad, la capacidad de elegir el camino de la supervivencia eterna, se ha desarrollado en la mente del hombre primitivo. Si bien, el príncipe planetario llegó a Urantia casi medio millón de años tras la aparición de la voluntad humana.

Caligastia, el príncipe planetario, llegó a Urantia hace unos quinientos mil años en simultaneidad con la aparición de las seis razas de color o razas sangik. A su llegada había en la tierra casi quinientos millones de seres humanos primitivos, bien dispersos por Europa, Asia y África. La sede del príncipe, que se estableció en Mesopotamia, estaba situada

Paper 66 -- The Planetary Prince of Urantia

66:0.1 (741.1) THE advent of a Lanonandek Son on an average world signifies that will, the ability to choose the path of eternal survival, has developed in the mind of primitive man. But on Urantia the Planetary Prince arrived almost half a million years after the appearance of human will.

66:0.2 (741.2) About five hundred thousand years ago and concurrent with the appearance of the six colored or Sangik races, Caligastia, the Planetary Prince, arrived on Urantia. There were almost one-half billion primitive human beings on earth at the time of the Prince's arrival, and they were well scattered over Europe, Asia, and Africa. The Prince's headquarters, established in

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 67 -- La rebelión planetaria

Secciones	Sections
1. LA TRAICIÓN DE CALIGASTIA	1. The Caligastia Betrayal
2. EL ESTALLIDO DE LA REBELIÓN	2. The Outbreak of Rebellion
3. LOS SIETE AÑOS CRUCIALES	3. The Seven Crucial Years
4. LOS CIEN DE CALIGASTIA TRAS LA REBELIÓN	4. The Caligastia One Hundred After Rebellion
5. RESULTADOS INMEDIATOS DE LA REBELIÓN	5. Immediate Results of Rebellion
6. VAN, EL FIRME	6. Van—The Steadfast
7. REPERCUSIONES REMOTAS DEL PECADO	7. Remote Repercussions of Sin

8. EL HÉROE HUMANO DE LA REBELIÓN

8. The Human Hero of the Rebellion

Escrito 67 -- La rebelión planetaria

Resulta imposible llegar a comprender los problemas relacionados con la existencia humana en Urantia sin tener conocimiento de determinadas grandes épocas del pasado, en particular de aquella en la que se dio la rebelión planetaria y sus repercusiones. Aunque esta revuelta no interfirió gravemente en el progreso de la evolución orgánica, sí modificó, de manera notable, el curso de la evolución social y del desarrollo espiritual. Este tremendo desastre influyó profundamente en la historia extra-física del planeta.

Paper 67 -- The Planetary Rebellion

67:0.1 (754.1) THE problems associated with human existence on Urantia are impossible of understanding without a knowledge of certain great epochs of the past, notably the occurrence and consequences of the planetary rebellion. Although this upheaval did not seriously interfere with the progress of organic evolution, it did markedly modify the course of social evolution and of spiritual development. The entire superphysical history of the planet was profoundly influenced by this devastating calamity.

1. LA TRAICIÓN DE CALIGASTIA

Caligastia llevaba trescientos mil años a cargo de Urantia cuando Satanás, el asistente de Lucifer, hizo una de sus

1. The Caligastia Betrayal

67:1.1 (754.2) For three hundred thousand years Caligastia had been in charge of Urantia when Satan, Lucifer's assistant, made

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 68 -- Los albores de la civilización

Secciones	Sections
1. SOCIALIZACIÓN PROTECTORA	1. Protective Socialization
2. FACTORES DEL PROGRESO SOCIAL	2. Factors in Social Progression
3. INFLUENCIA SOCIALIZADORA DEL MIEDO A LOS ESPÍRITUS	3. Socializing Influence of Ghost Fear
4. EVOLUCIÓN DE LAS COSTUMBRES	4. Evolution of the Mores
5. TÉCNICAS DEL MANEJO DEL SUELO: LAS ARTES DEL SUSTENTO	5. Land Techniques—Maintenance Arts
	6. Evolution of Culture

6. EVOLUCIÓN DE LA CULTURA

Escrito 68 -- Los albores de la civilización

Comienza aquí la narración de la larguísima y continuada lucha de la especie humana partiendo de una existencia algo superior a la animal, a través de las eras intermedias, y hasta épocas posteriores, cuando una civilización real, aunque imperfecta, evolucionó de las razas mejor dotadas de la humanidad.

La civilización es una adquisición de la raza humana; no es biológicamente consustancial a ella; de ahí que todos los niños tengan que crecer en un entorno de cultura, en tanto que cada generación venidera de jóvenes ha de obtener nuevamente su educación. Las cualidades superiores de la civilización —científicas, filosóficas y religiosas— no se transmiten de una generación a otra por herencia directa.

Paper 68 -- The Dawn of Civilization

68:0.1 (763.1) THIS is the beginning of the narrative of the long, long forward struggle of the human species from a status that was little better than an animal existence, through the intervening ages, and down to the later times when a real, though imperfect, civilization had evolved among the higher races of mankind.

68:0.2 (763.2) Civilization is a racial acquirement; it is not biologically inherent; hence must all children be reared in an environment of culture, while each succeeding generation of youth must receive anew its education. The superior qualities of civilization —scientific, philosophic, and religious—are not transmitted from one generation to another by direct inheritance. These cultural achievements are preserved only by the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 69 -- Instituciones humanas primitivas

Secciones	Sections
1. INSTITUCIONES HUMANAS BÁSICAS	1. Basic Human Institutions
2. COMIENZOS DE LA LABORIOSIDAD	2. The Dawn of Industry
3. ESPECIALIZACIÓN DEL TRABAJO	3. The Specialization of Labor
4. INICIOS DEL COMERCIO	4. The Beginnings of Trade
5. COMIENZOS DEL CAPITAL	5. The Beginnings of Capital
6. EL FUEGO EN RELACIÓN CON LA CIVILIZACIÓN	6. Fire in Relation to Civilization
	7. The Utilization of Animals
	8. Slavery as a Factor in

7. UTILIZACIÓN DE LOS ANIMALES
8. LA ESCLAVITUD COMO FACTOR INFLUYENTE EN LA CIVILIZACIÓN
9. LA PROPIEDAD PRIVADA

Civilization
9. Private Property

Escrito 69 -- Instituciones humanas primitivas

Paper 69 -- Primitive Human Institutions

Emocionalmente, el hombre trasciende a sus ancestros animales por su capacidad de valorar el humor, el arte y la religión. Socialmente, el hombre manifiesta su superioridad por cuanto que es fabricante de herramientas, comunicador y creador de instituciones.

69:0.1 ***(772.1)*** EMOTIONALLY, man transcends his animal ancestors in his ability to appreciate humor, art, and religion. Socially, man exhibits his superiority in that he is a toolmaker, a communicator, and an institution builder.

Cuando los seres humanos mantienen los grupos sociales por mucho tiempo, estas colectividades son siempre proclives a la formación de determinadas pautas que culminan en su institucionalización. La mayor parte de las instituciones del

69:0.2 ***(772.2)*** When human beings long maintain social groups, such aggregations always result in the creation of certain activity trends which culminate in institutionalization. Most of man's institutions have proved to be laborsaving while at the same time contributing

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 70 -- Evolución del gobierno humano

Secciones	Sections
1. GÉNESIS DE LA GUERRA	1. The Genesis of War
2. VALOR SOCIAL DE LA GUERRA	2. The Social Value of War
3. PRIMERAS ASOCIACIONES HUMANAS	3. Early Human Associations
4. CLANES Y TRIBUS	4. Clans and Tribes
5. LOS COMIENZOS DEL GOBIERNO	5. The Beginnings of Government
6. EL GOBIERNO MONÁRQUICO	6. Monarchial Government
7. CLUBES PRIMITIVOS Y	7. Primitive Clubs and Secret Societies
	8. Social Classes
	9. Human Rights

SOCIEDADES SECRETAS
8. LAS CLASES SOCIALES
9. LOS DERECHOS HUMANOS
10. EVOLUCIÓN DE LA JUSTICIA
11. LEYES Y TRIBUNALES
12. DISTRIBUCIÓN DE LA AUTORIDAD CIVIL

10. Evolution of Justice
11. Laws and Courts
12. Allocation of Civil Authority

Escrito 70 -- Evolución del gobierno humano

En cuanto el hombre solucionó parcialmente, el problema de ganarse el sustento se enfrentó a la tarea de regular las relaciones humanas. El desarrollo de la actividad laboral exigía leyes, orden y adaptación social; la propiedad privada requería gobierno.

En un mundo evolutivo, los antagonismos son naturales; la

Paper 70 -- The Evolution of Human Government

70:0.1 (783.1) NO SOONER had man partially solved the problem of making a living than he was confronted with the task of regulating human contacts. The development of industry demanded law, order, and social adjustment; private property necessitated government.

70:0.2 (783.2) On an evolutionary world, antagonisms are

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 71 -- El desarrollo del Estado

Secciones	Sections
1. ETAPA EMBRIONARIA DEL ESTADO	1. The Embryonic State
2. EVOLUCIÓN DEL GOBIERNO REPRESENTATIVO	2. The Evolution of Representative Government
3. LOS IDEALES DEL ESTADO	3. The Ideals of Statehood
4. LA CIVILIZACIÓN EN PROGRESO	4. Progressive Civilization
5. EVOLUCIÓN DE LA COMPETITIVIDAD	5. The Evolution of Competition
6. EL ÁNIMO DE LUCRO	6. The Profit Motive
7. LA EDUCACIÓN	7. Education
	8. The Character of Statehood

8. NATURALEZA DEL ESTADO

Escrito 71 -- El desarrollo del Estado

El Estado es un valioso avance de la civilización; representa el beneficio de la sociedad tras los estragos y sufrimientos de la guerra. Incluso el arte de gobernar no es sino un método acumulativo de regular la antagónica disputa de fuerzas entre las tribus y las naciones en pugna.

El Estado moderno es la institución que sobrevivió a la larga lucha por el poder del grupo. Con el tiempo, el poder superior prevaleció y trajo consigo un ente fáctico —el Estado— junto con el mito moral de la absoluta obligación del ciudadano de vivir y morir por él. Pero el Estado no es de procedencia divina; ni siquiera es producto de la acción volitiva de la inteligencia humana; es una institución

Paper 71 -- Development of the State

71:0.1 (800.1) THE state is a useful evolution of civilization; it represents society's net gain from the ravages and sufferings of war. Even statecraft is merely the accumulated technique for adjusting the competitive contest of force between the struggling tribes and nations.

71:0.2 (800.2) The modern state is the institution which survived in the long struggle for group power. Superior power eventually prevailed, and it produced a creature of fact—the state—together with the moral myth of the absolute obligation of the citizen to live and die for the state. But the state is not of divine genesis; it was not even produced by volitionally intelligent human action; it is purely an

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 72 -- El gobierno de un planeta vecino

Secciones	Sections
1. LA NACIÓN CONTINENTAL	1. The Continental Nation
2. ORGANIZACIÓN POLÍTICA	2. Political Organization
3. LA VIDA FAMILIAR	3. The Home Life
4. EL SISTEMA EDUCATIVO	4. The Educational System
5. ORGANIZACIÓN INDUSTRIAL	5. Industrial Organization
6. EL SEGURO DE VEJEZ	6. Old-Age Insurance
7. EL SISTEMA TRIBUTARIO	7. Taxation
	8. The Special Colleges
	9. The Plan of Universal Suffrage

8. ESCUELAS ESPECIALES
9. EL SISTEMA DE SUFRAGIO UNIVERSAL
10. TRATAMIENTO DE LA DELINCUENCIA
11. PREPARACIÓN MILITAR
12. LAS OTRAS NACIONES

10. Dealing with Crime
11. Military Preparedness
12. The Other Nations

Escrito 72 -- El gobierno de un planeta vecino

Con el permiso de Lanaforge y con la aprobación de los Altísimos de Edentia, dispongo de autorización para narrar algunos aspectos de la vida política, moral y social de la más avanzada raza humana que habita en un planeta no muy lejano, perteneciente al sistema de Satania.

De todos los mundos de Satania que quedaron aislados por su participación en la rebelión de Lucifer, este

Paper 72 -- Government on a Neighboring Planet

72:0.1 (808.1) BY PERMISSION of Lanaforge and with the approval of the Most Highs of Edentia, I am authorized to narrate something of the social, moral, and political life of the most advanced human race living on a not far-distant planet belonging to the Satania system.

72:0.2 (808.2) Of all the Satania worlds which became isolated because of participation in the Lucifer rebellion, this planet

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 73 -- El jardín de Edén

Secciones	Sections
1. NODITAS Y AMADONITAS	1. The Nodites and the Amadonites
2. PLANIFICACIÓN DEL JARDÍN	2. Planning for the Garden
3. EMPLAZAMIENTO DEL JARDÍN	3. The Garden Site
4. FUNDACIÓN DEL JARDÍN	4. Establishing the Garden
5. UN HOGAR AJARDINADO	5. The Garden Home
6. EL ÁRBOL DE LA VIDA	6. The Tree of Life
7. El DESTINO DE EDÉN	7. The Fate of Eden

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 74 -- Adán y Eva

Secciones	Sections
1. ADÁN Y EVA EN JERUSEM	1. Adam and Eve on Jerusem
2. LA LLEGADA DE ADÁN Y EVA	2. Arrival of Adam and Eve
3. ADÁN Y EVA CONOCEN EL PLANETA	3. Adam and Eve Learn About the Planet
4. LA PRIMERA REVUELTA	4. The First Upheaval
5. EL GOBIERNO DE ADÁN	5. Adam's Administration
6. VIDA FAMILIAR DE ADÁN Y EVA	6. Home Life of Adam and Eve
7. LA VIDA EN EL JARDÍN	7. Life in the Garden
8. LA LEYENDA DE LA CREACIÓN	8. The Legend of Creation

Escrito 74 -- Adán y Eva

Si contamos desde el año 1934 d. C., Adán y Eva llegaron a Urantia hace 37 848 años. Lo hicieron a mitad de temporada cuando el Jardín estaba en plena floración. Justo al mediodía y sin previo aviso, los dos transportes seráficos, acompañados del personal de Jerusem encargado del traslado de estos mejoradores biológicos a Urantia, se posó lentamente sobre la superficie del planeta rotatorio en las proximidades del templo del Padre Universal. Toda la labor de rematerialización de los cuerpos de Adán y de Eva se llevó a cabo dentro de los recintos de este santuario recién creado. Y, desde su llegada, hasta que se rehicieron bajo doble forma humana a fin de presentarse como los nuevos soberanos del mundo, trascurrieron diez días. Recobraron la consciencia al mismo tiempo. Los hijos e hijas materiales siempre prestan juntos sus

Paper 74 -- Adam and Eve

74:0.1 (828.1) ADAM AND EVE arrived on Urantia, from the year a.d. 1934, 37,848 years ago. It was in midseason when the Garden was in the height of bloom that they arrived. At high noon and unannounced, the two seraphic transports, accompanied by the Jerusem personnel intrusted with the transportation of the biologic uplifters to Urantia, settled slowly to the surface of the revolving planet in the vicinity of the temple of the Universal Father. All the work of rematerializing the bodies of Adam and Eve was carried on within the precincts of this newly created shrine. And from the time of their arrival ten days passed before they were re-created in dual human form for presentation as the world's new rulers. They regained consciousness simultaneously. The Material Sons and Daughters always serve together. It is the essence of their service at all times and in all places never to be

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 75 -- La transgresión de Adán y de Eva

Secciones	Sections
1. EL PROBLEMA DE URANTIA	1. The Urantia Problem
2. LAS MAQUINACIONES DE CALIGASTIA	2. Caligastia’s Plot
3. LA TENTACIÓN DE EVA	3. The Temptation of Eve
4. RECONOCIMIENTO DE LA TRANSGRESIÓN	4. The Realization of Default
5. CONSECUENCIAS DE LA TRANSGRESIÓN	5. Repercussions of Default
6. ADÁN Y EVA ABANDONAN EL	6. Adam and Eve Leave the Garden
	7. Degradation of Adam and Eve
	8. The So-Called Fall of Man

JARDÍN
7. ADÁN Y EVA DEGRADADOS A LA CONDICIÓN MORTAL
8. LA DENOMINADA "CAÍDA DEL HOMBRE"

Escrito 75 -- La transgresión de Adán y de Eva

Tras más de cien años de esfuerzos en Urantia, Adán pudo comprobar que se estaban haciendo pocos progresos fuera del Jardín; en general, el mundo no parecía avanzar mucho. Lograr la mejora de las razas parecía estar muy distante, y las circunstancias parecían tan desoladoras que para solventarse se necesitaban tomar medidas no contempladas en los planes originales. Al menos esto es lo que pasaba a menudo por la mente de Adán, y así se lo expresó muchas veces a Eva.

Paper 75 -- The Default of Adam and Eve

75:0.1 (839.1) AFTER more than one hundred years of effort on Urantia, Adam was able to see very little progress outside the Garden; the world at large did not seem to be improving much. The realization of race betterment appeared to be a long way off, and the situation seemed so desperate as to demand something for relief not embraced in the original plans. At least that is what often passed through Adam's mind, and he so expressed himself many times to Eve. Adam and his mate were loyal, but they were isolated from

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 76 -- El segundo jardín

Secciones	Sections
1. LOS EDENITAS ENTRAN EN MESOPOTAMIA	1. The Edenites Enter Mesopotamia
2. CAÍN Y ABEL	2. Cain and Abel
3. LA VIDA EN MESOPOTAMIA	3. Life in Mesopotamia
4. LA RAZA VIOLETA	4. The Violet Race
5. LA MUERTE DE ADÁN Y EVA	5. Death of Adam and Eve
6. SUPERVIVENCIA DE ADÁN Y EVA	6. Survival of Adam and Eve

Escrito 76 -- El segundo jardín	Paper 76 -- The Second Garden

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 77 -- Las criaturas intermedias

Secciones	Sections
1. LOS SERES INTERMEDIOS PRIMARIOS	1. The Primary Midwayers
2. LA RAZA NODITA	2. The Nodite Race
3. LA TORRE DE BABEL	3. The Tower of Babel
4. LOS CENTROS DE CIVILIZACIÓN NODITAS	4. Nodite Centers of Civilization
5. ADÁNEZ Y RATTA	5. Adamson and Ratta
6. LOS SERES INTERMEDIOS SECUNDARIOS	6. The Secondary Midwayers
7. LOS SERES INTERMEDIOS REBELDES	7. The Rebel Midwayers
	8. The United Midwayers
	9. The Permanent Citizens of Urantia

8. LOS SERES INTERMEDIOS UNIDOS
9. LOS CIUDADANOS PERMANENTES DE URANTIA

Escrito 77 -- Las criaturas intermedias

La mayoría de los mundos habitados albergan uno o más grupos de seres singulares, que operan en un nivel de vida aproximadamente a medio camino entre el de los mortales de los mundos y el de los órdenes angélicos; de ahí que se llamen criaturas *intermedias*. Parecen ser un accidente del tiempo, pero están tan extendidos y son tan valiosos como ayudantes que, desde hace mucho tiempo, todos los hemos aceptado como uno de los órdenes de seres fundamentales para nuestro ministerio planetario combinado.

En Urantia desempeñan su actividad dos órdenes distintos

Paper 77 -- The Midway Creatures

77:0.1 (855.1) MOST of the inhabited worlds of Nebadon harbor one or more groups of unique beings existing on a life-functioning level about midway between those of the mortals of the realms and of the angelic orders; hence are they called *midway* creatures. They appear to be an accident of time, but they occur so widespreadly and are so valuable as helpers that we have all long since accepted them as one of the essential orders of our combined planetary ministry.

77:0.2 (855.2) On Urantia there function two distinct orders of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 78 -- La raza violeta después de los días de Adán

Secciones	Sections
1. DISTRIBUCIÓN RACIAL Y CULTURAL	1. Racial and Cultural Distribution
2. LOS ADANITAS EN EL SEGUNDO JARDÍN	2. The Adamites in the Second Garden
3. LAS PRIMERAS EXPANSIONES DE LOS ADANITAS	3. Early Expansions of the Adamites
4. LOS ANDITAS	4. The Andites
5. LAS MIGRACIONES ANDITAS	5. The Andite Migrations
6. LAS ÚLTIMAS DISPERSIONES ANDITAS	6. The Last Andite Dispersions
	7. The Floods in Mesopotamia
	8. The Sumerians—Last of the Andites

7. LAS INUNDACIONES DE MESOPOTAMIA
8. LOS SUMERIOS: LOS ÚLTIMOS DE LOS ANDITAS

Escrito 78 -- La raza violeta después de los días de Adán

El segundo Edén fue la cuna de la civilización durante casi treinta mil años. Los pueblos adánicos continuaron aquí en Mesopotamia y enviaron a sus descendientes hasta los confines de la tierra; los mismos que, más tarde, al mezclarse con las tribus noditas y sangiks se llegarían a conocer como "anditas". De esta región, salieron esos hombres y mujeres que propiciaron los logros de los tiempos históricos y que aceleraron tan enormemente el progreso cultural de Urantia.

Este escrito narra la historia planetaria de la raza violeta, comenzando poco después de la transgresión de Adán, hacia

Paper 78 -- The Violet Race After the Days of Adam

78:0.1 (868.1) THE second Eden was the cradle of civilization for almost thirty thousand years. Here in Mesopotamia the Adamic peoples held forth, sending out their progeny to the ends of the earth, and latterly, as amalgamated with the Nodite and Sangik tribes, were known as the Andites. From this region went those men and women who initiated the doings of historic times, and who have so enormously accelerated cultural progress on Urantia.

78:0.2 (868.2) This paper depicts the planetary history of the violet race, beginning soon after the default of Adam,

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 79 -- La expansión andita en Oriente

Secciones	Sections
1. LOS ANDITAS DEL TURQUESTÁN	1. The Andites of Turkestan
2. LA CONQUISTA ANDITA DE LA INDIA	2. The Andite Conquest of India
3. LA INDIA DRAVIDIANA	3. Dravidian India
4. LA INVASIÓN ARIA DE LA INDIA	4. The Aryan Invasion of India
5. EL HOMBRE ROJO Y EL HOMBRE AMARILLO	5. Red Man and Yellow Man
6. LOS ALBORES DE LA CIVILIZACIÓN CHINA	6. Dawn of Chinese Civilization
	7. The Andites Enter China
	8. Later Chinese Civilization

7. LOS ANDITAS ENTRAN EN CHINA
8. LA POSTERIOR CIVILIZACIÓN CHINA

Escrito 79 -- La expansión andita en Oriente

Asia es el territorio patrio de la raza humana. Fue en una península sureña de este continente donde Andón y Fonta nacieron; en las altiplanicies de lo que ahora es Afganistán, su descendiente Badonán fundó un ancestral centro de cultura que perduró durante más de medio millón de años. Aquí, en este núcleo oriental de la especie humana, los pueblos sangiks se diferenciaron de las estirpes andonitas y Asia fue su primer hogar, su primer terreno de caza, su primer campo de batalla. El suroeste asiático fue testigo de las civilizaciones sucesivas de dalamatianos, noditas, adanitas y anditas y, desde estas regiones, se

Paper 79 -- Andite Expansion in the Orient

79:0.1 (878.1) ASIA is the homeland of the human race. It was on a southern peninsula of this continent that Andon and Fonta were born; in the highlands of what is now Afghanistan, their descendant Badonan founded a primitive center of culture that persisted for over one-half million years. Here at this eastern focus of the human race the Sangik peoples differentiated from the Andonic stock, and Asia was their first home, their first hunting ground, their first battlefield. Southwestern Asia witnessed the successive civilizations of Dalamatians, Nodites, Adamites, and Andites, and from these regions the potentials of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 80 -- La expansión andita en Occidente

Secciones	Sections
1. LOS ADANITAS ENTRAN EN EUROPA	1. The Adamites Enter Europe
2. CAMBIOS CLIMÁTICOS Y GEOLÓGICOS	2. Climatic and Geologic Changes
3. EL HOMBRE AZUL DE CROMAÑÓN	3. The Cro-Magnoid Blue Man
4. LAS INVASIONES ANDITAS DE EUROPA	4. The Andite Invasions of Europe
5. LA CONQUISTA ANDITA DE EUROPA SEPTENTRIONAL	5. The Andite Conquest of Northern Europe
	6. The Andites Along the Nile
	7. Andites of the Mediterranean Isles

6. LOS ANDITAS A LO LARGO DEL NILO
7. LOS ANDITAS DE LAS ISLAS MEDITERRÁNEAS
8. LOS ANDONITAS DEL VALLE DEL DANUBIO
9. LAS TRES RAZAS BLANCAS

8. The Danubian Andonites
9. The Three White Races

Escrito 80 -- La expansión andita en Occidente

Aunque el hombre azul europeo no alcanzó por sí mismo una gran civilización cultural, sí sentó la base biológica, la cual, al mezclarse sus estirpes adanizadas con los posteriores invasores anditas, daría origen a uno de los linajes más poderosos y propicios para el logro de una enérgica civilización, como la que nunca había aparecido en Urantia desde los tiempos de la raza violeta y de sus sucesores anditas.

Paper 80 -- Andite Expansion in the Occident

80:0.1 (889.1) ALTHOUGH the European blue man did not of himself achieve a great cultural civilization, he did supply the biologic foundation which, when its Adamized strains were blended with the later Andite invaders, produced one of the most potent stocks for the attainment of aggressive civilization ever to appear on Urantia since the times of the violet race and their Andite successors.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 81 -- Desarrollo de la civilización moderna

Secciones	Sections
1. LA CUNA DE LA CIVILIZACIÓN	1. The Cradle of Civilization
2. INSTRUMENTOS CIVILIZADORES	2. The Tools of Civilization
3. CIUDADES, MANUFACTURA Y COMERCIO	3. Cities, Manufacture, and Commerce
4. RAZAS HÍBRIDAS	4. The Mixed Races
5. LA SOCIEDAD CULTURAL	5. Cultural Society
6. MANTENIMIENTO DE LA CIVILIZACIÓN	6. The Maintenance of Civilization

Escrito 81 -- Desarrollo de la civilización moderna

A pesar de las vicisitudes que sobrevinieron por el malogro de los planes en cuanto al mejoramiento del mundo, previstos en las misiones de Caligastia y Adán, la evolución orgánica básica de la especie humana continuó impulsando a las razas en la escala del progreso humano y del desarrollo racial. La evolución puede retrasarse, pero no detenerse.

La influencia ejercida por la raza violeta, aunque el número de miembros de esta raza fuese inferior al planeado, produjo un avance de la civilización que, desde los días de Adán, superó con creces el progreso que la humanidad había realizado a lo largo de toda su existencia previa de casi un millón de años.

1. LA CUNA DE LA CIVILIZACIÓN

Paper 81 -- Development of Modern Civilization

81:0.1 (900.1) REGARDLESS of the ups and downs of the miscarriage of the plans for world betterment projected in the missions of Caligastia and Adam, the basic organic evolution of the human species continued to carry the races forward in the scale of human progress and racial development. Evolution can be delayed but it cannot be stopped.

81:0.2 (900.2) The influence of the violet race, though in numbers smaller than had been planned, produced an advance in civilization which, since the days of Adam, has far exceeded the progress of mankind throughout its entire previous existence of almost a million years.

1. The Cradle of Civilization

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 82 -- Evolución del matrimonio

Secciones	Sections
1. EL INSTINTO DE EMPAREJAMIENTO	1. The Mating Instinct
2. TABÚES RESTRICTIVOS	2. The Restrictive Taboos
3. TEMPRANAS COSTUMBRES MATRIMONIALES	3. Early Marriage Mores
4. EL MATRIMONIO BAJO LAS COSTUMBRES DE LA PROPIEDAD PRIVADA	4. Marriage Under the Property Mores
5. ENDOGAMIA Y EXOGAMIA	5. Endogamy and Exogamy
	6. Racial Mixtures

6. LAS MEZCLAS RACIALES

Escrito 82 -- Evolución del matrimonio

El matrimonio —el emparejamiento— nace de la existencia de dos sexos. El matrimonio es el ajuste de la respuesta del hombre ante el otro sexo, mientras que la vida familiar es la suma resultante de todos estos ajustes evolutivos y adaptativos. El matrimonio es perdurable; no es intrínseco a la evolución biológica, pero constituye la base de toda evolución social y es, por consiguiente, seguro que continuará existiendo de alguna forma. El matrimonio ha dado el hogar a la humanidad, y el hogar es el colofón de toda la larga y ardua lucha evolutiva.

Aunque las instituciones religiosas, sociales y educativas son todas fundamentales para la supervivencia de la civilización cultural, *la familia es el gran civilizador*. El niño aprende de

Paper 82 -- The Evolution of Marriage

82:0.1 (913.1) MARRIAGE—mating—grows out of bisexuality. Marriage is man's reactional adjustment to such bisexuality, while the family life is the sum total resulting from all such evolutionary and adaptative adjustments. Marriage is enduring; it is not inherent in biologic evolution, but it is the basis of all social evolution and is therefore certain of continued existence in some form. Marriage has given mankind the home, and the home is the crowning glory of the whole long and arduous evolutionary struggle.

82:0.2 (913.2) While religious, social, and educational institutions are all essential to the survival of cultural civilization, *the family is the master civilizer.* A child learns most of the essentials of life

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 83 -- La institución del matrimonio

Secciones	Sections
1. EL MATRIMONIO COMO INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD	1. Marriage as a Societal Institution
2. CORTEJO Y ESPONSALES	2. Courtship and Betrothal
3. COMPRA Y DOTE	3. Purchase and Dowry
4. LA CEREMONIA DE LA BODA	4. The Wedding Ceremony
5. MATRIMONIOS MÚLTIPLES	5. Plural Marriages
6. LA VERDADERA MONOGAMIA: EL MATRIMONIO EN PAREJA	6. True Monogamy —Pair Marriage
	7. The Dissolution of Wedlock
	8. The Idealization of Marriage

7. DISOLUCIÓN DEL MATRIMONIO
8. IDEALIZACIÓN DEL MATRIMONIO

Escrito 83 -- La institución del matrimonio

Este es el relato de los primeros comienzos de la institución del matrimonio. Ha avanzado continuamente desde los emparejamientos desatados y promiscuos dentro de la horda, pasando por numerosas variaciones y adaptaciones, hasta la aparición de esas normas matrimoniales, que culminarían en la consecución de las uniones en pareja, el enlace de un hombre con una mujer para establecer un hogar del más elevado orden social.

El matrimonio ha estado en peligro, en múltiples ocasiones, y las costumbres matrimoniales se han basado, en gran parte, en la propiedad privada a la vez que en la religión; pero la verdadera

Paper 83 -- The Marriage Institution

83:0.1 (922.1) THIS is the recital of the early beginnings of the institution of marriage. It has progressed steadily from the loose and promiscuous matings of the herd through many variations and adaptations, even to the appearance of those marriage standards which eventually culminated in the realization of pair matings, the union of one man and one woman to establish a home of the highest social order.

83:0.2 (922.2) Marriage has been many times in jeopardy, and the marriage mores have drawn heavily on both property and religion for support; but the real influence which forever safeguards marriage and the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 84 -- Matrimonio y vida familiar

Secciones	Sections
1. LAS PRIMITIVAS RELACIONES DE PAREJA	1. Primitive Pair Associations
2. LAS PRIMERAS FAMILIAS MATRIARCALES	2. The Early Mother-Family
3. LA FAMILIA BAJO EL DOMINIO DEL PADRE	3. The Family Under Father Dominance
4. EL ESTATUS DE LA MUJER EN LA SOCIEDAD PRIMITIVA	4. Woman’s Status in Early Society
5. LA MUJER BAJO LAS COSTUMBRES EN DESARROLLO	5. Woman Under the Developing Mores
	6. The Partnership of Man and Woman
	7. The Ideals of Family Life

6. COOPERACIÓN ENTRE HOMBRE Y MUJER
7. LOS IDEALES DE LA VIDA FAMILIAR
8. LOS PELIGROS DE LA AUTOGRATIFICACIÓN

8. Dangers of Self-Gratification

Escrito 84 -- Matrimonio y vida familiar

La necesidad material llevó a fundar el matrimonio, el apetito sexual lo embelleció, la religión lo aprobó y lo ensalzó, el Estado lo reclamó y lo reguló, mientras que, en tiempos más recientes, el amor en su despliegue empieza a justificar y a glorificar el matrimonio como el ancestro y creador de la institución más útil y sublime de la civilización: el hogar. Y la constitución del hogar debe ser el centro y la esencia de toda labor educativa.

Paper 84 -- Marriage and Family Life

84:0.1 ***(931.1)*** MATERIAL necessity founded marriage, sex hunger embellished it, religion sanctioned and exalted it, the state demanded and regulated it, while in later times evolving love is beginning to justify and glorify marriage as the ancestor and creator of civilization's most useful and sublime institution, the home. And home building should be the center and essence of all educational effort.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 85 -- Orígenes de la adoración

Secciones	Sections
1. ADORACIÓN DE LAS PIEDRAS Y LAS COLINAS	1. Worship of Stones and Hills
2. ADORACIÓN DE LAS PLANTAS Y LOS ÁRBOLES	2. Worship of Plants and Trees
3. ADORACIÓN DE LOS ANIMALES	3. The Worship of Animals
4. ADORACIÓN DE LOS ELEMENTOS NATURALES	4. Worship of the Elements
5. ADORACIÓN DE LOS CUERPOS CELESTES	5. Worship of the Heavenly Bodies
6. ADORACIÓN DEL HOMBRE	6. Worship of Man
7. LOS ASISTENTES DE	7. The Adjutants of Worship and Wisdom

LA ADORACIÓN Y DE LA SABIDURÍA

Escrito 85 -- Orígenes de la adoración

La religión primitiva tuvo un origen biológico, un desarrollo evolutivo natural, al margen de connotaciones morales y de cualquier influencia espiritual. Los animales superiores tienen miedos, pero no ilusiones, y, por consiguiente, ninguna religión. El hombre crea sus religiones primitivas a partir de sus miedos e ilusiones.

En la evolución de la especie humana, la adoración en sus manifestaciones primitivas aparece mucho antes de que la mente del hombre esté en condiciones de elaborar los conceptos más complejos sobre la vida de ahora y del más allá que merezcan llamarse religión. La naturaleza de la religión primitiva era por completo intelectual y se fundamentaba enteramente en circunstancias asociativas. Los objetos de adoración eran en su totalidad los que les

Paper 85 -- The Origins of Worship

85:0.1 (944.1) PRIMITIVE religion had a biologic origin, a natural evolutionary development, aside from moral associations and apart from all spiritual influences. The higher animals have fears but no illusions, hence no religion. Man creates his primitive religions out of his fears and by means of his illusions.

85:0.2 (944.2) In the evolution of the human species, worship in its primitive manifestations appears long before the mind of man is capable of formulating the more complex concepts of life now and in the hereafter which deserve to be called religion. Early religion was wholly intellectual in nature and was entirely predicated on associational circumstances. The objects of worship were altogether suggestive; they consisted of the things of nature which

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 86 -- Evolución temprana de la religión

Secciones	Sections
1. EL AZAR: BUENA SUERTE Y MALA SUERTE	1. Chance: Good Luck and Bad Luck
2. PERSONIFICACIÓN DEL AZAR	2. The Personification of Chance
3. LA MUERTE: LO INEXPLICABLE	3. Death—The Inexplicable
4. CONCEPTO DE LA SUPERVIVENCIA TRAS LA MUERTE	4. The Death-Survival Concept
5. CONCEPTO DEL ALMA ESPECTRO	5. The Ghost-Soul Concept
6. ENTORNO DEL ESPÍRITU ESPECTRO	6. The Ghost-Spirit Environment
	7. The Function of Primitive Religion

7. LA FUNCIÓN DE LA RELIGIÓN PRIMITIVA

Escrito 86 -- Evolución temprana de la religión

La evolución de la religión, que partió del impulso previo y primitivo a la adoración, no depende de la revelación. El normal desenvolvimiento de la mente humana bajo las influencias rectoras del sexto y del séptimo asistente de la mente, unos espíritus que se otorgan de forma generalizada, resulta totalmente suficiente para garantizar tal desarrollo.

El más temprano temor prerreligioso del hombre a las fuerzas de la naturaleza se volvió progresivamente religioso conforme la naturaleza se personificó, espiritualizó y, finalmente, se deificó en la conciencia humana. La religión de tipo primitivo fue, por lo tanto, una consecuencia biológica y natural de la inercia psicológica de la mente animal

Paper 86 -- Early Evolution of Religion

86:0.1 (950.1) THE evolution of religion from the preceding and primitive worship urge is not dependent on revelation. The normal functioning of the human mind under the directive influence of the sixth and seventh mind-adjutants of universal spirit bestowal is wholly sufficient to insure such development.

86:0.2 (950.2) Man's earliest prereligious fear of the forces of nature gradually became religious as nature became personalized, spiritized, and eventually deified in human consciousness. Religion of a primitive type was therefore a natural biologic consequence of the psychologic inertia of evolving animal minds after such minds had once

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 87 -- El culto a los espectros

Secciones	Sections
1. EL TEMOR A LOS ESPECTROS	1. Ghost Fear
2. EL APACIGUAMIENTO DE LOS ESPECTROS	2. Ghost Placation
3. LA ADORACIÓN DE LOS ANCESTROS	3. Ancestor Worship
4. LOS ESPÍRITUS ESPECTROS BUENOS Y MALOS	4. Good and Bad Spirit Ghosts
5. EL AVANCE DEL CULTO A LOS ESPECTROS	5. The Advancing Ghost Cult
6. COACCIÓN Y EXORCISMO	6. Coercion and Exorcism
	7. Nature of Cultism

7. NATURALEZA DE LOS SISTEMAS DE CULTO

Escrito 87 -- El culto a los espectros

El culto a los espectros se desarrolló para contrarrestar los peligros de la mala suerte; primitivamente, su práctica religiosa fue consecuencia de la ansiedad que producía la mala suerte y el desmesurado temor a los muertos. Ninguna de estas tempranas religiones tenían mucho que ver con el reconocimiento de una Deidad ni con la veneración de lo sobrehumano; sus ritos eran, en su mayor parte, de carácter negativo, concebidos para evitar, expulsar o coaccionar a los espectros. El culto a los espectros no era ni más ni menos que un seguro contra los desastres; no tenía relación con el hecho de invertir para conseguir beneficios futuros de un orden superior.

El hombre ha mantenido una lucha larga y amarga contra el culto a los espectros.

Paper 87 -- The Ghost Cults

87:0.1 (958.1) THE ghost cult evolved as an offset to the hazards of bad luck; its primitive religious observances were the outgrowth of anxiety about bad luck and of the inordinate fear of the dead. None of these early religions had much to do with the recognition of Deity or with reverence for the superhuman; their rites were mostly negative, designed to avoid, expel, or coerce ghosts. The ghost cult was nothing more nor less than insurance against disaster; it had nothing to do with investment for higher and future returns.

87:0.2 (958.2) Man has had a long and bitter struggle with the ghost cult. Nothing in

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 88 -- Fetiches, amuletos y magia

Secciones	Sections
1. CREENCIA EN LOS FETICHES	1. Belief in Fetishes
2. EVOLUCIÓN DEL FETICHE	2. Evolution of the Fetish
3. EL TOTEMISMO	3. Totemism
4. LA MAGIA	4. Magic
5. AMULETOS MÁGICOS	5. Magical Charms
6. LA PRÁCTICA DE LA MAGIA	6. The Practice of Magic

Escrito 88 -- Fetiches, amuletos y magia

La idea de un espíritu que entra en un objeto inanimado, en un animal o en un ser

Paper 88 -- Fetishes, Charms, and Magic

88:0.1 (967.1) THE concept of a spirit's entering into an inanimate object, an animal, or

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 89 -- Pecado, sacrificio y expiación

Secciones	Sections
1. TABÚES	1. The Taboo
2. CONCEPTO DE PECADO	2. The Concept of Sin
3. RENUNCIAMIENTO Y HUMILLACIÓN	3. Renunciation and Humiliation
4. ORÍGENES DEL SACRIFICIO	4. Origins of Sacrifice
5. SACRIFICIOS Y CANIBALISMO	5. Sacrifices and Cannibalism
6. EVOLUCIÓN DEL SACRIFICIO HUMANO	6. Evolution of Human Sacrifice
7. MODIFICACIONES DEL SACRIFICIO HUMANO	7. Modifications of Human Sacrifice
	8. Redemption and Covenants
	9. Sacrifices and Sacraments

8. REDENCIÓN Y PACTOS
9. SACRIFICIOS Y SACRAMENTOS
10. EL PERDÓN DE LOS PECADOS

10. Forgiveness of Sin

Escrito 89 -- Pecado, sacrificio y expiación

El hombre primitivo se consideraba endeudado con los espíritus y necesitado de redención. Según la percepción de los salvajes, era de justicia que los espíritus hiciesen recaer sobre ellos incluso más mala suerte. Con el paso del tiempo, este concepto evolucionó hacia la doctrina del pecado y de la salvación. Se veía al alma como si llegara al mundo con un castigo —el pecado original —. Había que rescatarla; se debía hallar un chivo expiatorio. El cazador de cabezas, además de practicar el sistema de culto nacido de la adoración a las calaveras, podía proveerse de un

Paper 89 -- Sin, Sacrifice, and Atonement

89:0.1 (974.1) PRIMITIVE man regarded himself as being in debt to the spirits, as standing in need of redemption. As the savages looked at it, in justice the spirits might have visited much more bad luck upon them. As time passed, this concept developed into the doctrine of sin and salvation. The soul was looked upon as coming into the world under forfeit—original sin. The soul must be ransomed; a scapegoat must be provided. The head-hunter, in addition to practicing the cult of skull worship, was able to provide a substitute for his own life, a scapeman.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 90 -- Chamanismo: Curanderos y sacerdotes

Secciones	Sections
1. LOS PRIMEROS CHAMANES: LOS CURANDEROS	1. The First Shamans—The Medicine Men
2. PRÁCTICAS CHAMÁNICAS	2. Shamanistic Practices
3. TEORÍA CHAMÁNICA DE LA ENFERMEDAD Y DE LA MUERTE	3. The Shamanic Theory of Disease and Death
4. LA MEDICINA BAJO LOS CHAMANES	4. Medicine Under the Shamans
5. SACERDOTES Y RITUALES	5. Priests and Rituals

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 91 -- Evolución de la oración

Secciones	Sections
1. LA ORACIÓN PRIMITIVA	1. Primitive Prayer
2. EVOLUCIÓN DE LA ORACIÓN	2. Evolving Prayer
3. LA ORACIÓN Y EL ÁLTER EGO	3. Prayer and the Alter Ego
4. LA ORACIÓN ÉTICA	4. Ethical Praying
5. REPERCUSIONES SOCIALES DE LA ORACIÓN	5. Social Repercussions of Prayer
6. ÁMBITOS DE ACCIÓN DE LA ORACIÓN	6. The Province of Prayer
7. MISTICISMO, ÉXTASIS E INSPIRACIÓN	7. Mysticism, Ecstasy, and Inspiration
	8. Praying as a Personal Experience
	9. Conditions of Effective Prayer

8. LA ORACIÓN COMO EXPERIENCIA PERSONAL
9. CONDICIONES PARA LA EFICACIA DE LA ORACIÓN

Escrito 91 -- Evolución de la oración

La oración, como instrumento de la religión, evolucionó desde expresiones previas no religiosas monologadas y dialogadas. Con el logro de la conciencia de sí mismo por parte del hombre primitivo, se dio la inevitable consecuencia de llegar a ser consciente del otro, manifestándose el doble potencial de respuesta social y de reconocimiento de Dios.

Las formas más tempranas de la oración no iban dirigidas a la Deidad. Estas manifestaciones se parecían mucho a lo que se le puede decir a un amigo al emprender alguna importante iniciativa:

Paper 91 -- The Evolution of Prayer

91:0.1 (994.1) PRAYER, as an agency of religion, evolved from previous nonreligious monologue and dialogue expressions. With the attainment of self-consciousness by primitive man there occurred the inevitable corollary of other-consciousness, the dual potential of social response and God recognition.

91:0.2 (994.2) The earliest prayer forms were not addressed to Deity. These expressions were much like what you would say to a friend as you entered upon some important undertaking, "Wish me luck." Primitive man

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 92 -- Evolución posterior de la religión

Secciones	Sections
1. NATURALEZA EVOLUTIVA DE LA RELIGIÓN	1. The Evolutionary Nature of Religion
2. RELIGIÓN Y COSTUMBRES	2. Religion and the Mores
3. NATURALEZA DE LA RELIGIÓN EVOLUTIVA	3. The Nature of Evolutionary Religion
4. EL DON DE LA REVELACIÓN	4. The Gift of Revelation
5. GRANDES LÍDERES RELIGIOSOS	5. The Great Religious Leaders
6. RELIGIONES COMPUESTAS	6. The Composite Religions
7. EVOLUCIÓN POSTERIOR DE LA	7. The Further Evolution of Religion

RELIGIÓN

Escrito 92 -- Evolución posterior de la religión

Mucho antes de que se efectuara en Urantia de forma sistemática cualquiera de las revelaciones, el hombre poseía una religión de origen *natural* como parte de su experiencia evolutiva. Pero dicha religión era, en sí misma, el fruto de la dotación del hombre fuera del ámbito de lo animal. La religión evolutiva surgió lentamente durante los milenios de andadura experiencial de la humanidad, a través del ministerio de las siguientes influencias que obraban, e incidían, en el hombre salvaje, el primitivo y el civilizado:

1. *El asistente de la adoración*: la aparición en la conciencia animal de potenciales supranimales para la percepción de la realidad; podría denominarse el instinto humano primigenio hacia la Deidad.

Paper 92 -- The Later Evolution of Religion

92:0.1 (1003.1) MAN possessed a religion of natural origin as a part of his evolutionary experience long before any systematic revelations were made on Urantia. But this religion of *natural* origin was, in itself, the product of man's superanimal endowments. Evolutionary religion arose slowly throughout the millenniums of mankind's experiential career through the ministry of the following influences operating within, and impinging upon, savage, barbarian, and civilized man:

92:0.2 (1003.2) 1. *The adjutant of worship*—the appearance in animal consciousness of superanimal potentials for reality perception. This might be termed the primordial human instinct for Deity.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 93 -- Maquiventa Melquisedec

Secciones	Sections
1. LA ENCARNACIÓN DE MAQUIVENTA	1. The Machiventa Incarnation
2. EL SABIO DE SALEM	2. The Sage of Salem
3. LAS ENSEÑANZAS DE MELQUISEDEC	3. Melchizedek's Teachings
4. LA RELIGIÓN DE SALEM	4. The Salem Religion
5. LA ELECCIÓN DE ABRAHAM	5. The Selection of Abraham
6. EL PACTO DE MELQUISEDEC CON ABRAHAM	6. Melchizedek's Covenant with Abraham
7. LOS MISIONEROS DE MELQUISEDEC	7. The Melchizedek Missionaries
	8. Departure of Melchizedek

8. LA PARTIDA DE MELQUISEDEC
9. TRAS LA PARTIDA DE MELQUISEDEC
10. ESTADO ACTUAL DE MAQUIVENTA MELQUISEDEC

9. After Melchizedek's Departure
10. Present Status of Machiventa Melchizedek

Escrito 93 -- Maquiventa Melquisedec

Los melquisedecs son generalmente conocidos como Hijos de emergencia, porque se dedican a una sorprendente gama de tareas en los mundos de un universo local. Cuando surge algún problema extraordinario o cuando se ha de intentar algo poco común, muy a menudo es un melquisedec quien acepta tal misión. La capacidad de los hijos melquisedecs para actuar en casos de emergencias y en niveles muy divergentes del universo, incluso manifestándose físicamente como personas, es

Paper 93 -- Machiventa Melchizedek

93:0.1 (1014.1) THE Melchizedeks are widely known as emergency Sons, for they engage in an amazing range of activities on the worlds of a local universe. When any extraordinary problem arises, or when something unusual is to be attempted, it is quite often a Melchizedek who accepts the assignment. The ability of the Melchizedek Sons to function in emergencies and on widely divergent levels of the universe, even on the physical level of personality manifestation, is peculiar to their order. Only the Life

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 94 -- Las enseñanzas de Melquisedec en Oriente

Secciones	Sections
1. LAS ENSEÑANZAS DE SALEM EN LA INDIA VÉDICA	1. The Salem Teachings in Vedic India
2. EL BRAHMANISMO	2. Brahmanism
3. LA FILOSOFÍA BRAHMÁNICA	3. Brahmanic Philosophy
4. LA RELIGIÓN HINDÚ	4. The Hindu Religion
5. PUGNA POR LA VERDAD EN CHINA	5. The Struggle for Truth in China
6. LAO-TSE Y CONFUCIO	6. Lao-Tse and Confucius
7. GAUTAMA SIDDHARTA	7. Gautama Siddhartha
	8. The Buddhist Faith

8. LA FE BUDISTA
9. PROPAGACIÓN DEL BUDISMO
10. LA RELIGIÓN EN EL TÍBET
11. LA FILOSOFÍA BUDISTA
12. CONCEPTO DE DIOS DEL BUDISMO

9. The Spread of Buddhism
10. Religion in Tibet
11. Buddhist Philosophy
12. The God Concept of Buddhism

Escrito 94 -- Las enseñanzas de Melquisedec en Oriente

Los primeros maestros de la religión de Salem se adentraron en las tribus más remotas de África y Eurasia, predicando constantemente el evangelio de Maquiventa de la fe y la confianza del hombre en un Dios universal como único precio para obtener el favor divino. El pacto de Melquisedec con Abraham fue la pauta seguida en la temprana difusión de las doctrinas que partieron de Salem y de otros centros de irradiación de estas. Urantia nunca ha tenido, en cualquier

Paper 94 -- The Melchizedek Teachings in the Orient

94:0.1 ***(1027.1)*** THE early teachers of the Salem religion penetrated to the remotest tribes of Africa and Eurasia, ever preaching Machiventa's gospel of man's faith and trust in the one universal God as the only price of obtaining divine favor. Melchizedek's covenant with Abraham was the pattern for all the early propaganda that went out from Salem and other centers. Urantia has never had more enthusiastic and aggressive missionaries of any religion than these noble men and women who carried

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 95 -- Las enseñanzas de Melquisedec en el Levante

Secciones	Sections
1. LA RELIGIÓN DE SALEM EN MESOPOTAMIA	1. The Salem Religion in Mesopotamia
2. LA RELIGIÓN EGIPCIA PRIMITIVA	2. Early Egyptian Religion
3. EVOLUCIÓN DE LOS CONCEPTOS MORALES	3. Evolution of Moral Concepts
4. LAS ENSEÑANZAS DE AMENEMOPE	4. The Teachings of Amenemope
5. EL EXCEPCIONAL AKENATÓN	5. The Remarkable Ikhnaton
6. LAS DOCTRINAS DE	6. The Salem Doctrines in Iran
	7. The Salem Teachings in Arabia

SALEM EN IRÁN
7. LAS ENSEÑANZAS DE SALEM EN ARABIA

Escrito 95 -- Las enseñanzas de Melquisedec en el Levante

Así como en la India se originaron muchas de las religiones y filosofías de Asia oriental, también el Levante fue la patria de las fes religiosas del mundo occidental. Los misioneros de Salem se repartieron por todo el suroeste de Asia, a través de Palestina, Mesopotamia, Egipto, Irán y Arabia, proclamando la buena nueva del evangelio de Maquiventa Melquisedec en todos los lugares. En algunas de estas tierras, sus enseñanzas dieron sus frutos; en otras, obtuvieron resultados desiguales. A veces, su fracaso se debió a la falta de acierto, otras, a circunstancias más allá de su control.

Paper 95 -- The Melchizedek Teachings in the Levant

95:0.1 (1042.1) AS INDIA gave rise to many of the religions and philosophies of eastern Asia, so the Levant was the homeland of the faiths of the Occidental world. The Salem missionaries spread out all over southwestern Asia, through Palestine, Mesopotamia, Egypt, Iran, and Arabia, everywhere proclaiming the good news of the gospel of Machiventa Melchizedek. In some of these lands their teachings bore fruit; in others they met with varying success. Sometimes their failures were due to lack of wisdom, sometimes to circumstances beyond their control.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 96 -- Yahvé, el Dios de los hebreos

Secciones	Sections
1. CONCEPTOS DE LA DEIDAD ENTRE LOS SEMITAS	1. Deity Concepts Among the Semites
2. LOS PUEBLOS SEMITAS	2. The Semitic Peoples
3. EL INIGUALABLE MOISÉS	3. The Matchless Moses
4. PROCLAMACIÓN DE YAHVÉ	4. The Proclamation of Yahweh
5. LAS ENSEÑANZAS DE MOISÉS	5. The Teachings of Moses
6. CONCEPTO DE DIOS TRAS LA MUERTE DE MOISÉS	6. The God Concept After Moses' Death
	7. Psalms and the Book of Job

7. LOS SALMOS Y EL LIBRO DE JOB

Escrito 96 -- Yahvé, el Dios de los hebreos

Al conceptualizar la Deidad, el hombre incluye primero a todos los dioses, después subordina los dioses ajenos a su deidad tribal y, finalmente, excluye a todos salvo al Dios único de valor último y supremo. Los judíos integraron a todos sus dioses en su más sublime concepto del Señor Dios de Israel. Igualmente, los hindúes unieron a sus muy variadas deidades en "una espiritualidad de dioses" tal como se describe en el Rig Veda, mientras que los mesopotámicos redujeron el número de sus dioses englobándolos en el concepto de Bel Marduc. Estas ideas monoteístas se desarrollaron en todo el mundo no mucho después de la aparición en Salem, Palestina, de Maquiventa Melquisedec. Pero el concepto que tenía Melquisedec de la Deidad era distinto al de la filosofía

Paper 96 -- Yahweh—God of the Hebrews

96:0.1 ***(1052.1)*** IN CONCEIVING of Deity, man first includes all gods, then subordinates all foreign gods to his tribal deity, and finally excludes all but the one God of final and supreme value. The Jews synthesized all gods into their more sublime concept of the Lord God of Israel. The Hindus likewise combined their multifarious deities into the "one spirituality of the gods" portrayed in the Rig-Veda, while the Mesopotamians reduced their gods to the more centralized concept of Bel-Marduk. These ideas of monotheism matured all over the world not long after the appearance of Machiventa Melchizedek at Salem in Palestine. But the Melchizedek concept of Deity was unlike that of the evolutionary philosophy of inclusion, subordination, and exclusion; it was based exclusively on *creative power* and very soon

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 97 -- Evolución del concepto de Dios entre los hebreos

Secciones	Sections
1. SAMUEL: EL PRIMERO DE LOS PROFETAS HEBREOS	1. Samuel—First of the Hebrew Prophets
2. ELÍAS Y ELISEO	2. Elijah and Elisha
3. YAHVÉ Y BAAL	3. Yahweh and Baal
4. AMÓS Y OSEAS	4. Amos and Hosea
5. EL PRIMER ISAÍAS	5. The First Isaiah
6. JEREMÍAS EL AUDAZ	6. Jeremiah the Fearless
7. EL SEGUNDO ISAÍAS	7. The Second Isaiah
8. HISTORIA SAGRADA E HISTORIA PROFANA	8. Sacred and Profane History
	9. Hebrew History
	10. The Hebrew Religion

9. LA HISTORIA HEBREA
10. LA RELIGIÓN HEBREA

Escrito 97 -- Evolución del concepto de Dios entre los hebreos

Los líderes espirituales de los hebreos lograron lo que nadie había logrado antes: desantropomorfizar su concepto de Dios, sin convertirlo en una Deidad abstracta únicamente comprensible para los filósofos. Incluso la gente corriente era capaz de considerar a Yahvé, en el concepto que había ido madurando, como Padre, cuando no, al menos, como una persona de la raza humana.

El concepto del ser personal de Dios, aunque impartido con claridad en Salem en los días de Melquisedec, era vago y confuso en el momento de la huida de Egipto, llegando a evolucionar solo paulatinamente en la mente

Paper 97 -- Evolution of the God Concept Among the Hebrews

97:0.1 (1062.1) THE spiritual leaders of the Hebrews did what no others before them had ever succeeded in doing—they deanthropomorphized their God concept without converting it into an abstraction of Deity comprehensible only to philosophers. Even common people were able to regard the matured concept of Yahweh as a Father, if not of the individual, at least of the race.

97:0.2 (1062.2) The concept of the personality of God, while clearly taught at Salem in the days of Melchizedek, was vague and hazy at the time of the flight from Egypt and only gradually evolved in the Hebraic mind from generation

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 98 -- Las enseñanzas de Melquisedec en Occidente

Secciones	Sections
1. LA RELIGIÓN DE SALEM ENTRE LOS GRIEGOS	1. The Salem Religion Among the Greeks
2. EL PENSAMIENTO FILOSÓFICO GRIEGO	2. Greek Philosophic Thought
3. LAS ENSEÑANZAS DE MELQUISEDEC EN ROMA	3. The Melchizedek Teachings in Rome
4. LOS CULTOS DE MISTERIO	4. The Mystery Cults
5. EL CULTO DE MITRAS	5. The Cult of Mithras
6. MITRAÍSMO Y CRISTIANISMO	6. Mithraism and Christianity
	7. The Christian Religion

7. LA RELIGIÓN CRISTIANA

Escrito 98 -- Las enseñanzas de Melquisedec en Occidente

Las enseñanzas de Melquisedec penetraron en Europa por distintas rutas, pero principalmente lo hicieron a través de Egipto y se incorporaron en la filosofía occidental tras haber sido completamente helenizadas y, a continuación, cristianizadas. Los ideales del mundo occidental eran principalmente socráticos y, con posterioridad, su filosofía religiosa pasó a ser la de Jesús, aunque modificada e influenciada por el contacto con la filosofía y la religión occidentales que allí se desarrollaban, todo lo cual culminó en la Iglesia cristiana.

Los misioneros de Salem llevaron a cabo su labor durante mucho tiempo en Europa y, paulatinamente, se fueron asimilando en los numerosos sistemas de culto y

Paper 98 -- The Melchizedek Teachings in the Occident

98:0.1 (1077.1) THE Melchizedek teachings entered Europe along many routes, but chiefly they came by way of Egypt and were embodied in Occidental philosophy after being thoroughly Hellenized and later Christianized. The ideals of the Western world were basically Socratic, and its later religious philosophy became that of Jesus as it was modified and compromised through contact with evolving Occidental philosophy and religion, all of which culminated in the Christian church.

98:0.2 (1077.2) For a long time in Europe the Salem missionaries carried on their activities, becoming gradually absorbed into many of the cults and ritual groups which periodically

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 99 -- Los problemas sociales de la religión

Secciones	Sections
1. RELIGIÓN Y RECONSTRUCCIÓN SOCIAL	1. Religion and Social Reconstruction
2. DEBILIDAD DE LA RELIGIÓN INSTITUCIONAL	2. Weakness of Institutional Religion
3. LA RELIGIÓN Y EL DEVOTO RELIGIOSO	3. Religion and the Religionist
4. DIFICULTADES DE LA TRANSICIÓN	4. Transition Difficulties
5. ASPECTOS SOCIALES DE LA RELIGIÓN	5. Social Aspects of Religion
6. LA RELIGIÓN INSTITUCIONAL	6. Institutional Religion
	7. Religion’s Contribution

7. CONTRIBUCIÓN DE LA RELIGIÓN

Escrito 99 -- Los problemas sociales de la religión

La religión realiza su más alto ministerio social cuanto menor sea su relación con las instituciones laicas de la sociedad. En eras pasadas, puesto que las reformas sociales estaban en gran medida limitadas a los ámbitos morales, la religión no se veía obligada a adaptar su posición a los grandes cambios de los sistemas económicos y políticos. El problema principal de la religión radicaba en la tarea de reemplazar el mal con el bien dentro del orden social existente de cultura política y económica. Así pues, la religión tendía de forma indirecta a perpetuar el orden establecido de la sociedad, a promover el mantenimiento del tipo de civilización vigente.

Pero la religión no debe participar directamente en la creación de nuevos órdenes

Paper 99 -- The Social Problems of Religion

99:0.1 (1086.1) RELIGION achieves its highest social ministry when it has least connection with the secular institutions of society. In past ages, since social reforms were largely confined to the moral realms, religion did not have to adjust its attitude to extensive changes in economic and political systems. The chief problem of religion was the endeavor to replace evil with good within the existing social order of political and economic culture. Religion has thus indirectly tended to perpetuate the established order of society, to foster the maintenance of the existent type of civilization.

99:0.2 (1086.2) But religion should not be directly concerned either with the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 100 -- La religión en la experiencia humana

Secciones	Sections
1. EL CRECIMIENTO RELIGIOSO	1. Religious Growth
2. EL CRECIMIENTO ESPIRITUAL	2. Spiritual Growth
3. CONCEPTOS DE VALOR SUPREMO	3. Concepts of Supreme Value
4. PROBLEMAS DE CRECIMIENTO	4. Problems of Growth
5. CONVERSIÓN Y MISTICISMO	5. Conversion and Mysticism
6. SIGNOS DE LA VIDA RELIGIOSA	6. Marks of Religious Living
7. LA CÚSPIDE DE LA VIDA RELIGIOSA	7. The Acme of Religious Living

Escrito 100 -- La religión en la experiencia humana

La experiencia de una vida religiosa activa transforma a alguien corriente en una persona de impulsos idealistas. La religión contribuye al progreso de todos al incentivar el progreso de cada persona, y el progreso individual se engrandece con el logro de todos.

La estrecha vinculación con otras personas religiosas estimula mutuamente el crecimiento espiritual. El amor proporciona el terreno para el crecimiento religioso —un aliciente objetivo en lugar de una gratificación subjetiva— que, sin embargo, produce una satisfacción subjetiva suprema. Y la religión ennoblece la monotonía de la vida cotidiana.

1. EL CRECIMIENTO RELIGIOSO

Aunque la religión produzca el crecimiento de los

Paper 100 -- Religion in Human Experience

100:0.1 (1094.1) THE experience of dynamic religious living transforms the mediocre individual into a personality of idealistic power. Religion ministers to the progress of all through fostering the progress of each individual, and the progress of each is augmented through the achievement of all.

100:0.2 (1094.2) Spiritual growth is mutually stimulated by intimate association with other religionists. Love supplies the soil for religious growth—an objective lure in the place of subjective gratification—yet it yields the supreme subjective satisfaction. And religion ennobles the commonplace drudgery of daily living.

1. Religious Growth

100:1.1 (1094.3) While religion produces growth of meanings

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 101 -- Naturaleza real de la religión

Secciones	Sections
1. LA VERDADERA RELIGIÓN	1. True Religion
2. EL HECHO DE LA RELIGIÓN	2. The Fact of Religion
3. CARACTERÍSTICAS DE LA RELIGIÓN	3. The Characteristics of Religion
4. LIMITACIONES DE LA REVELACIÓN	4. The Limitations of Revelation
5. LA RELIGIÓN AMPLIADA POR LA REVELACIÓN	5. Religion Expanded by Revelation
6. EXPERIENCIA PROGRESIVA DE LA RELIGIÓN	6. Progressive Religious Experience
	7. A Personal Philosophy of Religion

7. UNA FILOSOFÍA PERSONAL DE LA RELIGIÓN
8. FE Y CREENCIAS
9. RELIGIÓN Y MORAL
10. LA RELIGIÓN, LIBERADORA DEL HOMBRE

8. Faith and Belief
9. Religion and Morality
10. Religion as Man's Liberator

Escrito 101 -- Naturaleza real de la religión

La religión, como experiencia humana, comprende desde la esclavitud al temor primitivo que siente el hombre no civilizado, en su camino evolutivo, hasta la libertad de fe, sublime y magnífica, de esos mortales civilizados, espléndidamente conscientes de su filiación con el Dios eterno.

La religión antecede a la ética y a la moral superior de la progresiva evolución social. Pero la religión, como tal, no es meramente un avance moral, a pesar de que las

Paper 101 -- The Real Nature of Religion

101:0.1 (1104.1) RELIGION, as a human experience, ranges from the primitive fear slavery of the evolving savage up to the sublime and magnificent faith liberty of those civilized mortals who are superbly conscious of sonship with the eternal God.

101:0.2 (1104.2) Religion is the ancestor of the advanced ethics and morals of progressive social evolution. But religion, as such, is not merely a moral movement, albeit the outward

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 102 -- Fundamentos de la fe religiosa

Secciones	Sections
1. LAS SEGURIDADES DE LA FE	1. Assurances of Faith
2. RELIGIÓN Y REALIDAD	2. Religion and Reality
3. CONOCIMIENTO, SABIDURÍA Y PERCEPCIÓN	3. Knowledge, Wisdom, and Insight
4. EL HECHO DE LA EXPERIENCIA	4. The Fact of Experience
5. SUPREMACÍA DEL POTENCIAL INTENCIONAL	5. The Supremacy of Purposive Potential
6. LA CERTEZA DE LA FE RELIGIOSA	6. The Certainty of Religious Faith
	7. The Certitude of the Divine

7. LA CERTIDUMBRE DE LO DIVINO
8. EVIDENCIAS DE LA RELIGIÓN

Escrito 102 -- Fundamentos de la fe religiosa

Para el incrédulo materialista, el hombre es simplemente un accidente evolutivo. Sus esperanzas de supervivencia penden del hilo de la fantasía de la imaginación humana; sus temores, amores, deseos y creencias no son sino una reacción a la fortuita yuxtaposición de determinados átomos de materia inerte. Ninguna manifestación energética ni expresión de confianza pueden llevarle más allá de la tumba. La labor piadosa y la genialidad inspiradora de los mejores hombres están condenadas a desaparecer por la muerte, esa larga y solitaria noche del olvido eterno y de la extinción del alma. Una innombrable

8. The Evidences of Religion

Paper 102 -- The Foundations of Religious Faith

102:0.1 (1118.1) TO THE unbelieving materialist, man is simply an evolutionary accident. His hopes of survival are strung on a figment of mortal imagination; his fears, loves, longings, and beliefs are but the reaction of the incidental juxtaposition of certain lifeless atoms of matter. No display of energy nor expression of trust can carry him beyond the grave. The devotional labors and inspirational genius of the best of men are doomed to be extinguished by death, the long and lonely night of eternal oblivion and soul extinction. Nameless despair is man’s only reward for living and toiling under the temporal sun of mortal existence. Each day of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 103 -- La realidad de la experiencia religiosa

Secciones	Sections
1. LA FILOSOFÍA DE LA RELIGIÓN	1. Philosophy of Religion
2. LA RELIGIÓN Y EL SER HUMANO	2. Religion and the Individual
3. LA RELIGIÓN Y LA RAZA HUMANA	3. Religion and the Human Race
4. COMUNIÓN ESPIRITUAL	4. Spiritual Communion
5. EL ORIGEN DE LOS IDEALES	5. The Origin of Ideals
6. ARMONIZACIÓN FILOSÓFICA	6. Philosophic Co-ordination
7. CIENCIA Y RELIGIÓN	7. Science and Religion
8. FILOSOFÍA Y RELIGIÓN	8. Philosophy and Religion

9. LA ESENCIA DE LA RELIGIÓN

Escrito 103 -- La realidad de la experiencia religiosa

Cualquier reacción verdaderamente religiosa del hombre se realiza bajo el auspicio del temprano ministerio del asistente de la adoración y con la valoración del asistente de la sabiduría. El hombre se ve dotado primeramente de una supramente a raíz del encauzamiento de su ser personal en la vía circulatoria del espíritu santo, proveniente del espíritu creativo del universo; y, mucho antes de los ministerios de gracia de los Hijos divinos o de la dádiva universal de los modeladores, esta influencia espiritual actúa ampliando la visión del hombre respecto a la ética, la religión y la espiritualidad. Tras estos ministerios de los Hijos del Paraíso, el espíritu de la verdad, liberado, contribuye poderosamente al engrandecimiento de la

9. The Essence of Religion

Paper 103 -- The Reality of Religious Experience

103:0.1 (1129.1) ALL of man's truly religious reactions are sponsored by the early ministry of the adjutant of worship and are censored by the adjutant of wisdom. Man's first supermind endowment is that of personality encircuitment in the Holy Spirit of the Universe Creative Spirit; and long before either the bestowals of the divine Sons or the universal bestowal of the Adjusters, this influence functions to enlarge man's viewpoint of ethics, religion, and spirituality. Subsequent to the bestowals of the Paradise Sons the liberated Spirit of Truth makes mighty contributions to the enlargement of the human capacity to perceive religious truths. As evolution advances on an inhabited world, the Thought Adjusters increasingly participate in the development of the higher types of human

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 104 -- Expansión del concepto de la Trinidad

Secciones	Sections
1. CONCEPTOS URANTIANOS SOBRE LA TRINIDAD	1. Urantian Trinity Concepts
2. LA UNIDAD DE LA TRINIDAD Y LA PLURALIDAD DE LA DEIDAD	2. Trinity Unity and Deity Plurality
3. TRINIDADES Y TRIUNIDADES	3. Trinities and Triunities
4. LAS SIETE TRIUNIDADES	4. The Seven Triunities
5. LAS TRIODIDADES	5. Triodities

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 105 -- Deidad y realidad

Secciones	Sections
1. EL CONCEPTO FILOSÓFICO DEL YO SOY	1. The Philosophic Concept of the I AM
2. EL YO SOY COMO TRINO Y SÉPTUPLO	2. The I AM as Triune and as Sevenfold
3. LOS SIETE ABSOLUTOS DE LA INFINITUD	3. The Seven Absolutes of Infinity
4. UNIDAD, DUALIDAD Y TRIUNIDAD	4. Unity, Duality, and Triunity
5. PROMULGACIÓN DE LA REALIDAD FINITA	5. Promulgation of Finite Reality
6. REPERCUSIONES	6. Repercussions of Finite Reality
	7. Eventuation of Transcendentals

DE LA REALIDAD FINITA
7. EL DEVENIR DE LOS TRASCENDENTALES

Escrito 105 -- Deidad y realidad

Incluso para los elevados órdenes de inteligencias del universo, la infinitud solo es parcialmente comprensible y la completud de la realidad solo es relativamente inteligible. La mente humana, cuando trata de penetrar en la eternidad-misterio del origen y el destino de todo lo que se llama *real*, puede abordar convenientemente el problema concibiendo la eternidad-infinitud como una elipse casi ilimitada, que se genera por una única causa absoluta, y que actúa por todo este círculo universal de diversificación sin fin, buscando siempre algún potencial de destino absoluto e infinito.

Paper 105 -- Deity and Reality

105:0.1 (1152.1) TO EVEN high orders of universe intelligences infinity is only partially comprehensible, and the finality of reality is only relatively understandable. The human mind, as it seeks to penetrate the eternity-mystery of the origin and destiny of all that is called *real,* may helpfully approach the problem by conceiving eternity-infinity as an almost limitless ellipse which is produced by one absolute cause, and which functions throughout this universal circle of endless diversification, ever seeking some absolute and infinite potential of destiny.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 106 -- Los niveles de la realidad del universo

Secciones	Sections
1. VINCULACIÓN PRIMARIA DE LOS FUNCIONALES FINITOS	1. Primary Association of Finite Functionals
2. INTEGRACIÓN SECUNDARIA Y SUPREMA DE LO FINITO	2. Secondary Supreme Finite Integration
3. VINCULACIÓN TERCIARIA Y TRASCENDENTAL DE LA REALIDAD	3. Transcendental Tertiary Reality Association
4. INTEGRACIÓN CUATERNARIA ÚLTIMA	4. Ultimate Quartan Integration
5. VINCULACIÓN DE LA QUINTA	5. Coabsolute or Fifth-Phase Association
	6. Absolute or Sixth-Phase

FASE O COABSOLUTA
6. INTEGRACIÓN DE LA SEXTA FASE O ABSOLUTA
7. LA COMPLETUD DE DESTINO
8. LA TRINIDAD DE TRINIDADES
9. UNIFICACIÓN EXISTENCIAL INFINITA

Integration
7. Finality of Destiny
8. The Trinity of Trinities
9. Existential Infinite Unification

Escrito 106 -- Los niveles de la realidad del universo

No basta con que el mortal ascendente tenga algún entendimiento de las relaciones de la Deidad en cuanto a la génesis y a las manifestaciones de la realidad cósmica; debe también tenerlo de las relaciones existentes entre él mismo y los numerosos niveles de las realidades existenciales y experienciales, de las realidades potenciales y actuales. Una mayor comprensión de las realidades

Paper 106 -- Universe Levels of Reality

106:0.1 (1162.1) IT IS not enough that the ascending mortal should know something of the relations of Deity to the genesis and manifestations of cosmic reality; he should also comprehend something of the relationships existing between himself and the numerous levels of existential and experiential realities, of potential and actual realities. Man's terrestrial orientation, his cosmic insight, and his spiritual directionization are all

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 107 -- Origen y naturaleza de los modeladores del pensamiento

Secciones	Sections
1. ORIGEN DE LOS MODELADORES DEL PENSAMIENTO	1. Origin of Thought Adjusters
2. CLASIFICACIÓN DE LOS MODELADORES	2. Classification of Adjusters
3. LUGAR DE LA DIVINIDAD, EL HOGAR DE LOS MODELADORES	3. The Divinington Home of Adjusters
4. NATURALEZA Y PRESENCIA DE LOS MODELADORES	4. Nature and Presence of Adjusters
5. DOTACIÓN DE MENTE DE LOS	5. Adjuster Mindedness
	6. Adjusters as Pure Spirits
	7. Adjusters and Personality

MODELADORES
6. LOS MODELADORES COMO ESPÍRITUS PUROS
7. LOS MODELADORES Y EL SER PERSONAL

Escrito 107 -- Origen y naturaleza de los modeladores del pensamiento

Aunque el Padre Universal resida personalmente en el Paraíso, en el centro mismo de los universos, también está realmente presente en los mundos del espacio, en las mentes de sus incontables hijos del tiempo, porque mora en ellos bajo la forma de los mentores misteriosos. El Padre eterno está, de hecho, muy alejado de sus hijos planetarios pero, a la vez, muy estrechamente relacionado con ellos.

Los modeladores son la manifestación del amor del Padre encarnado en las almas

Paper 107 -- Origin and Nature of Thought Adjusters

107:0.1 (1176.1) ALTHOUGH the Universal Father is personally resident on Paradise, at the very center of the universes, he is also actually present on the worlds of space in the minds of his countless children of time, for he indwells them as the Mystery Monitors. The eternal Father is at one and the same time farthest removed from, and most intimately associated with, his planetary mortal sons.

107:0.2 (1176.2) The Adjusters are the actuality of the Father's love incarnate in the souls of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 108 -- Misión y ministerio de los modeladores del pensamiento

Secciones	Sections
1. SELECCIÓN Y NOMBRAMIENTO	1. Selection and Assignment
2. REQUISITOS PREVIOS PARA LA INHABITACIÓN DE LOS MODELADORES	2. Prerequisites of Adjuster Indwelling
3. ORGANIZACIÓN Y ADMINISTRACIÓN	3. Organization and Administration
4. RELACIÓN CON OTRAS INFLUENCIAS ESPIRITUALES	4. Relation to Other Spiritual Influences
5. MISIÓN DE LOS MODELADORES	5. The Adjuster's Mission
	6. God in Man

6. DIOS EN EL HOMBRE

Escrito 108 -- Misión y ministerio de los modeladores del pensamiento

La misión de los modeladores del pensamiento con respecto a las razas humanas consiste en representar, ser, el Padre Universal para las criaturas mortales del tiempo y del espacio; esa es la labor fundamental de estos dones divinos. Su misión es también la de elevar la mente mortal y llevar al alma inmortal de los hombres a las alturas divinas y a los niveles espirituales de la perfección del Paraíso. Y, así pues, en su esfuerzo por transformar la naturaleza humana de la criatura temporal en la naturaleza divina del finalizador eterno, el modelador da origen a un tipo singular de ser, a un ser consistente en la unión eterna del modelador perfecto y de la criatura perfeccionada, que

Paper 108 -- Mission and Ministry of Thought Adjusters

108:0.1 (1185.1) THE mission of the Thought Adjusters to the human races is to represent, to be, the Universal Father to the mortal creatures of time and space; that is the fundamental work of the divine gifts. Their mission is also that of elevating the mortal minds and of translating the immortal souls of men up to the divine heights and spiritual levels of Paradise perfection. And in the experience of thus transforming the human nature of the temporal creature into the divine nature of the eternal finaliter, the Adjusters bring into existence a unique type of being, a being consisting in the eternal union of the perfect Adjuster and the perfected creature which it would be impossible to duplicate by any other universe technique.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 109 -- Relación de los modeladores con las criaturas del universo

Secciones	Sections
1. DESARROLLO DE LOS MODELADORES	1. Development of Adjusters
2. MODELADORES AUTÓNOMOS	2. Self-Acting Adjusters
3. RELACIÓN DE LOS MODELADORES CON LOS DIFERENTES TIPOS DE MORTALES	3. Relation of Adjusters to Mortal Types
4. LOS MODELADORES Y EL SER PERSONAL HUMANO	4. Adjusters and Human Personality
	5. Material Handicaps to Adjuster Indwelling
	6. The Persistence of True Values
	7. Destiny of Personalized

5. OBSTÁCULOS MATERIALES A LA INHABITACIÓN DE LOS MODELADORES
6. SUBSISTENCIA DE LOS VERDADEROS VALORES
7. DESTINO DE LOS MODELADORES PERSONIFICADOS

Adjusters

Escrito 109 -- Relación de los modeladores con las criaturas del universo

Los modeladores del pensamiento son los hijos de la andadura en el universo y, de hecho, los modeladores vírgenes deben adquirir experiencia mientras que las criaturas mortales crecen y se desarrollan. Al igual que la persona del niño humano se expande para prepararse y saber enfrentarse a las dificultades de la existencia evolutiva, el modelador, de

Paper 109 -- Relation of Adjusters to Universe Creatures

109:0.1 (1195.1) THE Thought Adjusters are the children of the universe career, and indeed the virgin Adjusters must gain experience while mortal creatures grow and develop. As the personality of the human child expands for the struggles of evolutionary existence, so does the Adjuster wax great in the rehearsals of the next stage of ascending life. As the child acquires adaptative

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 110 -- Relación de los modeladores con cada uno de los mortales

Secciones	Sections
1. INHABITACIÓN EN LA MENTE MORTAL	1. Indwelling the Mortal Mind
2. LOS MODELADORES Y LA VOLUNTAD HUMANA	2. Adjusters and Human Will
3. COOPERACIÓN CON EL MODELADOR	3. Co-operation with the Adjuster
4. LA LABOR DEL MODELADOR EN LA MENTE	4. The Adjuster's Work in the Mind
5. CONCEPTOS EQUIVOCADOS SOBRE LA GUÍA DEL MODELADOR	5. Erroneous Concepts of Adjuster Guidance
	6. The Seven Psychic Circles
	7. The Attainment of Immortality

6. LOS SIETE CÍRCULOS PSÍQUICOS
7. EL LOGRO DE LA INMORTALIDAD

Escrito 110 -- Relación de los modeladores con cada uno de los mortales

Dotar de libertad a seres imperfectos entraña una inevitable tragedia, y es propio de la naturaleza perfecta de la Deidad ancestral participar de este sufrimiento, universal y afectivamente, con su amorosa compañía.

Según mi entendimiento de los asuntos del universo, considero el amor y la devoción del modelador del pensamiento como el afecto más verdaderamente divino de toda la creación. El amor de los Hijos en su ministerio a las razas es extraordinario, pero la devoción del modelador hacia su tutelado humano resulta conmovedoramente sublime, a

Paper 110 -- Relation of Adjusters to Individual Mortals

110:0.1 (1203.1) THE endowment of imperfect beings with freedom entails inevitable tragedy, and it is the nature of the perfect ancestral Deity to universally and affectionately share these sufferings in loving companionship.

110:0.2 (1203.2) As far as I am conversant with the affairs of a universe, I regard the love and devotion of a Thought Adjuster as the most truly divine affection in all creation. The love of the Sons in their ministry to the races is superb, but the devotion of an Adjuster to the individual is touchingly sublime, divinely Fatherlike. The Paradise Father has

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 111 -- El modelador y el alma

Secciones	Sections
1. LA MENTE COMO ESCENARIO DE LAS DECISIONES	1. The Mind Arena of Choice
2. NATURALEZA DEL ALMA	2. Nature of the Soul
3. EL ALMA EVOLUTIVA	3. The Evolving Soul
4. LA VIDA INTERIOR	4. The Inner Life
5. CONSAGRACIÓN DE LA ELECCIÓN	5. The Consecration of Choice
6. LA PARADOJA HUMANA	6. The Human Paradox
7. EL PROBLEMA DEL MODELADOR	7. The Adjuster's Problem

Escrito 111 -- El modelador y el alma

La presencia del modelador divino en la mente humana hace para siempre imposible que, a través de la ciencia o de la filosofía, se llegue a un entendimiento satisfactorio del alma evolutiva de la persona humana. El alma morontial es hija del universo y únicamente se le puede conocer realmente por medio de la percepción cósmica y del descubrimiento espiritual.

El concepto del alma y del espíritu morador no es nuevo en Urantia; con frecuencia, ha aparecido en los diferentes sistemas de creencias planetarias. Muchas de las fes orientales, al igual que algunas de las occidentales, han llegado a la conclusión de que el hombre es de linaje divino a la vez que humano. La idea de la presencia interior así como de la omnipresencia exterior de la Deidad ha formado parte, durante mucho tiempo, de numerosas religiones urantianas. Los hombres llevan

Paper 111 -- The Adjuster and the Soul

111:0.1 (1215.1) THE presence of the divine Adjuster in the human mind makes it forever impossible for either science or philosophy to attain a satisfactory comprehension of the evolving soul of the human personality. The morontia soul is the child of the universe and may be really known only through cosmic insight and spiritual discovery.

111:0.2 (1215.2) The concept of a soul and of an indwelling spirit is not new to Urantia; it has frequently appeared in the various systems of planetary beliefs. Many of the Oriental as well as some of the Occidental faiths have perceived that man is divine in heritage as well as human in inheritance. The feeling of the inner presence in addition to the external omnipresence of Deity has long formed a part of many Urantian religions. Men have long believed that there is something growing within the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 112 -- La supervivencia del ser personal

Secciones	Sections
1. EL SER PERSONAL Y LA REALIDAD	1. Personality and Reality
2. EL YO	2. The Self
3. EL FENÓMENO DE LA MUERTE	3. The Phenomenon of Death
4. LOS MODELADORES TRAS LA MUERTE	4. Adjusters After Death
5. SUPERVIVENCIA DEL YO HUMANO	5. Survival of the Human Self
6. EL YO MORONTIAL	6. The Morontia Self
7. FUSIÓN CON EL MODELADOR	7. Adjuster Fusion

Escrito 112 -- La supervivencia del ser personal

Los planetas evolutivos son las esferas de origen del ser humano, los mundos en los que los mortales iniciaron su andadura ascendente. Urantia es vuestro punto de partida; aquí vosotros y vuestro modelador del pensamiento divino formáis una unión temporal. Se os ha dotado de un guía perfecto; por ello, si sinceramente corréis la carrera del tiempo y alcanzáis la meta final de la fe, se os concederá la recompensa de los tiempos; os uniréis para la eternidad con vuestro modelador interior. Empezaréis, entonces, vuestra vida real, la vida de ascensión, de la que vuestro actual estado mortal no es sino el preámbulo. Después, comenzaréis vuestra misión, excelsa y progresiva, como finalizadores, en la eternidad que se extiende ante vosotros. Y, durante todas estas eras y etapas sucesivas de crecimiento evolutivo, hay una parte de vosotros que

Paper 112 -- Personality Survival

112:0.1 (1225.1) THE evolutionary planets are the spheres of human origin, the initial worlds of the ascending mortal career. Urantia is your starting point; here you and your divine Thought Adjuster are joined in temporary union. You have been endowed with a perfect guide; therefore, if you will sincerely run the race of time and gain the final goal of faith, the reward of the ages shall be yours; you will be eternally united with your indwelling Adjuster. Then will begin your real life, the ascending life, to which your present mortal state is but the vestibule. Then will begin your exalted and progressive mission as finaliters in the eternity which stretches out before you. And throughout all of these successive ages and stages of evolutionary growth, there is one part of you that remains absolutely unaltered, and that is personality—permanence in the presence of change.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 113 -- Los guardianes seráficos del destino

Secciones	Sections
1. LOS ÁNGELES GUARDIANES	1. The Guardian Angels
2. LOS GUARDIANES DEL DESTINO	2. The Destiny Guardians
3. RELACIÓN CON OTRAS INFLUENCIAS ESPIRITUALES	3. Relation to Other Spirit Influences
4. ÁREAS DE ACCIÓN SERÁFICAS	4. Seraphic Domains of Action
5. EL MINISTERIO SERÁFICO IMPARTIDO A LOS MORTALES	5. Seraphic Ministry to Mortals
	6. Guardian Angels After Death
	7. Seraphim and the Ascendant Career

6. LOS ÁNGELES GUARDIANES TRAS LA MUERTE
7. LOS SERAFINES Y LA ANDADURA ASCENDENTE

Escrito 113 -- Los guardianes seráficos del destino

Habiendo expuesto las narrativas sobre los espíritus servidores del tiempo y las multitudes de mensajeros del espacio, nos proponemos hacer el examen de los ángeles guardianes, los serafines dedicados al ministerio de los mortales individuales, para cuya elevación y perfeccionamiento se ha dispuesto todo un inmenso plan de supervivencia y de avance espiritual. En Urantia, en eras pasadas, estos guardianes del destino constituían casi el único grupo de ángeles conocidos. Los serafines planetarios son, de hecho, espíritus servidores enviados para ejercer su ministerio con quienes

Paper 113 -- Seraphic Guardians of Destiny

113:0.1 (1241.1) HAVING presented the narratives of the Ministering Spirits of Time and the Messenger Hosts of Space, we come to the consideration of the guardian angels, seraphim devoted to the ministry to individual mortals, for whose elevation and perfection all of the vast survival scheme of spiritual progression has been provided. In past ages on Urantia, these destiny guardians were about the only group of angels that had recognition. The planetary seraphim are indeed ministering spirits sent forth to do service for those who shall survive. These attending seraphim have functioned as the spiritual helpers of mortal

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 114 -- El gobierno planetario seráfico

Secciones	Sections
1. LA SOBERANÍA DE URANTIA	1. The Sovereignty of Urantia
2. LA JUNTA DE LOS SUPERVISORES PLANETARIOS	2. The Board of Planetary Supervisors
3. EL GOBERNADOR GENERAL RESIDENTE	3. The Resident Governor General
4. EL OBSERVADOR ALTÍSIMO	4. The Most High Observer
5. EL GOBIERNO PLANETARIO	5. The Planetary Government
6. LOS SERAFINES MAYORES A	6. The Master Seraphim of Planetary Supervision
	7. The Reserve Corps of Destiny

CARGO DE LA SUPERVISIÓN PLANETARIA
7. EL COLECTIVO DE RESERVA DE DESTINO

Escrito 114 -- El gobierno planetario seráfico

Los Altísimos gobiernan en los reinos de los hombres a través de muchas fuerzas e instancias intermedias celestiales pero, primordialmente, mediante el ministerio de los serafines.

Hoy al mediodía, en el llamamiento nominal efectuado en Urantia a los ángeles planetarios, guardianes y a otros ángeles, había 501 234 619 pares de serafines. Asignados a mi mando, había doscientos cuerpos de ejército —597 196 800 pares de serafines o 1 194 393 600 ángeles individuales —. Sin embargo, en el registro consta un total de 1 002 469 238 ángeles tomados de forma

Paper 114 -- Seraphic Planetary Government

114:0.1 (1250.1) THE Most Highs rule in the kingdoms of men through many celestial forces and agencies but chiefly through the ministry of seraphim.

114:0.2 (1250.2) At noon today the roll call of planetary angels, guardians, and others on Urantia was 501,234,619 pairs of seraphim. There were assigned to my command two hundred seraphic hosts—597,196,800 pairs of seraphim, or 1,194,393,600 individual angels. The registry, however, shows 1,002,469,238 individuals; it follows therefore that 191,924,362 angels were absent from this world on

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 115 -- El Ser Supremo

Secciones	Sections
1. LA RELATIVIDAD DE LOS MARCOS CONCEPTUALES	1. Relativity of Concept Frames
2. LA BASE ABSOLUTA PARA LA SUPREMACÍA	2. The Absolute Basis for Supremacy
3. LO PRIMIGENIO, LO ACTUAL Y LO POTENCIAL	3. Original, Actual, and Potential
4. FUENTES DE LA REALIDAD SUPREMA	4. Sources of Supreme Reality
5. RELACIÓN DEL SUPREMO CON LA TRINIDAD DEL PARAÍSO	5. Relation of the Supreme to the Paradise Trinity
	6. Relation of the Supreme to the Triodities
	7. The Nature of the Supreme

6. RELACIÓN DEL SUPREMO CON LAS TRIODIDADES
7. LA NATURALEZA DEL SUPREMO

Escrito 115 -- El Ser Supremo

Con Dios Padre, la filiación es una magnífica forma de relacionarse. Con el Dios Supremo, el logro es un prerrequisito para la obtención de estatus —se debe hacer algo al igual que ser algo—.

1. LA RELATIVIDAD DE LOS MARCOS CONCEPTUALES

Los intelectos de carácter parcial, incompleto y evolutivo se sentirían impotentes, serían incapaces incluso de precisar un primer patrón de pensamiento racional si no fuese por la habilidad consustancial a cualquier mente, mejor o peor dotada, de articular un *marco*

Paper 115 -- The Supreme Being

115:0.1 (1260.1) WITH God the Father, sonship is the great relationship. With God the Supreme, achievement is the prerequisite to status—one must do something as well as be something.

1. Relativity of Concept Frames

115:1.1 (1260.2) Partial, incomplete, and evolving intellects would be helpless in the master universe, would be unable to form the first rational thought pattern, were it not for the innate ability of all mind, high or low, to form a *universe frame* in which to think. If mind cannot fathom conclusions, if it

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 116 -- El Todopoderoso Supremo

Secciones	Sections
1. LA MENTE SUPREMA	1. The Supreme Mind
2. EL TODOPODEROSO Y EL DIOS SÉPTUPLO	2. The Almighty and God the Sevenfold
3. EL TODOPODEROSO Y LA DEIDAD DEL PARAÍSO	3. The Almighty and Paradise Deity
4. EL TODOPODEROSO Y LOS CREADORES SUPREMOS	4. The Almighty and the Supreme Creators
5. EL TODOPODEROSO	5. The Almighty and the Sevenfold Controllers
	6. Spirit Dominance
	7. The Living Organism of the Grand Universe

Y LOS RECTORES SÉPTUPLOS
6. EL DOMINIO DEL ESPÍRITU
7. EL GRAN UNIVERSO: UN ORGANISMO VIVO

Escrito 116 -- El Todopoderoso Supremo

Si el hombre reconociera que sus creadores —sus inmediatos supervisores— aunque divinos son también finitos, y que el Dios del tiempo y del espacio es una Deidad evolutiva y no absoluta, las incoherencias de las desigualdades temporales cesarían de ser profundas paradojas religiosas. La fe religiosa dejaría de ser degradada con el fomento de la arrogancia social de los afortunados, mientras sirve solo para propiciar la resignación estoica en las desafortunadas víctimas de las privaciones sociales.

Cuando se observan las esferas espléndidamente

Paper 116 -- The Almighty Supreme

116:0.1 (1268.1) IF MAN recognized that his Creators—his immediate supervisors—while being divine were also finite, and that the God of time and space was an evolving and nonabsolute Deity, then would the inconsistencies of temporal inequalities cease to be profound religious paradoxes. No longer would religious faith be prostituted to the promotion of social smugness in the fortunate while serving only to encourage stoical resignation in the unfortunate victims of social deprivation.

116:0.2 (1268.2) When viewing the exquisitely perfect spheres

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 117 -- El Dios Supremo

Secciones	Sections
1. NATURALEZA DEL SER SUPREMO	1. Nature of the Supreme Being
2. LA FUENTE DEL CRECIMIENTO EVOLUTIVO	2. The Source of Evolutionary Growth
3. EL SIGNIFICADO DEL SUPREMO PARA LAS CRIATURAS DEL UNIVERSO	3. Significance of the Supreme to Universe Creatures
4. EL DIOS FINITO	4. The Finite God
5. LA SOBREALMA DE LA CREACIÓN	5. The Oversoul of Creation
6. LA BÚSQUEDA DEL SUPREMO	6. The Quest for the Supreme
7. EL FUTURO DEL SUPREMO	7. The Future of the Supreme

Escrito 117 -- El Dios Supremo

A medida que hacemos la voluntad de Dios en cualquiera de los lugares del universo en los que tengamos nuestra existencia, en esa misma medida, el potencial todopoderoso del Supremo se actualiza un paso más. La voluntad de Dios es el propósito de la Primera Fuente y Centro tal como se potencializa en los tres Absolutos, se manifiesta personalmente en el Hijo Eterno, se conjunta con el Espíritu Infinito para obrar en el universo y se eterniza en los sempiternos modelos del Paraíso. Y el Dios Supremo está llegando a ser la más elevada manifestación finita de la voluntad total de Dios.

Si todos los moradores del gran universo lograran, relativamente, vivir con plenitud alguna vez la voluntad de Dios, entonces, las creaciones espacio-temporales se asentarían en luz y vida, y el Todopoderoso, el potencial

Paper 117 -- God the Supreme

117:0.1 (1278.1) TO THE extent that we do the will of God in whatever universe station we may have our existence, in that measure the almighty potential of the Supreme becomes one step more actual. The will of God is the purpose of the First Source and Center as it is potentialized in the three Absolutes, personalized in the Eternal Son, conjoined for universe action in the Infinite Spirit, and eternalized in the everlasting patterns of Paradise. And God the Supreme is becoming the highest finite manifestation of the total will of God.

117:0.2 (1278.2) If all grand universers should ever relatively achieve the full living of the will of God, then would the time-space creations be settled in light and life, and then would the Almighty, the deity potential of Supremacy,

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 118 -- El Supremo y el Último —el tiempo y el espacio—

Secciones	Sections
1. EL TIEMPO Y LA ETERNIDAD	1. Time and Eternity
2. OMNIPRESENCIA Y UBICUIDAD	2. Omnipresence and Ubiquity
3. RELACIONES ESPACIO-TEMPORALES	3. Time-Space Relationships
4. CAUSALIDAD PRIMARIA Y SECUNDARIA	4. Primary and Secondary Causation
5. OMNIPOTENCIA Y COMPOSIBILIDAD	5. Omnipotence and Compossibility
6. OMNIPOTENTE, PERO NO OMNIFICIENTE	6. Omnipotence and Omnificence
	7. Omniscience and Predestination
	8. Control and Overcontrol

7. OMNISCIENCIA Y PREDESTINACIÓN
8. CONTROL Y ACCIÓN DIRECTIVA
9. LOS MECANISMOS DEL UNIVERSO
10. FUNCIONES DE LA PROVIDENCIA

9. Universe Mechanisms
10. Functions of Providence

Escrito 118 -- El Supremo y el Último — el tiempo y el espacio—

Con respecto a las diferentes naturalezas de la Deidad, podría afirmarse que:

1. El Padre es un yo que existe por sí mismo.

2. El Hijo es un yo coexistente.

3. El Espíritu es un yo existente en conjunción.

4. El Supremo es un yo evolutivo-experiencial.

Paper 118 -- Supreme and Ultimate—Time and Space

118:0.1 (1294.1) CONCERNING the several natures of Deity, it may be said:

118:0.2 (1294.2) 1. The Father is self-existent self.

118:0.3 (1294.3) 2. The Son is coexistent self.

118:0.4 (1294.4) 3. The Spirit is conjoint-existent self.

118:0.5 (1294.5) 4. The Supreme is evolutionary-experiential self.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte III - LA HISTORIA DE URANTIA

Escrito 119 -- Los ministerios de gracia de Cristo Miguel

Secciones	Sections
1. EL PRIMER MINISTERIO DE GRACIA	1. The First Bestowal
2. EL SEGUNDO MINISTERIO DE GRACIA	2. The Second Bestowal
3. EL TERCER MINISTERIO DE GRACIA	3. The Third Bestowal
4. EL CUARTO MINISTERIO DE GRACIA	4. The Fourth Bestowal
5. EL QUINTO MINISTERIO DE GRACIA	5. The Fifth Bestowal
6. EL SEXTO MINISTERIO DE	6. The Sixth Bestowal
	7. The Seventh and Final Bestowal
	8. Michael's Postbestowal Status

GRACIA
7. EL SÉPTIMO Y ÚLTIMO MINISTERIO DE GRACIA
8. EL ESTATUS DE MIGUEL TRAS SUS MINISTERIOS DE GRACIA

Escrito 119 -- Los ministerios de gracia de Cristo Miguel

Me llamo Gavalia, y soy el jefe de las estrellas vespertinas de Nebadón. Gabriel me ha destinado a Urantia con la misión de revelar la historia de los siete ministerios de gracia de Miguel de Nebadón, el soberano del universo. En el ejercicio de esta exposición, me atendré escrupulosamente a los límites que mi cometido impone.

El darse de gracia es una cualidad inherente a los Hijos del Paraíso del Padre Universal. En su deseo de acercarse a las experiencias de sus criaturas de menor rango,

Paper 119 -- The Bestowals of Christ Michael

119:0.1 (1308.1) CHIEF of the Evening Stars of Nebadon, I am assigned to Urantia by Gabriel on the mission of revealing the story of the seven bestowals of the Universe Sovereign, Michael of Nebadon, and my name is Gavalia. In making this presentation, I will adhere strictly to the limitations imposed by my commission.

119:0.2 (1308.2) The attribute of bestowal is inherent in the Paradise Sons of the Universal Father. In their desire to come close to the life experiences of their subordinate living

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Títulos

Escrito 120 -- El ministerio de gracia de Miguel en Urantia
Escrito 121 -- La época del ministerio de gracia de Miguel
Escrito 122 -- Nacimiento e infancia de Jesús
Escrito 123 -- Niñez temprana de Jesús
Escrito 124 -- Niñez tardía de Jesús
Escrito 125 -- Jesús en Jerusalén
Escrito 126 -- Los dos años cruciales
Escrito 127 -- Sus años adolescentes
Escrito 128 -- Edad adulta temprana de Jesús
Escrito 129 -- Vida adulta posterior de Jesús
Escrito 130 -- De camino a Roma
Escrito 131 -- Las religiones del mundo
Escrito 132 -- Estancia en Roma
Escrito 133 -- Regreso de Roma
Escrito 134 -- Los años de transición
Escrito 135 -- Juan el Bautista
Escrito 136 -- El bautismo y los cuarenta días
Escrito 137 -- Tiempo de espera en Galilea
Escrito 138 -- Formación de los mensajeros del reino
Escrito 139 -- Los doce apóstoles
Escrito 140 -- La ordenación de los doce
Escrito 141 -- Inicio de la labor pública
Escrito 142 -- En la Pascua de Jerusalén

Escrito 143 -- A través de Samaria
Escrito 144 -- En Gilboa y en la Decápolis
Escrito 145 -- Cuatro días memorables en Cafarnaúm
Escrito 146 -- El primer viaje de predicación por Galilea
Escrito 147 -- Un paréntesis en su labor para visitar Jerusalén
Escrito 148 -- Formación de los evangelistas en Betsaida
Escrito 149 -- El segundo viaje de predicación
Escrito 150 -- El tercer viaje de predicación
Escrito 151 -- Estancia y enseñanzas junto al mar
Escrito 152 -- Los sucesos que desembocaron en la crisis de Cafarnaúm
Escrito 153 -- La crisis de Cafarnaúm
Escrito 154 -- Últimos días en Cafarnaúm
Escrito 155 -- Huida por el norte de Galilea
Escrito 156 -- Estancia en Tiro y Sidón
Escrito 157 -- En Cesarea de Filipo
Escrito 158 -- El monte de la transfiguración
Escrito 159 -- Viaje por la Decápolis
Escrito 160 -- Rodán de Alejandría
Escrito 161 -- Otras conversaciones con Rodán
Escrito 162 -- En la fiesta de los Tabernáculos
Escrito 163 -- La ordenación de los setenta en Magadán
Escrito 164 -- En la fiesta de la Dedicación
Escrito 165 -- Comienza la misión de Perea
Escrito 166 -- Última visita al norte de Perea
Escrito 167 -- Visita a Filadelfia
Escrito 168 -- La resurrección de Lázaro
Escrito 169 -- Últimas enseñanzas en Pella
Escrito 170 -- El reino de los cielos
Escrito 171 -- De camino a Jerusalén
Escrito 172 -- Entrada en Jerusalén

Escrito 173 -- Lunes en Jerusalén
Escrito 174 -- El martes por la mañana en el templo
Escrito 175 -- El último discurso en el templo
Escrito 176 -- La noche del martes en el monte de los Olivos
Escrito 177 -- Miércoles, día de descanso
Escrito 178 -- Último día en el campamento
Escrito 179 -- La última cena
Escrito 180 -- El discurso de despedida
Escrito 181 -- Consejos y advertencias finales
Escrito 182 -- En Getsemaní
Escrito 183 -- Traición y arresto de Jesús
Escrito 184 -- Ante el tribunal del sanedrín
Escrito 185 -- El juicio ante Pilato
Escrito 186 -- Justo antes de la crucifixión
Escrito 187 -- La crucifixión
Escrito 188 -- El tiempo en la tumba
Escrito 189 -- La resurrección
Escrito 190 -- Las apariciones morontiales de Jesús
Escrito 191 -- Apariciones a los apóstoles y a otros líderes
Escrito 192 -- Apariciones en Galilea
Escrito 193 -- Últimas apariciones y ascensión
Escrito 194 -- La dádiva del espíritu de la verdad
Escrito 195 -- Tras Pentecostés
Escrito 196 -- La fe de Jesús

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 120 -- El ministerio de gracia de Miguel en Urantia

Secciones	Sections
1. COMETIDO DEL SÉPTIMO MINISTERIO DE GRACIA	1. The Seventh Bestowal Commission
2. LIMITACIONES DEL MINISTERIO DE GRACIA	2. The Bestowal Limitations
3. OTROS CONSEJOS Y RECOMENDACIONES	3. Further Counsel and Advice
4. LA ENCARNACIÓN: HACER UNO DE DOS	4. The Incarnation —Making Two One

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 121 -- La época del ministerio de gracia de Miguel

Secciones	Sections
1. OCCIDENTE EN EL SIGLO I D. C.	1. The Occident of the First Century After Christ
2. EL PUEBLO JUDÍO	2. The Jewish People
3. ENTRE LOS GENTILES	3. Among the Gentiles
4. LA FILOSOFÍA DE LOS GENTILES	4. Gentile Philosophy
5. LAS RELIGIONES DE LOS GENTILES	5. The Gentile Religions
6. LA RELIGIÓN HEBREA	6. The Hebrew Religion
7. JUDÍOS Y GENTILES	7. Jews and Gentiles
8. REGISTROS ESCRITOS	8. Previous Written Records

Escrito 121 -- La época del ministerio de gracia de Miguel

Soy el ser intermedio secundario, adscrito con anterioridad al apóstol Andrés. Actúo bajo la supervisión de una comisión de doce miembros de la Hermandad de los Seres Intermedios Unidos de Urantia, auspiciada conjuntamente por el presidente de nuestro orden y el melquisedec designado. Estoy facultado para dejar constancia de la narración de los hechos de la vida de Jesús de Nazaret tal como mi orden de criaturas de la tierra los observó y el ser humano bajo mi custodia temporal en parte los relató. Sabiendo cómo su Maestro había sido particularmente cuidadoso en evitar dejar testimonios escritos tras él, Andrés se negó categóricamente a que se multiplicasen las copias de su narrativa escrita. Una actitud idéntica por parte de los otros apóstoles de Jesús

Paper 121 -- The Times of Michael's Bestowal

121:0.1 (1332.1) ACTING under the supervision of a commission of twelve members of the United Brotherhood of Urantia Midwayers, conjointly sponsored by the presiding head of our order and the Melchizedek of record, I am the secondary midwayer of onetime attachment to the Apostle Andrew, and I am authorized to place on record the narrative of the life transactions of Jesus of Nazareth as they were observed by my order of earth creatures, and as they were subsequently partially recorded by the human subject of my temporal guardianship. Knowing how his Master so scrupulously avoided leaving written records behind him, Andrew steadfastly refused to multiply copies of his written narrative. A similar attitude on the part of the other apostles

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 122 -- Nacimiento e infancia de Jesús

Secciones	Sections
1. JOSÉ Y MARÍA	1. Joseph and Mary
2. GABRIEL SE APARECE A ELISABET	2. Gabriel Appears to Elizabeth
3. LA ANUNCIACIÓN DE GABRIEL A MARÍA	3. Gabriel’s Announcement to Mary
4. EL SUEÑO DE JOSÉ	4. Joseph’s Dream
5. LOS PADRES TERRENALES DE JESÚS	5. Jesus’ Earth Parents
6. LA CASA DE NAZARET	6. The Home at Nazareth
7. EL VIAJE A BELÉN	7. The Trip to Bethlehem
	8. The Birth of Jesus

8. EL NACIMIENTO DE JESÚS
9. PRESENTACIÓN EN EL Ttemplo
10. HERODES PASA A LA ACCIÓN

9. The Presentation in the Temple
10. Herod Acts

Escrito 122 -- Nacimiento e infancia de Jesús

Sería prácticamente imposible dar una explicación concluyente sobre las muchas razones que llevaron a elegir Palestina como el territorio en el que Miguel se daría de gracia y, en especial, por qué se escogió exactamente a la familia de José y María como el entorno inmediato para la aparición de este Hijo de Dios en Urantia.

Tras estudiar un informe especial realizado por los melquisedecs, con el asesoramiento de Gabriel, sobre las condiciones de los mundos aislados, Miguel, optó finalmente por Urantia,

Paper 122 -- Birth and Infancy of Jesus

122:0.1 (1344.1) IT WILL hardly be possible fully to explain the many reasons which led to the selection of Palestine as the land for Michael's bestowal, and especially as to just why the family of Joseph and Mary should have been chosen as the immediate setting for the appearance of this Son of God on Urantia.

122:0.2 (1344.2) After a study of the special report on the status of segregated worlds prepared by the Melchizedeks, in counsel with Gabriel, Michael finally chose Urantia as the planet whereon to enact his final

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 123 -- Niñez temprana de Jesús

Secciones	Sections
1. DE VUELTA A NAZARET	1. Back in Nazareth
2. SU QUINTO AÑO (AÑO 2 A. C.)	2. The Fifth Year (2 B.C.)
3. HECHOS RELEVANTES DE SU SEXTO AÑO (AÑO 1 A. C.)	3. Events of the Sixth Year (1 B.C.)
4. SU SÉPTIMO AÑO (AÑO 1 D. C.)	4. The Seventh Year (A.D. 1)
5. SUS AÑOS ESCOLARES EN NAZARET	5. School Days in Nazareth
6. SU OCTAVO AÑO (AÑO 2 D. C.)	6. His Eighth Year (A.D. 2)

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 124 -- Niñez tardía de Jesús

Secciones	Sections
1. EL NOVENO AÑO DE JESÚS (AÑO 3 D. C.)	1. Jesus' Ninth Year (A.D. 3)
2. SU DÉCIMO AÑO (AÑO 4 D. C.)	2. The Tenth Year (A.D. 4)
3. SU UNDÉCIMO AÑO (AÑO 5 D. C.)	3. The Eleventh Year (A.D. 5)
4. SU DUODÉCIMO AÑO (AÑO 6 D. C.)	4. The Twelfth Year (A.D. 6)
5. SU DECIMOTERCER AÑO (AÑO 7 D. C.)	5. His Thirteenth Year (A.D. 7)
6. EL VIAJE A JERUSALÉN	6. The Journey to Jerusalem

Escrito 124 -- Niñez	Paper 124 -- The Later

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 125 -- Jesús en Jerusalén

Secciones	Sections
1. JESÚS VISITA EL TEMPLO	1. Jesus Views the Temple
2. JESÚS Y LA PASCUA	2. Jesus and the Passover
3. LA PARTIDA DE JOSÉ Y MARÍA	3. Departure of Joseph and Mary
4. EL PRIMER Y EL SEGUNDO DÍA EN EL TEMPLO	4. First and Second Days in the Temple
5. EL TERCER DÍA EN EL TEMPLO	5. The Third Day in the Temple
6. EL CUARTO DÍA EN EL TEMPLO	6. The Fourth Day in the Temple

---

Escrito 125 -- Jesús en Jerusalén	Paper 125 -- Jesus at Jerusalem

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 126 -- Los dos años cruciales

Secciones	Sections
1. SU DECIMOCUARTO AÑO (AÑO 8 D. C.)	1. His Fourteenth Year (A.D. 8)
2. LA MUERTE DE JOSÉ	2. The Death of Joseph
3. SU DECIMOQUINTO AÑO (AÑO 9 D. C.)	3. The Fifteenth Year (A.D. 9)
4. EL PRIMER SERMÓN EN LA SINAGOGA	4. First Sermon in the Synagogue
5. ANTE LAS DIFICULTADES ECONÓMICAS	5. The Financial Struggle

---

Escrito 126 -- Los dos	Paper 126 -- The Two

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 127 -- Sus años adolescentes

Secciones	Sections
1. SU DECIMOSEXTO AÑO (AÑO 10 D. C.)	1. The Sixteenth Year (A.D. 10)
2. SU DECIMOSÉPTIMO AÑO (AÑO 11 D. C.)	2. The Seventeenth Year (A.D. 11)
3. SU DECIMOCTAVO AÑO (AÑO 12 D. C.)	3. The Eighteenth Year (A.D. 12)
4. SU DECIMONOVENO AÑO (AÑO 13 D. C.)	4. The Nineteenth Year (A.D. 13)
5. REBECA, LA HIJA DE ESDRAS	5. Rebecca, the Daughter of Ezra
	6. His Twentieth Year (A.D. 14)

6. SU VIGÉSIMO AÑO (AÑO 14 D. C.)

Escrito 127 -- Sus años adolescentes

Al principiar sus años adolescentes, Jesús se encontró como la cabeza y el único sostén de una familia numerosa. Pocos años tras la muerte de su padre, habían perdido todas sus propiedades. Con el paso del tiempo, se volvió cada vez más consciente de su preexistencia; al mismo tiempo, empezó a comprender de forma más plena que estaba presente en la tierra y en la carne con el fin expreso de revelar a su Padre del Paraíso a los hijos de los hombres.

Ningún adolescente que haya vivido o llegue alguna vez a vivir en este o en cualquier otro mundo ha tenido ni tendrá nunca que resolver problemas más serios ni dilucidar dificultades más complejas. Ningún joven de

Paper 127 -- The Adolescent Years

127:0.1 (1395.1) AS JESUS entered upon his adolescent years, he found himself the head and sole support of a large family. Within a few years after his father's death all their property was gone. As time passed, he became increasingly conscious of his pre-existence; at the same time he began more fully to realize that he was present on earth and in the flesh for the express purpose of revealing his Paradise Father to the children of men.

127:0.2 (1395.2) No adolescent youth who has lived or ever will live on this world or any other world has had or ever will have more weighty problems to resolve or more intricate difficulties to untangle. No youth of Urantia will ever be

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 128 -- Edad adulta temprana de Jesús

Secciones	Sections
1. SU VIGÉSIMO PRIMER AÑO (AÑO 15 D. C.)	1. The Twenty-First Year (A.D. 15)
2. SU VIGÉSIMO SEGUNDO AÑO (AÑO 16 D. C.)	2. The Twenty-Second Year (A.D. 16)
3. SU VIGÉSIMO TERCER AÑO (AÑO 17 D. C.)	3. The Twenty-Third Year (A.D. 17)
4. EL EPISODIO DE DAMASCO	4. The Damascus Episode
5. SU VIGÉSIMO CUARTO AÑO (AÑO 18 D. C.)	5. The Twenty-Fourth Year (A.D. 18)
6. SU VIGÉSIMO QUINTO AÑO (AÑO 19 D. C.)	6. The Twenty-Fifth Year (A.D. 19)

7. SU VIGÉSIMO SEXTO AÑO (AÑO 20 D. C.)

7. The Twenty-Sixth Year (A.D. 20)

Escrito 128 -- Edad adulta temprana de Jesús

Al comenzar los primeros años de su edad adulta, Jesús de Nazaret había vivido, y continuaba viviendo, una vida humana normal y corriente en la tierra. Jesús vino a este mundo exactamente como viene cualquier otro niño; no tuvo nada que ver con la elección de sus padres. Sí escogió este mundo concreto como el planeta en el que llevaría a cabo su séptimo y último ministerio de gracia, su encarnación con la semejanza de un hombre mortal; pero, por lo demás, vino al mundo de una manera natural, creciendo como un niño más del planeta y luchando contra las vicisitudes de su entorno tal como lo hacen los demás mortales en este y en otros mundos similares.

Paper 128 -- Jesus' Early Manhood

128:0.1 (1407.1) AS JESUS of Nazareth entered upon the early years of his adult life, he had lived, and continued to live, a normal and average human life on earth. Jesus came into this world just as other children come; he had nothing to do with selecting his parents. He did choose this particular world as the planet whereon to carry out his seventh and final bestowal, his incarnation in the likeness of mortal flesh, but otherwise he entered the world in a natural manner, growing up as a child of the realm and wrestling with the vicissitudes of his environment just as do other mortals on this and on similar worlds.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 129 -- Vida adulta posterior de Jesús

Secciones	Sections
1. SU VIGÉSIMO SÉPTIMO AÑO (AÑO 21 D. C.)	1. The Twenty-Seventh Year (A.D. 21)
2. SU VIGÉSIMO OCTAVO AÑO (AÑO 22 D. C.)	2. The Twenty-Eighth Year (A.D. 22)
3. SU VIGÉSIMO NOVENO AÑO (AÑO 23 D. C.)	3. The Twenty-Ninth Year (A.D. 23)
4. EL JESÚS HUMANO	4. The Human Jesus

Escrito 129 -- Vida adulta posterior de Jesús	Paper 129 -- The Later Adult Life of Jesus

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 130 -- De camino a Roma

Secciones	Sections
1. EN JOPE: PLÁTICA SOBRE JONÁS	1. At Joppa—Discourse on Jonah
2. EN CESAREA	2. At Caesarea
3. EN ALEJANDRÍA	3. At Alexandria
4. PLÁTICA SOBRE LA REALIDAD	4. Discourse on Reality
5. EN LA ISLA DE CRETA	5. On the Island of Crete
6. EL JOVEN QUE TENÍA MIEDO	6. The Young Man Who Was Afraid
7. EN CARTAGO: PLÁTICA SOBRE EL TIEMPO Y EL ESPACIO	7. At Carthage—Discourse on Time and Space
8. DE CAMINO A NÁPOLES Y A	8. On the Way to Naples and Rome

Escrito 130 -- De camino a Roma

En su periplo por el mundo romano, Jesús empleó la mayor parte de su vigésimo octavo año de vida en la tierra al igual que todo su vigésimo noveno año de vida. Jesús y los dos nativos de la India —Gonod y su hijo Ganid— partieron de Jerusalén el domingo por la mañana, 26 de abril del año 22. Hicieron su viaje según el calendario previsto, y Jesús se despidió del padre y del hijo en la ciudad de Charax, en el golfo Pérsico, el 10 de diciembre del año siguiente, el año 23.

Desde Jerusalén se dirigieron a Cesarea por el camino de Jope. En Cesarea tomaron un barco para Alejandría y, desde esta ciudad, navegaron hasta Lasea, en Creta. Desde Creta zarparon hasta Cartago, deteniéndose brevemente en Cirene. En Cartago tomaron un barco para Nápoles, parando

Paper 130 -- On the Way to Rome

130:0.1 (1427.1) THE tour of the Roman world consumed most of the twenty-eighth and the entire twenty-ninth year of Jesus' life on earth. Jesus and the two natives from India—Gonod and his son Ganid—left Jerusalem on a Sunday morning, April 26, a.d. 22. They made their journey according to schedule, and Jesus said good-bye to the father and son in the city of Charax on the Persian Gulf on the tenth day of December the following year, a.d. 23.

130:0.2 (1427.2) From Jerusalem they went to Caesarea by way of Joppa. At Caesarea they took a boat for Alexandria. From Alexandria they sailed for Lasea in Crete. From Crete they sailed for Carthage, touching at Cyrene. At Carthage they took a boat for Naples, stopping at Malta, Syracuse, and Messina. From Naples they went to

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 131 -- Las religiones del mundo

Secciones	Sections
1. CINISMO	1. Cynicism
2. JUDAÍSMO	2. Judaism
3. BUDISMO	3. Buddhism
4. HINDUISMO	4. Hinduism
5. ZOROASTRISMO	5. Zoroastrianism
6. SUDUANISMO (JAINISMO)	6. Suduanism (Jainism)
7. SINTOÍSMO	7. Shinto
8. TAOÍSMO	8. Taoism
9. CONFUCIANISMO	9. Confucianism
10. "NUESTRA RELIGIÓN"	10. “Our Religion”

Escrito 131 -- Las	Paper 131 -- The

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 132 -- Estancia en Roma

Secciones	Sections
1. LOS VERDADEROS VALORES	1. True Values
2. EL BIEN Y EL MAL	2. Good and Evil
3. LA VERDAD Y LA FE	3. Truth and Faith
4. MINISTERIO PERSONAL	4. Personal Ministry
5. CONSEJOS A UN RICO	5. Counseling the Rich Man
6. MINISTERIO SOCIAL	6. Social Ministry
7. VIAJES POR EL ENTORNO DE ROMA	7. Trips About Rome

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 133 -- Regreso de Roma

Secciones	Sections
1. LA MISERICORDIA Y LA JUSTICIA	1. Mercy and Justice
2. EMBARQUE EN TARENTO	2. Embarking at Tarentum
3. EN CORINTO	3. At Corinth
4. LABOR PERSONAL EN CORINTO	4. Personal Work in Corinth
5. EN ATENAS: PLÁTICA SOBRE LA CIENCIA	5. At Athens—Discourse on Science
6. EN ÉFESO: PLÁTICA SOBRE EL ALMA	6. At Ephesus—Discourse on the Soul
7. LA ESTANCIA EN CHIPRE:	7. The Sojourn at Cyprus—Discourse on Mind
	8. At Antioch
	9. In Mesopotamia

PLÁTICA SOBRE LA MENTE
8. EN ANTIOQUÍA
9. EN MESOPOTAMIA

Escrito 133 -- Regreso de Roma

Cuando se preparaba para dejar Roma, Jesús no se despidió de ninguno de sus amigos. El Escriba de Damasco había aparecido en Roma sin anunciarse y desapareció de igual manera. Transcurriría un año completo antes de que aquellos que lo conocieron y amaron perdieran cualquier esperanza de volver a verlo de nuevo. Antes del final del segundo año, unidos por un interés común en sus enseñanzas y por el recuerdo mutuo de los buenos momentos vividos con él, se formaron pequeños grupos de los que lo habían conocido. Y estos pequeños grupos de estoicos, cínicos y miembros de los cultos mistéricos continuaron celebrando estas reuniones ocasionales e

Paper 133 -- The Return from Rome

133:0.1 (1468.1) WHEN preparing to leave Rome, Jesus said good-bye to none of his friends. The scribe of Damascus appeared in Rome without announcement and disappeared in like manner. It was a full year before those who knew and loved him gave up hope of seeing him again. Before the end of the second year small groups of those who had known him found themselves drawn together by their common interest in his teachings and through mutual memory of their good times with him. And these small groups of Stoics, Cynics, and mystery cultists continued to hold these irregular and informal meetings right up to the time of the appearance in

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 134 -- Los años de transición

Secciones	Sections
1. SU TRIGÉSIMO AÑO (AÑO 24 D. C.)	1. The Thirtieth Year (A.D. 24)
2. VIAJE EN CARAVANA AL CASPIO	2. The Caravan Trip to the Caspian
3. LAS CONFERENCIAS DE URMIA	3. The Urmia Lectures
4. SOBERANÍA: DIVINA Y HUMANA	4. Sovereignty—Divine and Human
5. SOBERANÍA POLÍTICA	5. Political Sovereignty
6. LEY, LIBERTAD Y SOBERANÍA	6. Law, Liberty, and Sovereignty
7. SU TRIGÉSIMO PRIMER AÑO	7. The Thirty-First Year (A.D. 25)
	8. The Sojourn on Mount Hermon
	9. The Time of Waiting

(AÑO 25 D. C.)
8. ESTANCIA EN EL MONTE HERMÓN
9. PERÍODO DE ESPERA

Escrito 134 -- Los años de transición

Durante su viaje por el Mediterráneo, Jesús había estudiado detenidamente a las personas que conoció y los países por donde pasaba y, sobre esa época, tomaría su decisión definitiva respecto a lo que le restaba por vivir en la tierra. Había considerado por completo, y ahora daba su aprobación final, al plan que establecía que nacería en Palestina, de padres judíos, y, por ello, regresó conscientemente a Galilea para aguardar allí el comienzo de su misión de vida como maestro público de la verdad; empezó a hacer proyectos para el inicio de esta andadura pública en la tierra del pueblo de su padre José, algo que hizo por voluntad propia.

Paper 134 -- The Transition Years

134:0.1 (1483.1) DURING the Mediterranean journey Jesus had carefully studied the people he met and the countries through which he passed, and at about this time he reached his final decision as to the remainder of his life on earth. He had fully considered and now finally approved the plan which provided that he be born of Jewish parents in Palestine, and he therefore deliberately returned to Galilee to await the beginning of his lifework as a public teacher of truth; he began to lay plans for a public career in the land of his father Joseph's people, and he did this of his own free will.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 135 -- Juan el Bautista

Secciones	Sections
1. JUAN SE CONVIERTE EN NAZAREO	1. John Becomes a Nazarite
2. LA MUERTE DE ZACARÍAS	2. The Death of Zacharias
3. SU VIDA COMO PASTOR	3. The Life of a Shepherd
4. LA MUERTE DE ELISABET	4. The Death of Elizabeth
5. EL REINO DE DIOS	5. The Kingdom of God
6. JUAN COMIENZA SU PREDICACIÓN	6. John Begins to Preach
7. JUAN VIAJA AL NORTE	7. John Journeys North
8. EL ENCUENTRO DE JESÚS Y JUAN	8. Meeting of Jesus and John
	9. Forty Days of Preaching

9. LOS CUARENTA DÍAS DE PREDICACIÓN
10. JUAN VIAJA AL SUR
11. JUAN EN LA CÁRCEL
12. LA MUERTE DE JUAN EL BAUTISTA

10. John Journeys South
11. John in Prison
12. Death of John the Baptist

Escrito 135 -- Juan el Bautista

Juan el Bautista nació el 25 de marzo del año 7 a. C., en cumplimiento de la promesa que Gabriel le hizo a Elisabet en junio del año anterior. Durante cinco meses, Elisabet guardó en secreto la visita de Gabriel; cuando se lo contó a su marido, Zacarías, él se preocupó mucho y no acabó por creer su relato hasta que tuvo un sueño extraño, unas seis semanas antes del nacimiento de Juan. Salvo esta visitación de Gabriel a Elisabet y del sueño de Zacarías, no hubo nada fuera de lo común o sobrenatural con relación al

Paper 135 -- John the Baptist

135:0.1 (1496.1) JOHN the Baptist was born March 25, 7 b.c., in accordance with the promise that Gabriel made to Elizabeth in June of the previous year. For five months Elizabeth kept secret Gabriel's visitation; and when she told her husband, Zacharias, he was greatly troubled and fully believed her narrative only after he had an unusual dream about six weeks before the birth of John. Excepting the visit of Gabriel to Elizabeth and the dream of Zacharias, there was nothing unusual or supernatural

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 136 -- El bautismo y los cuarenta días

Secciones	Sections
1. CONCEPTOS SOBRE EL MESÍAS ESPERADO	1. Concepts of the Expected Messiah
2. EL BAUTISMO DE JESÚS	2. The Baptism of Jesus
3. LOS CUARENTA DÍAS	3. The Forty Days
4. PLANES PARA SU MINISTERIO PÚBLICO	4. Plans for Public Work
5. SU PRIMERA GRAN DECISIÓN	5. The First Great Decision
6. SU SEGUNDA DECISIÓN	6. The Second Decision
7. SU TERCERA DECISIÓN	7. The Third Decision
	8. The Fourth Decision
	9. The Fifth Decision

8. SU CUARTA DECISIÓN
9. SU QUINTA DECISIÓN
10. SU SEXTA DECISIÓN

10. The Sixth Decision

Escrito 136 -- El bautismo y los cuarenta días

Jesús comenzó su ministerio público en el punto álgido del interés popular por la predicación de Juan y en un momento en el que el pueblo judío de Palestina esperaba con impaciencia la aparición del Mesías. Había un marcado contraste entre Juan y Jesús. Juan realizaba su labor con vehemencia y severidad, mientras que Jesús la llevaba a cabo con calma y alegría; muy pocas veces en toda su vida se le vio con prisas. Jesús era un reconfortante consuelo para el mundo y, en cierto modo, un ejemplo; Juan apenas ofrecía consuelo o era un ejemplo. Predicaba el reino de los cielos, pero escasamente experimentaba su gozo.

Paper 136 -- Baptism and the Forty Days

136:0.1 (1509.1) JESUS began his public work at the height of the popular interest in John's preaching and at a time when the Jewish people of Palestine were eagerly looking for the appearance of the Messiah. There was a great contrast between John and Jesus. John was an eager and earnest worker, but Jesus was a calm and happy laborer; only a few times in his entire life was he ever in a hurry. Jesus was a comforting consolation to the world and somewhat of an example; John was hardly a comfort or an example. He preached the kingdom of heaven but hardly entered into the happiness thereof. Though Jesus spoke of John as the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 137 -- Tiempo de espera en Galilea

Secciones	Sections
1. ELECCIÓN DE LOS CUATRO PRIMEROS APÓSTOLES	1. Choosing the First Four Apostles
2. ELECCIÓN DE FELIPE Y NATANAEL	2. Choosing Philip and Nathaniel
3. VISITA A CAFARNAÚM	3. The Visit to Capernaum
4. LAS BODAS DE CANÁ	4. The Wedding at Cana
5. DE REGRESO A CAFARNAÚM	5. Back in Capernaum
6. LO ACONTECIDO EL DÍA DEL *SABBAT*	6. The Events of a Sabbath Day
7. CUATRO MESES DE FORMACIÓN	7. Four Months of Training
	8. Sermon on the Kingdom

8. EL SERMÓN SOBRE EL REINO

Escrito 137 -- Tiempo de espera en Galilea

El sábado 23 de febrero del año 26 d. C, por la mañana temprano, Jesús bajó de las colinas para reunirse con los seguidores de Juan acampados en Pella. Durante todo ese día, Jesús se mezcló con la muchedumbre. Asistió a un joven que se había herido en una caída y fue a la vecina aldea de Pella para llevárselo sano y salvo a sus padres.

1. ELECCIÓN DE LOS CUATRO PRIMEROS APÓSTOLES

Durante este *sabbat*, dos de los más destacados discípulos de Juan estuvieron bastante tiempo con Jesús. De todos los seguidores de Juan, alguien llamado Andrés era el que se había quedado más profundamente impresionado por Jesús; lo acompañó a Pella con el muchacho herido. En el camino de vuelta al

Paper 137 -- Tarrying Time in Galilee

137:0.1 (1524.1) EARLY on Saturday morning, February 23, a.d. 26, Jesus came down from the hills to rejoin John's company encamped at Pella. All that day Jesus mingled with the multitude. He ministered to a lad who had injured himself in a fall and journeyed to the near-by village of Pella to deliver the boy safely into the hands of his parents.

1. Choosing the First Four Apostles

137:1.1 (1524.2) During this Sabbath two of John's leading disciples spent much time with Jesus. Of all John's followers one named Andrew was the most profoundly impressed with Jesus; he accompanied him on the trip to Pella with the injured boy. On the way back to John's rendezvous he asked Jesus many questions, and just

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 138 -- Formación de los mensajeros del reino

Secciones	Sections
1. INSTRUCCIONES FINALES	1. Final Instructions
2. LA ELECCIÓN DE LOS SEIS	2. Choosing the Six
3. EL LLAMAMIENTO DE MATEO Y SIMÓN	3. The Call of Matthew and Simon
4. EL LLAMAMIENTO DE LOS GEMELOS	4. The Call of the Twins
5. EL LLAMAMIENTO DE TOMÁS Y JUDAS	5. The Call of Thomas and Judas
6. LA SEMANA DE FORMACIÓN INTENSIVA	6. The Week of Intensive Training
	7. Another Disappointment
	8. First Work of the Twelve

7. UNA NUEVA DECEPCIÓN
8. EL PRIMER TRABAJO DE LOS DOCE
9. CINCO MESES DE EXTENUANTE PRUEBA
10. ORGANIZACIÓN DE LOS DOCE

9. Five Months of Testing
10. Organization of the Twelve

Escrito 138 -- Formación de los mensajeros del reino

Esa tarde, una vez que predicó su sermón sobre "El reino", Jesús congregó a los seis apóstoles y comenzó a revelarles su plan de ir visitando las ciudades de las inmediaciones del Mar de Galilea. Sus hermanos Santiago y Judá se sintieron muy dolidos por no haber sido llamados a esta reunión. Hasta ese momento, se habían considerado a sí mismos como parte del círculo cercano de los acompañantes de Jesús. Pero Jesús había decidido no tener

Paper 138 -- Training the Kingdom's Messengers

138:0.1 (1538.1) AFTER preaching the sermon on "The Kingdom," Jesus called the six apostles together that afternoon and began to disclose his plans for visiting the cities around and about the Sea of Galilee. His brothers James and Jude were very much hurt because they were not called to this conference. Up to this time they had regarded themselves as belonging to Jesus' inner circle of associates. But Jesus planned to have no close relatives as members of this

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 139 -- Los doce apóstoles

Secciones	Sections
1. ANDRÉS, EL PRIMER ELEGIDO	1. Andrew, the First Chosen
2. SIMÓN PEDRO	2. Simon Peter
3. SANTIAGO ZEBEDEO	3. James Zebedee
4. JUAN ZEBEDEO	4. John Zebedee
5. FELIPE EL CURIOSO	5. Philip the Curious
6. EL HONESTO NATANAEL	6. Honest Nathaniel
7. MATEO LEVÍ	7. Matthew Levi
8. TOMÁS DÍDIMO	8. Thomas Didymus
9. Y 10. SANTIAGO Y JUDAS ALFEO	9. and 10. James and Judas Alpheus
11. SIMÓN EL ZELOTE	11. Simon the Zealot
	12. Judas Iscariot

12. JUDAS ISCARIOTE

Escrito 139 -- Los doce apóstoles

Un testimonio elocuente del carisma y de la rectitud de la vida de Jesús mientras estaba en la tierra es el hecho de que, aunque hizo añicos las esperanzas de sus apóstoles y cada una de sus pretensiones de exaltación personal, solo uno de ellos lo abandonó.

Los apóstoles aprendieron de Jesús sobre el reino de los cielos, y Jesús aprendió mucho de ellos sobre el reino de los hombres, sobre la naturaleza humana tal como se vive en Urantia y en otros mundos evolutivos del tiempo y el espacio. Estos doce hombres representaban tipos diferentes de temperamentos humanos, y no se habían vuelto *iguales* por su instrucción escolar. Muchos de estos pescadores galileos portaban importantes linajes de sangre gentil como resultado de la conversión

Paper 139 -- The Twelve Apostles

139:0.1 (1548.1) IT IS an eloquent testimony to the charm and righteousness of Jesus' earth life that, although he repeatedly dashed to pieces the hopes of his apostles and tore to shreds their every ambition for personal exaltation, only one deserted him.

139:0.2 (1548.2) The apostles learned from Jesus about the kingdom of heaven, and Jesus learned much from them about the kingdom of men, human nature as it lives on Urantia and on the other evolutionary worlds of time and space. These twelve men represented many different types of human temperament, and they had not been made *alike* by schooling. Many of these Galilean fishermen carried heavy strains of gentile blood as a result of the forcible conversion of the gentile

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 140 -- La ordenación de los doce

Secciones	Sections
1. INSTRUCCIÓN PREVIA	1. Preliminary Instruction
2. LA ORDENACIÓN	2. The Ordination
3. EL SERMÓN DE ORDENACIÓN	3. The Ordination Sermon
4. VOSOTROS SOIS LA SAL DE LA TIERRA	4. You Are the Salt of the Earth
5. AMOR PATERNAL Y AMOR FRATERNAL	5. Fatherly and Brotherly Love
6. LA NOCHE DE LA ORDENACIÓN	6. The Evening of the Ordination
7. LA SEMANA SIGUIENTE A LA ORDENACIÓN	7. The Week Following the Ordination
	8. Thursday Afternoon on the Lake

8. EL JUEVES POR LA TARDE EN EL LAGO
9. EL DÍA DE LA CONSAGRACIÓN
10. LA NOCHE DESPUÉS DE LA CONSAGRACIÓN

9. The Day of Consecration
10. The Evening After the Consecration

Escrito 140 -- La ordenación de los doce

Poco antes del mediodía del domingo 12 de enero del año 27 d. C., Jesús congregó a los apóstoles para ordenarlos como predicadores públicos del evangelio del reino. Los doce esperaban que se les llamase casi en cualquier momento; así que esa mañana no se habían alejado mucho de la costa para pescar. Algunos de ellos se habían quedado cerca de la orilla, reparando las redes y arreglando sus aparejos de pesca.

Conforme Jesús recorría la playa, empezó a llamar a los apóstoles. Llamó primeramente a Andrés y

Paper 140 -- The Ordination of the Twelve

140:0.1 (1568.1) JUST before noon on Sunday, January 12, a.d. 27, Jesus called the apostles together for their ordination as public preachers of the gospel of the kingdom. The twelve were expecting to be called almost any day; so this morning they did not go out far from the shore to fish. Several of them were lingering near the shore repairing their nets and tinkering with their fishing paraphernalia.

140:0.2 (1568.2) As Jesus started down the seashore calling the apostles, he first hailed Andrew and Peter, who were fishing

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 141 -- Inicio de la labor pública

Secciones	Sections
1. SALIDA DESDE GALILEA	1. Leaving Galilee
2. LA LEY DE DIOS Y LA VOLUNTAD DEL PADRE	2. God’s Law and the Father’s Will
3. ESTANCIA EN AMATUS	3. The Sojourn at Amathus
4. ENSEÑANZAS SOBRE EL PADRE	4. Teaching About the Father
5. LA UNIDAD ESPIRITUAL	5. Spiritual Unity
6. LA ÚLTIMA SEMANA EN AMATUS	6. Last Week at Amathus
7. EN BETANIA, AL OTRO LADO DEL JORDÁN	7. At Bethany Beyond Jordan
	8. Working in Jericho
	9. Departing for Jerusalem

8. SU LABOR EN JERICÓ
9. SALEN PARA JERUSALÉN

Escrito 141 -- Inicio de la labor pública

El 19 de enero del año 27 d. C., primer día de la semana, Jesús y los doce apóstoles se dispusieron a partir de su sede en Betsaida. Los doce desconocían los planes de su Maestro, salvo que subirían a Jerusalén para asistir a la fiesta de la Pascua en abril y que la intención era viajar cruzando el valle del Jordán. No salieron de la casa de Zebedeo hasta cerca del mediodía, porque las familias de los apóstoles y de otros discípulos habían venido para despedirlos y desearles lo mejor en la nueva labor que estaban a punto de comenzar.

Poco antes de partir, los apóstoles echaron de menos al Maestro, y Andrés fue a buscarlo. Tardó poco en

Paper 141 -- Beginning the Public Work

141:0.1 (1587.1) ON THE first day of the week, January 19, a.d. 27, Jesus and the twelve apostles made ready to depart from their headquarters in Bethsaida. The twelve knew nothing of their Master's plans except that they were going up to Jerusalem to attend the Passover feast in April, and that it was the intention to journey by way of the Jordan valley. They did not get away from Zebedee's house until near noon because the families of the apostles and others of the disciples had come to say good-bye and wish them well in the new work they were about to begin.

141:0.2 (1587.2) Just before leaving, the apostles missed the Master, and Andrew went out to find him. After a brief

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 142 -- En la Pascua de Jerusalén

Secciones	Sections
1. ENSEÑANZA EN EL TEMPLO	1. Teaching in the Temple
2. LA IRA DE DIOS	2. God’s Wrath
3. CONCEPTO DE DIOS	3. The Concept of God
4. FLAVIO Y LA CULTURA GRIEGA	4. Flavius and Greek Culture
5. DISCURSO SOBRE LA CERTEZA ESPIRITUAL	5. The Discourse on Assurance
6. CONVERSACIÓN CON NICODEMO	6. The Visit with Nicodemus
7. LECCIÓN SOBRE LA FAMILIA	7. The Lesson on the Family
	8. In Southern Judea

8. EN JUDEA DEL SUR

Escrito 142 -- En la Pascua de Jerusalén

Durante el mes de abril, Jesús y los apóstoles realizaron su labor en Jerusalén, aunque dejaban la ciudad al caer la tarde para pernoctar en Betania. Jesús, por su parte, pasaba una o dos noches semanales en Jerusalén en la casa de Flavio, un judío griego. Allí acudían en secreto muchos judíos prominentes para entrevistarse con él.

El primer día en Jerusalén, Jesús fue a ver a Anás, un amigo de años pasados, antiguo sumo sacerdote y pariente de Salomé, la esposa de Zebedeo. Anás había oído hablar de Jesús y de sus enseñanzas, y cuando Jesús llegó a la casa del sumo sacerdote, se le recibió con mucha cautela. Cuando Jesús notó la frialdad de Anás, se despidió de él de inmediato, diciéndole al partir: "El miedo

Paper 142 -- The Passover at Jerusalem

142:0.1 (1596.1) THE month of April Jesus and the apostles worked in Jerusalem, going out of the city each evening to spend the night at Bethany. Jesus himself spent one or two nights each week in Jerusalem at the home of Flavius, a Greek Jew, where many prominent Jews came in secret to interview him.

142:0.2 (1596.2) The first day in Jerusalem Jesus called upon his friend of former years, Annas, the onetime high priest and relative of Salome, Zebedee's wife. Annas had been hearing about Jesus and his teachings, and when Jesus called at the high priest's home, he was received with much reserve. When Jesus perceived Annas's coldness, he took immediate leave, saying as he departed: "Fear is man's chief enslaver

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 143 -- A través de Samaria

Secciones	Sections
1. PREDICACIÓN EN ARQUELAIS	1. Preaching at Archelais
2. LECCIÓN SOBRE EL DOMINIO DE SÍ MISMO	2. Lesson on Self-Mastery
3. ENTRETENIMIENTO Y ESPARCIMIENTO	3. Diversion and Relaxation
4. JUDÍOS Y SAMARITANOS	4. The Jews and the Samaritans
5. LA MUJER DE SICAR	5. The Woman of Sychar
6. EL RESURGIMIENTO SAMARITANO	6. The Samaritan Revival
	7. Teachings About Prayer and Worship

7. ENSEÑANZA SOBRE LA ORACIÓN Y LA ADORACIÓN

Escrito 143 -- A través de Samaria

A final de junio del año 27 d. C., debido a la creciente hostilidad de los dignatarios religiosos judíos, Jesús y los doce abandonaron Jerusalén tras enviar sus tiendas y exiguos efectos personales a la casa de Lázaro, en Betania, para dejarlos allí almacenados. De camino al norte, hacia Samaria, permanecieron durante el *sabbat* en Betel, predicando allí durante varios días a la gente que venía de Gofna y Efraín. Un grupo de ciudadanos de Arimatea y Tamna llegó para invitar a Jesús a que visitara sus aldeas. El Maestro y sus apóstoles pasaron más de dos semanas enseñando a los judíos y a los samaritanos de esta región, muchos de los cuales acudían hasta de lugares tan lejanos como

Paper 143 -- Going Through Samaria

143:0.1 (1607.1) AT THE end of June, a.d. 27, because of the increasing opposition of the Jewish religious rulers, Jesus and the twelve departed from Jerusalem, after sending their tents and meager personal effects to be stored at the home of Lazarus at Bethany. Going north into Samaria, they tarried over the Sabbath at Bethel. Here they preached for several days to the people who came from Gophna and Ephraim. A group of citizens from Arimathea and Thamna came over to invite Jesus to visit their villages. The Master and his apostles spent more than two weeks teaching the Jews and Samaritans of this region, many of whom came from as far as Antipatris to hear the good news of the kingdom.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 144 -- En Gilboa y en la Decápolis

Secciones	Sections
1. EL CAMPAMENTO DE GILBOA	1. The Gilboa Encampment
2. CHARLA SOBRE LA ORACIÓN	2. The Discourse on Prayer
3. LA ORACIÓN DEL CREYENTE	3. The Believer’s Prayer
4. MÁS SOBRE LA ORACIÓN	4. More About Prayer
5. OTRAS FORMAS DE ORACIÓN	5. Other Forms of Prayer
6. REUNIONES CON LOS APÓSTOLES DE JUAN	6. Conference with John’s Apostles
7. EN LAS CIUDADES DE LA DECÁPOLIS	7. In the Decapolis Cities
	8. In Camp Near Pella
	9. Death of John the Baptist

8. EN EL CAMPAMENTO CERCANO A PELLA
9. LA MUERTE DE JUAN EL BAUTISTA

Escrito 144 -- En Gilboa y en la Decápolis

Pasaron los meses de septiembre y octubre retirados en un campamento apartado en las laderas del monte Gilboa. Jesús pasó el mes de septiembre aquí a solas con sus apóstoles, enseñándoles y formándoles en las verdades del reino.

Había varias razones que justificaban este retiro de Jesús y sus apóstoles a un lugar aislado en las fronteras entre Samaria y la Decápolis. Los dignatarios religiosos de Jerusalén eran muy hostiles; Herodes Antipas mantenía todavía a Juan recluido en la cárcel, temiendo tanto ponerlo en libertad como ejecutarlo, mientras continuaba con la sospecha de que había algún

Paper 144 -- At Gilboa and in the Decapolis

144:0.1 (1617.1) SEPTEMBER and October were spent in retirement at a secluded camp upon the slopes of Mount Gilboa. The month of September Jesus spent here alone with his apostles, teaching and instructing them in the truths of the kingdom.

144:0.2 (1617.2) There were a number of reasons why Jesus and his apostles were in retirement at this time on the borders of Samaria and the Decapolis. The Jerusalem religious rulers were very antagonistic; Herod Antipas still held John in prison, fearing either to release or execute him, while he continued to entertain suspicions that John and Jesus were in some way

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 145 -- Cuatro días memorables en Cafarnaúm

Secciones	Sections
1. LA CAPTURA DE PECES	1. The Draught of Fishes
2. EN LA SINAGOGA POR LA TARDE	2. Afternoon at the Synagogue
3. CURACIÓN AL OCASO	3. The Healing at Sundown
4. MÁS TARDE EN LA NOCHE	4. The Evening After
5. EL DOMINGO DE MADRUGADA	5. Early Sunday Morning

Escrito 145 -- Cuatro días memorables en Cafarnaúm	Paper 145 -- Four Eventful Days at Capernaum

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 146 -- El primer viaje de predicación por Galilea

Secciones	Sections
1. PREDICACIÓN EN RIMÓN	1. Preaching at Rimmon
2. EN JOTAPATA	2. At Jotapata
3. PARADA EN RAMÁ	3. The Stop at Ramah
4. EL EVANGELIO EN IRÓN	4. The Gospel at Iron
5. DE VUELTA EN CANÁ	5. Back in Cana
6. NAÍN Y EL HIJO DE LA VIUDA	6. Nain and the Widow's Son
7. EN ENDOR	7. At Endor

Escrito 146 -- El primer viaje de	Paper 146 -- First Preaching Tour of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 147 -- Un paréntesis en su labor para visitar Jerusalén

Secciones	Sections
1. EL SIERVO DEL CENTURIÓN	1. The Centurion's Servant
2. EL VIAJE A JERUSALÉN	2. The Journey to Jerusalem
3. EN EL ESTANQUE DE BETESDA	3. At the Pool of Bethesda
4. LA REGLA DE VIDA	4. The Rule of Living
5. EN CASA DE SIMÓN EL FARISEO	5. Visiting Simon the Pharisee
6. VIAJE DE VUELTA A CAFARNAÚM	6. Returning to Capernaum
7. REGRESO A CAFARNAÚM	7. Back in Capernaum
	8. The Feast of Spiritual Goodness

8. LA FIESTA DE LA BONDAD ESPIRITUAL

Escrito 147 -- Un paréntesis en su labor para visitar Jerusalén

Jesús y los apóstoles llegaron a Cafarnaúm el miércoles, 17 de marzo, y pasaron dos semanas en su sede, en Betsaida, antes de partir para Jerusalén. Durante estas dos semanas, los apóstoles enseñaron a la gente en la orilla del mar, mientras que Jesús pasó mucho tiempo a solas en las colinas, dedicado a los asuntos de su Padre. En este período, Jesús, acompañado por Santiago y Juan Zebedeo, hizo dos viajes secretos a Tiberias. Allí se encontraron con los creyentes y los instruyeron en el evangelio del reino.

Muchos de los integrantes de la casa de Herodes creían en Jesús y asistían a estas reuniones. Fue la influencia de dichos creyentes, pertenecientes a la familia

Paper 147 -- The Interlude Visit to Jerusalem

147:0.1 (1647.1) JESUS and the apostles arrived in Capernaum on Wednesday, March 17, and spent two weeks at the Bethsaida headquarters before they departed for Jerusalem. These two weeks the apostles taught the people by the seaside while Jesus spent much time alone in the hills about his Father's business. During this period Jesus, accompanied by James and John Zebedee, made two secret trips to Tiberias, where they met with the believers and instructed them in the gospel of the kingdom.

147:0.2 (1647.2) Many of the household of Herod believed in Jesus and attended these meetings. It was the influence of these believers among Herod's official family that had

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 148 -- Formación de los evangelistas en Betsaida

Secciones	Sections
1. LA NUEVA ESCUELA DE LOS PROFETAS	1. A New School of the Prophets
2. EL HOSPITAL DE BETSAIDA	2. The Bethsaida Hospital
3. LOS ASUNTOS DEL PADRE	3. The Father’s Business
4. EL MAL, EL PECADO Y LA INIQUIDAD	4. Evil, Sin, and Iniquity
5. EL PROPÓSITO DE LA AFLICCIÓN	5. The Purpose of Affliction
6. CONCEPTO EQUIVOCADO DEL SUFRIMIENTO. -- CHARLA SOBRE JOB	6. The Misunderstanding of Suffering—Discourse on Job
	7. The Man with the Withered Hand

7. EL HOMBRE DE LA MANO SECA
8. SU ÚLTIMA SEMANA EN BETSAIDA
9. LA CURACIÓN DEL PARALÍTICO

8. Last Week at Bethsaida
9. Healing the Paralytic

Escrito 148 -- Formación de los evangelistas en Betsaida

Desde el 3 de mayo hasta el 3 de octubre del año 28 d. C., Jesús y el cuerpo apostólico vivieron en Betsaida, en la casa de Zebedeo. Durante todo aquel período de cinco meses de la estación seca, se mantuvo un gran campamento junto al mar, cerca de la residencia de Zebedeo, que se amplió considerablemente para dar cabida a la creciente familia de Jesús. Lo ocupaba una población, en constante cambio, de buscadores de la verdad, aspirantes a curaciones y adeptos a fenómenos inusuales, que sumaban entre quinientas y mil quinientas personas. Esta

Paper 148 -- Training Evangelists at Bethsaida

148:0.1 (1657.1) FROM May 3 to October 3, a.d. 28, Jesus and the apostolic party were in residence at the Zebedee home at Bethsaida. Throughout this five months' period of the dry season an enormous camp was maintained by the seaside near the Zebedee residence, which had been greatly enlarged to accommodate the growing family of Jesus. This seaside camp, occupied by an ever-changing population of truth seekers, healing candidates, and curiosity devotees, numbered from five hundred to fifteen hundred. This tented city was under the general supervision of David Zebedee,

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 149 -- El segundo viaje de predicación

Secciones	Sections
1. NOTORIEDAD DE JESÚS	1. The Widespread Fame of Jesus
2. LA ACTITUD DE LA GENTE	2. Attitude of the People
3. LA HOSTILIDAD DE LOS LÍDERES RELIGIOSOS	3. Hostility of the Religious Leaders
4. PROGRESOS EN EL VIAJE DE PREDICACIÓN	4. Progress of the Preaching Tour
5. LECCIÓN SOBRE EL CONTENTAMIENTO	5. Lesson Regarding Contentment
6. EL "TEMOR AL SEÑOR"	6. The “Fear of the Lord”
	7. Returning to Bethsaida

7. REGRESO A BETSAIDA

Escrito 149 -- El segundo viaje de predicación

El segundo viaje de predicación pública realizado por Galilea comenzó el domingo, 3 de octubre del año 28 d. C., y continuó durante casi tres meses, concluyendo el 30 de diciembre. En este participaron Jesús y sus doce apóstoles, con el apoyo del colectivo, recientemente reclutado, de ciento diecisiete evangelistas y de numerosas otras personas interesadas. En este recorrido, visitaron Gadara, Tolemaida, Jafia, Dabarita, Megido, Jezreel, Escitópolis, Tariquea, Hipos, Gamala, Betsaida-Julias y muchas otras ciudades y aldeas.

Antes de partir, ese domingo por la mañana, Andrés y Pedro pidieron a Jesús que les diera las últimas instrucciones a los nuevos evangelistas, pero el Maestro se negó a ello,

Paper 149 -- The Second Preaching Tour

149:0.1 (1668.1) THE second public preaching tour of Galilee began on Sunday, October 3, a.d. 28, and continued for almost three months, ending on December 30. Participating in this effort were Jesus and his twelve apostles, assisted by the newly recruited corps of 117 evangelists and by numerous other interested persons. On this tour they visited Gadara, Ptolemais, Japhia, Dabaritta, Megiddo, Jezreel, Scythopolis, Tarichea, Hippos, Gamala, Bethsaida-Julias, and many other cities and villages.

149:0.2 (1668.2) Before the departure on this Sunday morning Andrew and Peter asked Jesus to give the final charge to the new evangelists, but the Master declined, saying

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 150 -- El tercer viaje de predicación

Secciones	Sections
1. EL COLECTIVO DE MUJERES EVANGELISTAS	1. The Women's Evangelistic Corps
2. LA PARADA EN MAGDALA	2. The Stop at Magdala
3. EL *SABBAT* EN TIBERIAS	3. Sabbath at Tiberias
4. JESÚS ENVÍA A LOS APÓSTOLES DE DOS EN DOS	4. Sending the Apostles Out Two and Two
5. ¿QUÉ DEBO HACER PARA SER SALVA?	5. What Must I Do to Be Saved?
6. LECCIONES NOCTURNAS	6. The Evening Lessons
7. ESTANCIA EN NAZARET	7. The Sojourn at Nazareth
	8. The Sabbath Service

8. EL SERVICIO DEL *SABBAT*
9. EL RECHAZO DE NAZARET

9. The Nazareth Rejection

Escrito 150 -- El tercer viaje de predicación

El domingo, 16 de enero del año 29 d. C., a última hora de la tarde, Abner, llegó a Betsaida con los apóstoles de Juan para mantener, al día siguiente, un encuentro conjunto con Andrés y los apóstoles de Jesús. Abner y sus acompañantes habían establecido su sede en Hebrón y tenían la costumbre de ir a Betsaida con periodicidad para asistir a estas reuniones.

Entre las numerosas cuestiones que se trataron en este encuentro, se trató de la práctica de ungir a los enfermos con algún tipo de aceite en el momento de orar por su curación. De nuevo, Jesús declinó participar en las deliberaciones o expresar su opinión sobre las conclusiones a las que llegaran. Los apóstoles de Juan siempre

Paper 150 -- The Third Preaching Tour

150:0.1 (1678.1) ON SUNDAY evening, January 16, a.d. 29, Abner, with the apostles of John, reached Bethsaida and went into joint conference with Andrew and the apostles of Jesus the next day. Abner and his associates made their headquarters at Hebron and were in the habit of coming up to Bethsaida periodically for these conferences.

150:0.2 (1678.2) Among the many matters considered by this joint conference was the practice of anointing the sick with certain forms of oil in connection with prayers for healing. Again did Jesus decline to participate in their discussions or to express himself regarding their conclusions. The apostles of John had always used the anointing oil in their ministry to

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 151 -- Estancia y enseñanzas junto al mar

Secciones	Sections
1. LA PARÁBOLA DEL SEMBRADOR	1. The Parable of the Sower
2. INTERPRETACIÓN DE LA PARÁBOLA	2. Interpretation of the Parable
3. MÁS SOBRE LAS PARÁBOLAS	3. More About Parables
4. OTRAS PARÁBOLAS JUNTO AL MAR	4. More Parables by the Sea
5. VISITA A QUERESA	5. The Visit to Kheresa
6. EL LUNÁTICO DE QUERESA	6. The Kheresa Lunatic

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 152 -- Los sucesos que desembocaron en la crisis de Cafarnaúm

Secciones	Sections
1. EN CASA DE JAIRO	1. At Jairus's House
2. ALIMENTACIÓN DE LOS CINCO MIL	2. Feeding the Five Thousand
3. EL INCIDENTE DE LA CORONACIÓN	3. The King-Making Episode
4. LA VISIÓN EN LA NOCHE DE SIMÓN PEDRO	4. Simon Peter's Night Vision
5. VUELTA A BETSAIDA	5. Back in Bethsaida
6. EN GENESARET	6. At Gennesaret
7. EN JERUSALÉN	7. At Jerusalem

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 153 -- La crisis de Cafarnaúm

Secciones	Sections
1. SE PREPARA EL MARCO DE LA ACCIÓN	1. The Setting of the Stage
2. EL TRASCENDENTAL SERMÓN	2. The Epochal Sermon
3. TRAS LOS OFICIOS	3. The After Meeting
4. ÚLTIMAS PALABRAS EN LA SINAGOGA	4. Last Words in the Synagogue
5. EL SÁBADO POR LA NOCHE	5. The Saturday Evening

Escrito 153 -- La crisis de Cafarnaúm	Paper 153 -- The Crisis at Capernaum

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 154 -- Últimos días en Cafarnaúm

Secciones	Sections
1. UNA SEMANA DE RECOMENDACIONES	1. A Week of Counsel
2. UNA SEMANA DE DESCANSO	2. A Week of Rest
3. SEGUNDO ENCUENTRO EN TIBERIAS	3. The Second Tiberias Conference
4. EL SÁBADO POR LA NOCHE EN CAFARNAÚM	4. Saturday Night in Capernaum
5. UNA INTENSA MAÑANA DE DOMINGO	5. The Eventful Sunday Morning
6. LLEGA LA FAMILIA DE JESÚS	6. Jesus' Family Arrives
	7. The Hasty Flight

7. HUIDA PRECIPITADA

Escrito 154 -- Últimos días en Cafarnaúm

En la accidentada noche del sábado, 30 de abril, mientras Jesús, en aquellos momentos de abatimiento y perplejidad, confortaba y animaba con sus palabras a sus discípulos, se celebró en Tiberias un consejo entre Herodes Antipas y un grupo especial de delegados, representantes del sanedrín de Jerusalén. Estos escribas y fariseos instaron a Herodes a que arrestara a Jesús y trataron de convencerlo, por todos los medios, de que Jesús incitaba a la gente a la disensión e incluso a la rebelión. Pero Herodes se negó a actuar contra él por delito político. Sus consejeros le habían informado puntualmente sobre lo sucedido al otro lado del lago, cuando la multitud trató de proclamar rey a Jesús y su negativa a permitírselo.

Paper 154 -- Last Days at Capernaum

154:0.1 (1717.1) ON THE eventful Saturday night of April 30, as Jesus was speaking words of comfort and courage to his downcast and bewildered disciples, at Tiberias a council was being held between Herod Antipas and a group of special commissioners representing the Jerusalem Sanhedrin. These scribes and Pharisees urged Herod to arrest Jesus; they did their best to convince him that Jesus was stirring up the populace to dissension and even to rebellion. But Herod refused to take action against him as a political offender. Herod's advisers had correctly reported the episode across the lake when the people sought to proclaim Jesus king and how he rejected the proposal.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 155 -- Huida por el norte de Galilea

Secciones	Sections
1. ¿POR QUÉ SE AMOTINAN LOS PAGANOS?	1. Why Do the Heathen Rage?
2. LOS EVANGELISTAS EN CORAZÍN	2. The Evangelists in Chorazin
3. EN CESAREA DE FILIPO	3. At Caesarea-Philippi
4. DE CAMINO A FENICIA	4. On the Way to Phoenicia
5. CHARLA SOBRE LA VERDADERA RELIGIÓN	5. The Discourse on True Religion
6. LA SEGUNDA CHARLA SOBRE LA RELIGIÓN	6. The Second Discourse on Religion

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 156 -- Estancia en Tiro y Sidón

Secciones	Sections
1. LA MUJER SIRIA	1. The Syrian Woman
2. ENSEÑANZAS EN SIDÓN	2. Teaching in Sidon
3. VIAJE HACIA EL NORTE POR LA COSTA	3. The Journey up the Coast
4. EN TIRO	4. At Tyre
5. ENSEÑANZAS DE JESÚS EN TIRO	5. Jesus' Teaching at Tyre
6. REGRESO DE FENICIA	6. The Return from Phoenicia

Escrito 156 -- Estancia en Tiro y Sidón	Paper 156 -- The Sojourn at Tyre and Sidon

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 157 -- En Cesarea de Filipo

Secciones	Sections
1. EL COBRADOR DE IMPUESTOS DEL TEMPLO	1. The Temple-Tax Collector
2. EN BETSAIDA-JULIAS	2. At Bethsaida-Julias
3. LA CONFESIÓN DE PEDRO	3. Peter’s Confession
4. LA CHARLA SOBRE EL REINO	4. The Talk About the Kingdom
5. EL NUEVO CONCEPTO	5. The New Concept
6. LA TARDE SIGUIENTE	6. The Next Afternoon
7. CONVERSACIONES DE ANDRÉS CON SUS HERMANOS	7. Andrew’s Conference

Escrito 157 -- En Cesarea de Filipo

Antes de que Jesús llevara a los doce a las cercanías de Cesarea de Filipo para disfrutar de una breve estancia, él organizó, a través de los mensajeros de David, un encuentro con su familia, en Cafarnaúm, para el domingo 7 de agosto. Como se había dispuesto previamente, esta visita tendría lugar en la factoría de barcos de Zebedeo. David Zebedeo había convenido con Judá, hermano de Jesús, que toda la familia de Nazaret — María y todos los hermanos y hermanas de Jesús— acudiría a dicha cita. Jesús lo hizo con Andrés y Pedro. No hay duda de que María y sus hijos tenían pensado mantener su compromiso; si bien, un grupo de fariseos, enterándose de que Jesús estaba al otro lado del lago, en los dominios de Felipe, se presentó en casa de María con la intención de averiguar el paradero de Jesús. La llegada de estos emisarios de Jerusalén

Paper 157 -- At Caesarea-Philippi

157:0.1 (1743.1) BEFORE Jesus took the twelve for a short sojourn in the vicinity of Caesarea-Philippi, he arranged through the messengers of David to go over to Capernaum on Sunday, August 7, for the purpose of meeting his family. By prearrangement this visit was to occur at the Zebedee boatshop. David Zebedee had arranged with Jude, Jesus' brother, for the presence of the entire Nazareth family—Mary and all of Jesus' brothers and sisters—and Jesus went with Andrew and Peter to keep this appointment. It was certainly the intention of Mary and the children to keep this engagement, but it so happened that a group of the Pharisees, knowing that Jesus was on the opposite side of the lake in Philip's domains, decided to call upon Mary to learn what they could of his whereabouts. The arrival of these Jerusalem emissaries greatly perturbed Mary, and noting the tension and

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 158 -- El monte de la transfiguración

Secciones	Sections
1. LA TRANSFIGURACIÓN	1. The Transfiguration
2. EL DESCENSO DE LA MONTAÑA	2. Coming Down the Mountain
3. EL SIGNIFICADO DE LA TRANSFIGURACIÓN	3. Meaning of the Transfiguration
4. EL MUCHACHO EPILÉPTICO	4. The Epileptic Boy
5. JESÚS SANA AL MUCHACHO	5. Jesus Heals the Boy
6. EN EL JARDÍN DE CELSO	6. In Celsus' Garden
	7. Peter's Protest
	8. At Peter's House

7. LA PROTESTA DE PEDRO
8. EN LA CASA DE PEDRO

Escrito 158 -- El monte de la transfiguración

El viernes 12 de agosto del año 29 d. C., casi al atardecer, Jesús y sus acompañantes llegaron al pie del monte Hermón, cerca del mismo lugar en donde el joven Tiglat lo había esperado alguna vez mientras el Maestro subía por sí solo la montaña para decidir los destinos espirituales de Urantia y poner oficialmente fin a la rebelión de Lucifer. Y allí se quedaron durante dos días preparándose espiritualmente para los sucesos que no tardarían en producirse.

En términos generales, Jesús conocía de antemano lo que iba a suceder en la montaña, y estaba deseoso de que todos sus apóstoles pudieran ser partícipes de aquello con él. Con el fin de

Paper 158 -- The Mount of Transfiguration

158:0.1 (1752.1) IT WAS near sundown on Friday afternoon, August 12, a.d. 29, when Jesus and his associates reached the foot of Mount Hermon, near the very place where the lad Tiglath once waited while the Master ascended the mountain alone to settle the spiritual destinies of Urantia and technically to terminate the Lucifer rebellion. And here they sojourned for two days in spiritual preparation for the events so soon to follow.

158:0.2 (1752.2) In a general way, Jesus knew beforehand what was to transpire on the mountain, and he much desired that all his apostles might share this experience. It was to fit them for this revelation of

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 159 -- Viaje por la Decápolis

Secciones	Sections
1. EL SERMÓN SOBRE EL PERDÓN	1. The Sermon on Forgiveness
2. EL PREDICADOR DESCONOCIDO	2. The Strange Preacher
3. INSTRUCCIONES PARA MAESTROS Y CREYENTES	3. Instruction for Teachers and Believers
4. LA CHARLA CON NATANAEL	4. The Talk with Nathaniel
5. LA NATURALEZA POSITIVA DE LA RELIGIÓN DE JESÚS	5. The Positive Nature of Jesus' Religion
	6. The Return to Magadan

6. REGRESO A MAGADÁN

Escrito 159 -- Viaje por la Decápolis

Cuando Jesús y los doce llegaron al parque de Magadán, vieron que los esperaban un grupo de casi cien evangelistas y discípulos, entre los que estaban el colectivo de mujeres, listos ya para comenzar de inmediato el viaje de enseñanza y predicación por las ciudades de la Decápolis.

Aquel jueves, 18 de agosto por la mañana, el Maestro reunió a sus seguidores y dio instrucciones para que cada uno de los apóstoles se uniera a uno de los doce evangelistas, y que salieran con los otros evangelistas en doce grupos para trabajar en las ciudades y aldeas de la Decápolis. Dispuso que el colectivo de mujeres y los otros discípulos se quedaran con él. Jesús fijó una duración de cuatro semanas para este viaje, indicando a sus

Paper 159 -- The Decapolis Tour

159:0.1 (1762.1) WHEN Jesus and the twelve arrived at Magadan Park, they found awaiting them a group of almost one hundred evangelists and disciples, including the women's corps, and they were ready immediately to begin the teaching and preaching tour of the cities of the Decapolis.

159:0.2 (1762.2) On this Thursday morning, August 18, the Master called his followers together and directed that each of the apostles should associate himself with one of the twelve evangelists, and that with others of the evangelists they should go out in twelve groups to labor in the cities and villages of the Decapolis. The women's corps and others of the disciples he directed to remain with him. Jesus allotted four weeks to this tour, instructing his followers to

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 160 -- Rodán de Alejandría

Secciones	Sections
1. LA FILOSOFÍA GRIEGA DE RODÁN	1. Rodan's Greek Philosophy
2. EL ARTE DE VIVIR	2. The Art of Living
3. LOS ATRACTIVOS DE LA MADUREZ	3. The Lures of Maturity
4. EL EQUILIBRIO DE LA MADUREZ	4. The Balance of Maturity
5. LA RELIGIÓN DEL IDEAL	5. The Religion of the Ideal

Escrito 160 -- Rodán de Alejandría	Paper 160 -- Rodan of Alexandria

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 161 -- Otras conversaciones con Rodán

Secciones	Sections
1. EL SER PERSONAL DE DIOS	1. The Personality of God
2. LA NATURALEZA DIVINA DE JESÚS	2. The Divine Nature of Jesus
3. LAS MENTES HUMANA Y DIVINA DE JESÚS	3. Jesus' Human and Divine Minds

---

Escrito 161 -- Otras conversaciones con Rodán

El domingo 25 de septiembre del año 29 d. C.,

Paper 161 -- Further Discussions with Rodan

161:0.1 (1783.1) ON SUNDAY, September 25, a.d. 29, the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 162 -- En la fiesta de los Tabernáculos

Secciones	Sections
1. LOS PELIGROS DE LA VISITA A JERUSALÉN	1. The Dangers of the Visit to Jerusalem
2. PRIMER DISCURSO EN EL TEMPLO	2. The First Temple Talk
3. LA MUJER SORPRENDIDA EN ADULTERIO	3. The Woman Taken in Adultery
4. LA FIESTA DE LOS TABERNÁCULOS	4. The Feast of Tabernacles
5. SERMÓN SOBRE LA LUZ DEL MUNDO	5. Sermon on the Light of the World
6. DISCURSO SOBRE EL AGUA	6. Discourse on the Water of Life
	7. The Discourse on Spiritual Freedom

DE LA VIDA
7. DISCURSO SOBRE LA LIBERTAD ESPIRITUAL
8. CONVERSACIÓN CON MARTA Y MARÍA
9. EN BELÉN CON ABNER

8. The Visit with Martha and Mary
9. At Bethlehem with Abner

Escrito 162 -- En la fiesta de los Tabernáculos

Tal como Jesús había planeado, partió para Jerusalén con los diez apóstoles. Lo hicieron a través de Samaria: el camino más corto. Así pues, tomaron la costa oriental del lago y, siguiendo el camino de Escitópolis, se adentraron en las fronteras de Samaria. Cerca del anochecer, Jesús envió a Felipe y Mateo a una aldea situada en las laderas orientales del monte Gilboa a buscar alojamiento para todo el grupo. Sucedió que estos

Paper 162 -- At the Feast of Tabernacles

162:0.1 (1788.1) WHEN Jesus started up to Jerusalem with the ten apostles, he planned to go through Samaria, that being the shorter route. Accordingly, they passed down the eastern shore of the lake and, by way of Scythopolis, entered the borders of Samaria. Near nightfall Jesus sent Philip and Matthew over to a village on the eastern slopes of Mount Gilboa to secure lodging for the company. It so happened that these villagers were greatly prejudiced against the Jews,

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 163 -- La ordenación de los setenta en Magadán

Secciones	Sections
1. LA ORDENACIÓN DE LOS SETENTA	1. Ordination of the Seventy
2. EL JOVEN RICO Y OTROS DISCÍPULOS	2. The Rich Young Man and Others
3. CHARLA SOBRE LA RIQUEZA	3. The Discussion About Wealth
4. DESPEDIDA DE LOS SETENTA	4. Farewell to the Seventy
5. TRASLADO DEL CAMPAMENTO A PELLA	5. Moving the Camp to Pella
6. REGRESO DE LOS SETENTA	6. The Return of the Seventy
7. PREPARATIVOS PARA LA ÚLTIMA	7. Preparation for the Last Mission

Escrito 163 -- La ordenación de los setenta en Magadán

Escasos días después de que Jesús y los doce regresaran a Magadán desde Jerusalén, llegaron, procedentes de Belén, Abner y un grupo de unos cincuenta discípulos. En ese momento, estaban congregados en el campamento de Magadán el colectivo de evangelistas, el de mujeres y unos ciento cincuenta discípulos de todas partes de Palestina, también verdaderos y probados. Después de dedicar unos pocos días a conversar con sus seguidores y a reorganizar el campamento, Jesús y los doce comenzaron a impartir un curso de formación intensiva a este grupo especial de creyentes. De este grupo de discípulos, bien formados y experimentados, Jesús elegiría posteriormente a los setenta maestros para enviarlos a proclamar el evangelio del reino. Esta instrucción

Paper 163 -- Ordination of the Seventy at Magadan

163:0.1 (1800.1) A FEW days after the return of Jesus and the twelve to Magadan from Jerusalem, Abner and a group of some fifty disciples arrived from Bethlehem. At this time there were also assembled at Magadan Camp the evangelistic corps, the women's corps, and about one hundred and fifty other true and tried disciples from all parts of Palestine. After devoting a few days to visiting and the reorganization of the camp, Jesus and the twelve began a course of intensive training for this special group of believers, and from this well-trained and experienced aggregation of disciples the Master subsequently chose the seventy teachers and sent them forth to proclaim the gospel of the kingdom. This regular instruction began on Friday, November 4, and continued until Sabbath, November 19.

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 164 -- En la fiesta de la Dedicación

Secciones	Sections
1. LA HISTORIA DEL BUEN SAMARITANO	1. Story of the Good Samaritan
2. EN JERUSALÉN	2. At Jerusalem
3. CURACIÓN DEL MENDIGO CIEGO	3. Healing the Blind Beggar
4. JOSÍAS ANTE EL SANEDRÍN	4. Josiah Before the Sanhedrin
5. ENSEÑANZA EN EL PÓRTICO DE SALOMÓN	5. Teaching in Solomon's Porch

---

Escrito 164 -- En la fiesta de la Dedicación

Mientras se instalaba el campamento de Pella, Jesús,

Paper 164 -- At the Feast of Dedication

164:0.1 (1809.1) AS THE camp at Pella was being established,

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 165 -- Comienza la misión de Perea

Secciones	Sections
1. EN EL CAMPAMENTO DE PELLA	1. At the Pella Camp
2. EL SERMÓN DEL BUEN PASTOR	2. Sermon on the Good Shepherd
3. EL SERMÓN DEL *SABBAT* EN PELLA	3. Sabbath Sermon at Pella
4. REPARTICIÓN DE LA HERENCIA	4. Dividing the Inheritance
5. CHARLAS CON LOS APÓSTOLES SOBRE LA RIQUEZA	5. Talks to the Apostles on Wealth
6. RESPUESTA A LA PREGUNTA DE PEDRO	6. Answer to Peter's Question

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 166 -- Última visita al norte de Perea

Secciones	Sections
1. LOS FARISEOS EN RAGABA	1. The Pharisees at Ragaba
2. LOS DIEZ LEPROSOS	2. The Ten Lepers
3. EL SERMÓN EN GERASA	3. The Sermon at Gerasa
4. ENSEÑANZA SOBRE LOS ACCIDENTES	4. Teaching About Accidents
5. LA CONGREGACIÓN DE FILADELFIA	5. The Congregation at Philadelphia

---

Escrito 166 -- Última visita al norte de Perea	Paper 166 -- Last Visit to Northern Perea

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 167 -- Visita a Filadelfia

Secciones	Sections
1. DESAYUNO CON LOS FARISEOS	1. Breakfast with the Pharisees
2. PARÁBOLA DE LA GRAN CENA	2. Parable of the Great Supper
3. LA MUJER CON ESPÍRITU DE ENFERMEDAD	3. The Woman with the Spirit of Infirmity
4. NOTICIAS DE BETANIA	4. The Message from Bethany
5. DE CAMINO A BETANIA	5. On the Way to Bethany
6. BENDICIÓN DE LOS NIÑOS	6. Blessing the Little Children
7. CHARLA SOBRE LOS ÁNGELES	7. The Talk About Angels

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 168 -- La resurrección de Lázaro

Secciones	Sections
1. EN EL SEPULCRO DE LÁZARO	1. At the Tomb of Lazarus
2. LA RESURRECCIÓN DE LÁZARO	2. The Resurrection of Lazarus
3. REUNIÓN DEL SANEDRÍN	3. Meeting of the Sanhedrin
4. RESPUESTA A LA ORACIÓN	4. The Answer to Prayer
5. QUÉ FUE DE LÁZARO	5. What Became of Lazarus

Escrito 168 -- La resurrección de Lázaro	Paper 168 -- The Resurrection of Lazarus

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 169 -- Últimas enseñanzas en Pella

Secciones	Sections
1. LA PARÁBOLA DEL HIJO PERDIDO 2. LA PARÁBOLA DEL MAYORDOMO ASTUTO 3. EL RICO Y EL MENDIGO 4. EL PADRE Y SU REINO	1. Parable of the Lost Son 2. Parable of the Shrewd Steward 3. The Rich Man and the Beggar 4. The Father and His Kingdom

---

Escrito 169 -- Últimas enseñanzas en Pella

A última hora de la noche del lunes, 6 de marzo, Jesús y los diez apóstoles llegaron al

Paper 169 -- Last Teaching at Pella

169:0.1 (1850.1) LATE on Monday evening, March 6, Jesus and the ten apostles arrived at the

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 170 -- El reino de los cielos

Secciones	Sections
1. CONCEPTOS DEL REINO DE LOS CIELOS	1. Concepts of the Kingdom of Heaven
2. EL CONCEPTO DE JESÚS SOBRE EL REINO	2. Jesus' Concept of the Kingdom
3. EN CUANTO A LA RECTITUD	3. In Relation to Righteousness
4. ENSEÑANZAS DE JESÚS SOBRE EL REINO	4. Jesus' Teaching About the Kingdom
5. IDEAS MÁS RECIENTES SOBRE EL REINO	5. Later Ideas of the Kingdom

---

Escrito 170 -- El reino	Paper 170 -- The

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 171 -- De camino a Jerusalén

Secciones	Sections
1. PARTIDA DE PELLA	1. The Departure from Pella
2. LO QUE CUESTA SER UN DISCÍPULO	2. On Counting the Cost
3. VIAJE POR PEREA	3. The Perean Tour
4. ENSEÑANZAS EN LIVIAS	4. Teaching at Livias
5. EL CIEGO DE JERICÓ	5. The Blind Man at Jericho
6. VISITA A ZAQUEO	6. The Visit to Zaccheus
7. "AL PASAR JESÚS"	7. “As Jesus Passed By”
8. LA PARÁBOLA DE LAS MINAS	8. Parable of the Pounds

Escrito 171 -- De camino a Jerusalén

Un día después de su memorable sermón sobre "El reino de los cielos", Jesús anunció que al siguiente día él y los apóstoles partirían para asistir a la Pascua de Jerusalén y que en el camino visitarían numerosas ciudades del sur de Perea.

El discurso sobre el reino y el anuncio de que iba a la Pascua hicieron pensar a todos sus seguidores que se dirigía a Jerusalén con la intención de inaugurar el reino temporal que daría suprema autoridad a los judíos. Al margen de lo que dijera sobre el carácter no material del reino, a Jesús le resultaba imposible erradicar por completo de las mentes de sus seguidores judíos la idea de que el Mesías establecería algún tipo de gobierno nacionalista, cuya sede central estaría en Jerusalén.

Lo que Jesús dijo en su sermón del *sabbat* tendió únicamente a confundir a la mayoría de sus seguidores; a

Paper 171 -- On the Way to Jerusalem

171:0.1 (1867.1) THE day after the memorable sermon on “The Kingdom of Heaven,” Jesus announced that on the following day he and the apostles would depart for the Passover at Jerusalem, visiting numerous cities in southern Perea on the way.

171:0.2 (1867.2) The address on the kingdom and the announcement that he was going to the Passover set all his followers to thinking that he was going up to Jerusalem to inaugurate the temporal kingdom of Jewish supremacy. No matter what Jesus said about the nonmaterial character of the kingdom, he could not wholly remove from the minds of his Jewish hearers the idea that the Messiah was to establish some kind of nationalistic government with headquarters at Jerusalem.

171:0.3 (1867.3) What Jesus said in his Sabbath sermon only tended to confuse the majority of his followers; very few were

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 172 -- Entrada en Jerusalén

Secciones	Sections
1. SÁBADO EN BETANIA	1. Sabbath at Bethany
2. DOMINGO POR LA MAÑANA CON LOS APÓSTOLES	2. Sunday Morning with the Apostles
3. SALIDA HACIA JERUSALÉN	3. The Start for Jerusalem
4. LA VISITA AL TEMPLO	4. Visiting About the Temple
5. LA ACTITUD DE LOS APÓSTOLES	5. The Apostles' Attitude

Escrito 172 -- Entrada en Jerusalén

Jesús y los apóstoles llegaron a Betania poco

Paper 172 -- Going into Jerusalem

172:0.1 (1878.1) JESUS and the apostles arrived at Bethany

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 173 -- Lunes en Jerusalén

Secciones	Sections
1. PURIFICACIÓN DEL TEMPLO	1. Cleansing the Temple
2. RETO A LA AUTORIDAD DEL MAESTRO	2. Challenging the Master's Authority
3. LA PARÁBOLA DE LOS DOS HIJOS	3. Parable of the Two Sons
4. LA PARÁBOLA DEL ARRENDADOR AUSENTE	4. Parable of the Absent Landlord
5. LA PARÁBOLA DE LA FIESTA DE BODAS	5. Parable of the Marriage Feast

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 174 -- El martes por la mañana en el templo

Secciones	Sections
1. EL PERDÓN DIVINO	1. Divine Forgiveness
2. PREGUNTAS DE LOS DIRIGENTES JUDÍOS	2. Questions by the Jewish Rulers
3. LOS SADUCEOS Y LA RESURRECCIÓN	3. The Sadducees and the Resurrection
4. EL GRAN MANDAMIENTO	4. The Great Commandment
5. LOS GRIEGOS INQUISITIVOS	5. The Inquiring Greeks

Escrito 174 -- El martes por la mañana	Paper 174 -- Tuesday Morning in the Temple

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 175 -- El último discurso en el templo

Secciones	Sections
1. EL DISCURSO	1. The Discourse
2. ESTATUS DE LOS JUDÍOS A NIVEL PERSONAL	2. Status of Individual Jews
3. LA FATÍDICA REUNIÓN DEL SANEDRÍN	3. The Fateful Sanhedrin Meeting
4. LA SITUACIÓN EN JERUSALÉN	4. The Situation in Jerusalem

Escrito 175 -- El último discurso en el templo

Poco después de las dos de la tarde de ese martes, Jesús,

Paper 175 -- The Last Temple Discourse

175:0.1 (1905.1) SHORTLY after two o'clock on this Tuesday

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 176 -- La noche del martes en el monte de los Olivos

Secciones	Sections
1. LA DESTRUCCIÓN DE JERUSALÉN	1. The Destruction of Jerusalem
2. LA SEGUNDA VENIDA DEL MAESTRO	2. The Master's Second Coming
3. CONTINÚAN CONVERSANDO EN EL CAMPAMENTO	3. Later Discussion at the Camp
4. EL REGRESO DE MIGUEL	4. The Return of Michael

Escrito 176 -- La noche del martes en el	Paper 176 -- Tuesday Evening on Mount Olivet

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 177 -- Miércoles, día de descanso

Secciones	Sections
1. UN DÍA CON DIOS, A SOLAS	1. One Day Alone with God
2. TEMPRANA VIDA EN FAMILIA	2. Early Home Life
3. EL DÍA EN EL CAMPAMENTO	3. The Day at Camp
4. JUDAS Y LOS SUMOS SACERDOTES	4. Judas and the Chief Priests
5. ÚLTIMOS MOMENTOS DE SOCIALIZACIÓN	5. The Last Social Hour

Escrito 177 -- Miércoles, día de descanso	Paper 177 -- Wednesday, the Rest Day

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 178 -- Último día en el campamento

Secciones	Sections
1. DISCURSO SOBRE LA FILIACIÓN Y LA CIUDADANÍA	1. Discourse on Sonship and Citizenship
2. TRAS EL ALMUERZO	2. After the Noontime Meal
3. DE CAMINO AL CENÁCULO	3. On the Way to the Supper

Escrito 178 -- Último día en el campamento

Jesús tenía pensado pasar aquel jueves, su último día de libertad en la tierra como Hijo divino encarnado, con sus

Paper 178 -- Last Day at the Camp

178:0.1 (1929.1) JESUS planned to spend this Thursday, his last free day on earth as a divine Son incarnated in the flesh,

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 179 -- La última cena

Secciones	Sections
1. EL AFÁN DE SER EL FAVORITO	1. The Desire for Preference
2. COMIENZA LA CENA	2. Beginning the Supper
3. EL LAVADO DE LOS PIES DE LOS APÓSTOLES	3. Washing the Apostles' Feet
4. ÚLTIMAS PALABRAS AL TRAIDOR	4. Last Words to the Betrayer
5. INSTITUCIÓN DE LA CENA DEL MEMORIAL	5. Establishing the Remembrance Supper

---

Escrito 179 -- La última cena	Paper 179 -- The Last Supper

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 180 -- El discurso de despedida

Secciones	Sections
1. EL NUEVO MANDAMIENTO	1. The New Commandment
2. LA VID Y LOS PÁMPANOS	2. The Vine and the Branches
3. LA ENEMISTAD DEL MUNDO	3. Enmity of the World
4. EL ESPÍRITU AYUDANTE PROMETIDO	4. The Promised Helper
5. EL ESPÍRITU DE LA VERDAD	5. The Spirit of Truth
6. ES CONVENIENTE QUE ME VAYA	6. The Necessity for Leaving

Escrito 180 -- El	Paper 180 -- The

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 181 -- Consejos y advertencias finales

Secciones	Sections
1. ÚLTIMAS PALABRAS DE CONSUELO 2. CONSEJOS PERSONALES DE DESPEDIDA	1. Last Words of Comfort 2. Farewell Personal Admonitions

---

Escrito 181 -- Consejos y advertencias finales

Una vez terminado su discurso de despedida, Jesús conversó informalmente con los once y recordó muchas de las experiencias vividas con

Paper 181 -- Final Admonitions and Warnings

181:0.1 (1953.1) AFTER the conclusion of the farewell discourse to the eleven, Jesus visited informally with them and recounted many

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 182 -- En Getsemaní

Secciones	Sections
1. ÚLTIMA ORACIÓN EN GRUPO	1. The Last Group Prayer
2. ÚLTIMA HORA ANTES DE LA TRAICIÓN	2. Last Hour Before the Betrayal
3. A SOLAS EN GETSEMANÍ	3. Alone in Gethsemane

Escrito 182 -- En Getsemaní

Sobre las diez de la noche de ese jueves, Jesús llevó a los once apóstoles de vuelta desde la casa de Elías y María Marcos al campamento de Getsemaní. Desde aquel día en

Paper 182 -- In Gethsemane

182:0.1 (1963.1) IT WAS about ten o'clock this Thursday night when Jesus led the eleven apostles from the home of Elijah and Mary Mark on their way back to the Gethsemane

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 183 -- Traición y arresto de Jesús

Secciones	Sections
1. LA VOLUNTAD DEL PADRE	1. The Father's Will
2. JUDAS EN LA CIUDAD	2. Judas in the City
3. EL ARRESTO DEL MAESTRO	3. The Master's Arrest
4. CONVERSACIONES JUNTO A LA PRENSA DE ACEITE	4. Discussion at the Olive Press
5. DE CAMINO AL PALACIO DEL SUMO SACERDOTE	5. On the Way to the High Priest's Palace

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 184 -- Ante el tribunal del sanedrín

Secciones	Sections
1. EL INTERROGATORIO DE ANÁS	1. Examination by Annas
2. PEDRO EN EL PATIO	2. Peter in the Courtyard
3. ANTE EL TRIBUNAL DE LOS SANEDRITAS	3. Before the Court of Sanhedrists
4. UNA HORA DE HUMILLACIÓN	4. The Hour of Humiliation
5. LA SEGUNDA REUNIÓN DEL TRIBUNAL	5. The Second Meeting of the Court

---

Escrito 184 -- Ante el tribunal del sanedrín	Paper 184 -- Before the Sanhedrin Court

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 185 -- El juicio ante Pilato

Secciones	Sections
1. PONCIO PILATO	1. Pontius Pilate
2. COMPARECENCIA DE JESÚS ANTE PILATO	2. Jesus Appears Before Pilate
3. INTERROGATORIO PRIVADO DE PILATO	3. The Private Examination by Pilate
4. JESÚS ANTE HERODES	4. Jesus Before Herod
5. JESÚS REGRESA A PILATO	5. Jesus Returns to Pilate
6. ÚLTIMA APELACIÓN DE PILATO	6. Pilate’s Last Appeal
	7. Pilate’s Last Interview
	8. Pilate’s Tragic Surrender

7. EL ÚLTIMO INTERROGATORIO DE PILATO
8. LA TRÁGICA CAPITULACIÓN DE PILATO

Escrito 185 -- El juicio ante Pilato

Poco después de las seis de la mañana de aquel viernes, 7 de abril del año 30 d. C., Jesús compareció ante Pilato, el procurador romano que gobernaba Judea, Samaria e Idumea bajo la supervisión directa del legado de Siria. Los guardias del templo llevaron al Maestro ante la presencia del gobernador romano, atado y acompañado por unos cincuenta de sus acusadores, incluido el tribunal sanedrita (saduceos en su mayoría), Judas Iscariote, Caifás el sumo sacerdote y el apóstol Juan. Anás no se presentó ante Pilato.

Temprano esa mañana, Pilato ya se había levantado y estaba listo para recibir a

Paper 185 -- The Trial Before Pilate

185:0.1 (1987.1) SHORTLY after six o'clock on this Friday morning, April 7, a.d. 30, Jesus was brought before Pilate, the Roman procurator who governed Judea, Samaria, and Idumea under the immediate supervision of the legatus of Syria. The Master was taken into the presence of the Roman governor by the temple guards, bound, and was accompanied by about fifty of his accusers, including the Sanhedrist court (principally Sadduceans), Judas Iscariot, and the high priest, Caiaphas, and by the Apostle John. Annas did not appear before Pilate.

185:0.2 (1987.2) Pilate was up and ready to receive this group of early morning callers, having

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 186 -- Justo antes de la crucifixión

Secciones	Sections
1. EL FINAL DE JUDAS ISCARIOTE	1. The End of Judas Iscariot
2. LA ACTITUD DEL MAESTRO	2. The Master's Attitude
3. DAVID ZEBEDEO, UN HOMBRE DIGNO DE CONFIANZA	3. The Dependable David Zebedee
4. EN PREPARACIÓN A LA CRUCIFIXIÓN	4. Preparation for the Crucifixion
5. LA MUERTE DE JESÚS EN RELACIÓN CON LA PASCUA	5. Jesus' Death in Relation to the Passover

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 187 -- La crucifixión

Secciones	Sections
1. DE CAMINO AL GÓLGOTA	1. On the Way to Golgotha
2. LA CRUCIFIXIÓN	2. The Crucifixion
3. LOS TESTIGOS DE LA CRUCIFIXIÓN	3. Those Who Saw the Crucifixion
4. EL LADRÓN, DESDE SU CRUZ	4. The Thief on the Cross
5. ÚLTIMAS HORAS EN LA CRUZ	5. Last Hour on the Cross
6. DESPUÉS DE LA CRUCIFIXIÓN	6. After the Crucifixion

Escrito 187 -- La	Paper 187 -- The

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 188 -- El tiempo en la tumba

Secciones	Sections
1. EL ENTIERRO DE JESÚS	1. The Burial of Jesus
2. CUSTODIA DEL SEPULCRO	2. Safeguarding the Tomb
3. DURANTE EL *SABBAT*	3. During the Sabbath Day
4. EL SIGNIFICADO DE LA MUERTE EN LA CRUZ	4. Meaning of the Death on the Cross
5. ENSEÑANZAS DE LA CRUZ	5. Lessons from the Cross

Escrito 188 -- El tiempo en la tumba	Paper 188 -- The Time of the Tomb

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 189 -- La resurrección

Secciones	Sections
1. EL TRÁNSITO MORONTIAL	1. The Morontia Transit
2. EL CUERPO MATERIAL DE JESÚS	2. The Material Body of Jesus
3. LA RESURRECCIÓN DISPENSACIONAL	3. The Dispensational Resurrection
4. EL DESCUBRIMIENTO DE LA TUMBA VACÍA	4. Discovery of the Empty Tomb
5. PEDRO Y JUAN EN LA TUMBA	5. Peter and John at the Tomb

Escrito 189 -- La	Paper 189 -- The

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 190 -- Las apariciones morontiales de Jesús

Secciones	Sections
1. LOS HERALDOS DE LA RESURRECCIÓN	1. Heralds of the Resurrection
2. LA APARICIÓN DE JESÚS EN BETANIA	2. Jesus' Appearance at Bethany
3. EN LA CASA DE JOSÉ	3. At the Home of Joseph
4. APARICIÓN A LOS GRIEGOS	4. Appearance to the Greeks
5. CAMINO DE EMAÚS CON LOS DOS HERMANOS	5. The Walk with Two Brothers

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 191 -- Apariciones a los apóstoles y a otros líderes

Secciones	Sections
1. LA APARICIÓN A PEDRO	1. The Appearance to Peter
2. LA PRIMERA APARICIÓN A LOS APÓSTOLES	2. First Appearance to the Apostles
3. CON LAS CRIATURAS MORONTIALES	3. With the Morontia Creatures
4. LA DÉCIMA APARICIÓN (EN FILADELFIA)	4. The Tenth Appearance (At Philadelphia)
5. LA SEGUNDA APARICIÓN ANTE LOS APÓSTOLES	5. Second Appearance to the Apostles
6. APARICIÓN EN ALEJANDRÍA	6. The Alexandrian Appearance

Escrito 191 -- Apariciones a los apóstoles y a otros líderes

El domingo de la resurrección fue un día terrible en la vida de los apóstoles; diez de ellos pasaron la mayor parte del tiempo en el aposento alto con las puertas cerradas y atrancadas. Podían haber huido de Jerusalén, pero temían ser arrestados por los agentes del sanedrín si los encontraban en la calle. En Betfagé, a solas, Tomás cavilaba insistentemente sobre sus problemas. Le hubiera venido mejor quedarse con los otros apóstoles, y haberlos ayudado a encauzar sus deliberaciones por sendas más provechosas.

A lo largo de todo el día, Juan había defendido la idea de que Jesús había resucitado de entre los muertos. Relató que el Maestro había afirmado, en no menos de cinco ocasiones diferentes, que resucitaría y, que por lo menos en tres de ellas, se había

Paper 191 -- Appearances to the Apostles and Other Leaders

191:0.1 (2037.1) RESURRECTION Sunday was a terrible day in the lives of the apostles; ten of them spent the larger part of the day in the upper chamber behind barred doors. They might have fled from Jerusalem, but they were afraid of being arrested by the agents of the Sanhedrin if they were found abroad. Thomas was brooding over his troubles alone at Bethpage. He would have fared better had he remained with his fellow apostles, and he would have aided them to direct their discussions along more helpful lines.

191:0.2 (2037.2) All day long John upheld the idea that Jesus had risen from the dead. He recounted no less than five different times when the Master had affirmed he would rise again and at least three times when he alluded to the third day. John’s attitude had

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 192 -- Apariciones en Galilea

Secciones	Sections
1. APARICIÓN JUNTO AL LAGO	1. Appearance by the Lake
2. CHARLAS DE DOS EN DOS CON LOS APÓSTOLES	2. Visiting with the Apostles Two and Two
3. EN EL MONTE DE LA ORDENACIÓN	3. On the Mount of Ordination
4. ENCUENTRO JUNTO AL LAGO	4. The Lakeside Gathering

Escrito 192 -- Apariciones en Galilea

Cuando los apóstoles dejaron Jerusalén y se encaminaron a Galilea, los

Paper 192 -- Appearances in Galilee

192:0.1 (2045.1) BY THE time the apostles left Jerusalem for Galilee, the Jewish leaders had

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 193 -- Últimas apariciones y ascensión

Secciones	Sections
1. LA APARICIÓN EN SICAR	1. The Appearance at Sychar
2. APARICIÓN EN FENICIA	2. The Phoenician Appearance
3. ÚLTIMA APARICIÓN EN JERUSALÉN	3. Last Appearance in Jerusalem
4. CAUSAS DE LA CAÍDA DE JUDAS	4. Causes of Judas's Downfall
5. LA ASCENSIÓN DEL MAESTRO	5. The Master's Ascension
6. PEDRO CONVOCA A UNA REUNIÓN	6. Peter Calls a Meeting

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 194 -- La dádiva del espíritu de la verdad

Secciones	Sections
1. EL SERMÓN DE PENTECOSTÉS	1. The Pentecost Sermon
2. EL SIGNIFICADO DE PENTECOSTÉS	2. The Significance of Pentecost
3. LO OCURRIDO EN PENTECOSTÉS	3. What Happened at Pentecost
4. LOS COMIENZOS DE LA IGLESIA CRISTIANA	4. Beginnings of the Christian Church

---

Escrito 194 -- La dádiva del espíritu de la verdad	Paper 194 -- Bestowal of the Spirit of Truth

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 195 -- Tras Pentecostés

Secciones	Sections
1. LA INFLUENCIA GRIEGA	1. Influence of the Greeks
2. LA INFLUENCIA ROMANA	2. The Roman Influence
3. BAJO EL IMPERIO ROMANO	3. Under the Roman Empire
4. LAS EDADES OSCURAS DE EUROPA	4. The European Dark Ages
5. EL PROBLEMA MODERNO	5. The Modern Problem
6. EL MATERIALISMO	6. Materialism
7. LA CUESTIONABILIDAD DEL MATERIALISMO	7. The Vulnerability of Materialism
	8. Secular Totalitarianism
	9. Christianity's Problem

8. EL TOTALITARISMO SECULAR
9. EL PROBLEMA DEL CRISTIANISMO
10. EL FUTURO

10. The Future

Escrito 195 -- Tras Pentecostés

La predicación de Pedro el día de Pentecostés marcó el curso de las futuras directrices y la planificación que la mayoría de los apóstoles seguiría respecto a la proclamación del evangelio del reino. Pedro fue el verdadero fundador de la Iglesia cristiana; él llevó el mensaje cristiano a los gentiles, y los creyentes griegos lo llevaron a su vez a todo el Imperio romano.

Aunque los hebreos, por sus ataduras a la tradición y por el dominio que sobre ellos ejercían los sacerdotes, se negaron como pueblo a aceptar el evangelio de Jesús sobre la paternidad de Dios y

Paper 195 -- After Pentecost

195:0.1 (2069.1) THE results of Peter's preaching on the day of Pentecost were such as to decide the future policies, and to determine the plans, of the majority of the apostles in their efforts to proclaim the gospel of the kingdom. Peter was the real founder of the Christian church; Paul carried the Christian message to the gentiles, and the Greek believers carried it to the whole Roman Empire.

195:0.2 (2069.2) Although the tradition-bound and priest-ridden Hebrews, as a people, refused to accept either Jesus' gospel of the fatherhood of God and the brotherhood of man or Peter's and Paul's

LOS ESCRITOS DE URANTIA

Parte IV - VIDA Y ENSEÑANZAS DE JESÚS

Escrito 196 -- La fe de Jesús

Secciones	Sections
1. JESÚS: EL HOMBRE 2. LA RELIGIÓN DE JESÚS 3. LA SUPREMACÍA DE LA RELIGIÓN	1. Jesus—The Man 2. The Religion of Jesus 3. The Supremacy of Religion

---

Escrito 196 -- La fe de Jesús

Jesús gozaba de una fe en Dios sublime e incondicional. Padeció los altibajos normales de la existencia humana, pero, en el terreno religioso, jamás dudó de la certeza del cuidado y de la guía de Dios. Su fe era

Paper 196 -- The Faith of Jesus

196:0.1 (2087.1) JESUS enjoyed a sublime and wholehearted faith in God. He experienced the ordinary ups and downs of mortal existence, but he never religiously doubted the certainty of God's watchcare

consecuencia de una percepción espiritual nacida de la acción de la divina presencia, de su modelador interior. Su fe no era convencional ni meramente intelectual, sino totalmente personal y puramente espiritual.

and guidance. His faith was the outgrowth of the insight born of the activity of the divine presence, his indwelling Adjuster. His faith was neither traditional nor merely intellectual; it was wholly personal and purely spiritual.

El Jesús humano veía a Dios como santo, justo y grande, al igual que como verdadero, bello y bueno. En su mente, él encauzó todos estos atributos de la divinidad como "la voluntad del Padre de los cielos". El Dios de Jesús era al mismo tiempo "el Santo de Israel" y "el Padre vivo y amoroso de los cielos". El concepto de Dios como Padre no era privativo de Jesús, sino que él exaltó y elevó esta idea convirtiéndola en una experiencia sublime al realizar una nueva revelación de Dios y al proclamar que toda criatura mortal es linaje de este Padre de amor, es un hijo de Dios.

196:0.2 (2087.2) The human Jesus saw God as being holy, just, and great, as well as being true, beautiful, and good. All these attributes of divinity he focused in his mind as the “will of the Father in heaven.” Jesus’ God was at one and the same time “The Holy One of Israel” and “The living and loving Father in heaven.” The concept of God as a Father was not original with Jesus, but he exalted and elevated the idea into a sublime experience by achieving a new revelation of God and by proclaiming that every mortal creature is a child of this Father of love, a son of God.

Jesús no se aferró a la fe en Dios como lo haría una esforzada alma en guerra con el universo, que perseverara

196:0.3 (2087.3) Jesus did not cling to faith in God as would a struggling soul at war with the universe and at death grips

desesperadamente en su fe mientras se enfrenta a un mundo hostil y pecaminoso; no recurrió a la fe por el mero hecho de encontrar consuelo cuando estaba en medio de las dificultades o alivio ante la desesperación; su fe no era simplemente una forma de contrarrestar ilusoriamente las ingratas realidades y los pesares de la vida. Frente a todas estas adversidades naturales y a las contradicciones temporales de la existencia mortal, él experimentaba la tranquilidad de confiar suprema e inequívocamente en Dios y sintió la magnífica emoción de vivir, por la fe, en la presencia misma del Padre celestial. Y esta fe triunfante era el reflejo de una experiencia viva, el fruto de unos logros espirituales reales. La gran contribución de Jesús a los valores de la experiencia humana no fue su revelación de tantas nuevas ideas sobre el Padre de los cielos, sino más bien su demostración, de un modo tan magnífico y humano, de un nuevo y más elevado orden de *fe viva en Dios*. Nunca, en ninguno de

with a hostile and sinful world; he did not resort to faith merely as a consolation in the midst of difficulties or as a comfort in threatened despair; faith was not just an illusory compensation for the unpleasant realities and the sorrows of living. In the very face of all the natural difficulties and the temporal contradictions of mortal existence, he experienced the tranquillity of supreme and unquestioned trust in God and felt the tremendous thrill of living, by faith, in the very presence of the heavenly Father. And this triumphant faith was a living experience of actual spirit attainment. Jesus' great contribution to the values of human experience was not that he revealed so many new ideas about the Father in heaven, but rather that he so magnificently and humanly demonstrated a new and higher type of *living faith in God.* Never on all the worlds of this universe, in the life of any one mortal, did God ever become such a *living reality* as in the human experience of Jesus of Nazareth.

los mundos de este universo, en la vida de ningún mortal, llegó Dios a ser una *realidad tan viva* como lo fue en la experiencia humana de Jesús de Nazaret.

En la vida del Maestro en Urantia, este y todos los demás mundos de la creación local descubren un nuevo orden, más elevado, de religión, de una religión basada en una relación personal con el Padre Universal, plenamente validada por la convicción suprema de su genuina experiencia personal. Esta fe viva de Jesús era algo más que reflexión intelectual, y no era en absoluto meditación de índole místico.

La teología puede fijar, formular, definir y dogmatizar la fe; sin embargo, en la vida humana de Jesús, la fe fue personal, viva, auténtica, espontánea y netamente espiritual. Esta fe no consistía en venerar la tradición ni en una mera creencia intelectual a la que se ciñera como a un credo sagrado, sino, que más bien fue una vivencia sublime

196:0.4 (2087.4) In the Master's life on Urantia, this and all other worlds of the local creation discover a new and higher type of religion, religion based on personal spiritual relations with the Universal Father and wholly validated by the supreme authority of genuine personal experience. This living faith of Jesus was more than an intellectual reflection, and it was not a mystic meditation.

196:0.5 (2087.5) Theology may fix, formulate, define, and dogmatize faith, but in the human life of Jesus faith was personal, living, original, spontaneous, and purely spiritual. This faith was not reverence for tradition nor a mere intellectual belief which he held as a sacred creed, but rather a sublime experience and a profound conviction

y una profunda convicción que *lo sustentaban con firmeza*. Su fe era tan real y totalizadora que alejó absolutamente de él cualquier duda espiritual y ciertamente acabó con cualquier deseo desacorde. Nada pudo hacerlo separar del anclaje espiritual de esta fe ferviente, sublime e inmutable. Incluso frente a la aparente derrota o en medio de decepciones y de la acechante angustia, se mantuvo calmado en la presencia divina, sin temor y enteramente consciente de ser espiritualmente invencible. Jesús gozó de la vivificante certeza de poseer una fe inquebrantable, y en cada una de las situaciones críticas de la vida demostró indefectiblemente una incuestionable lealtad hacia la voluntad del Padre. Y esta formidable fe permaneció irrefrenable incluso ante la cruel y aplastante amenaza de una muerte ignominiosa.

which *securely held him.* His faith was so real and all-encompassing that it absolutely swept away any spiritual doubts and effectively destroyed every conflicting desire. Nothing was able to tear him away from the spiritual anchorage of this fervent, sublime, and undaunted faith. Even in the face of apparent defeat or in the throes of disappointment and threatening despair, he calmly stood in the divine presence free from fear and fully conscious of spiritual invincibility. Jesus enjoyed the invigorating assurance of the possession of unflinching faith, and in each of life's trying situations he unfailingly exhibited an unquestioning loyalty to the Father's will. And this superb faith was undaunted even by the cruel and crushing threat of an ignominious death.

En personas de excepcional carácter religioso, sucede muy a menudo que una profunda fe espiritual puede llevarlas directamente a un funesto

196:0.6 (2088.1) In a religious genius, strong spiritual faith so many times leads directly to disastrous fanaticism, to exaggeration of the religious

fanatismo, a la exageración del ego religioso, pero este no fue el caso de Jesús. Su vida cotidiana no se vio afectada desfavorablemente ni por su fe extraordinaria ni por sus logros espirituales, porque esta glorificación espiritual no era sino una expresión, plenamente inconsciente y espontánea, del alma como fruto de su experiencia personal con Dios.

ego, but it was not so with Jesus. He was not unfavorably affected in his practical life by his extraordinary faith and spirit attainment because this spiritual exaltation was a wholly unconscious and spontaneous soul expression of his personal experience with God.

La ardiente e irreductible fe espiritual de Jesús jamás declinó al fanatismo; su fe siempre permaneció apegada a su bien equilibrada actitud en cuanto a los valores relativos de las situaciones sociales, económicas y morales cotidianas y normales de la vida. La persona humana del Hijo del Hombre estaba espléndidamente unificada; era un ser divino dotado de perfección; asimismo, conciliaba magníficamente su doble naturaleza humana y divina, obrando en la tierra como una sola persona. El Maestro siempre supo compatibilizar la fe de su alma con unas razonables valoraciones, fruto de la

196:0.7 (2088.2) The all-consuming and indomitable spiritual faith of Jesus never became fanatical, for it never attempted to run away with his well-balanced intellectual judgments concerning the proportional values of practical and commonplace social, economic, and moral life situations. The Son of Man was a splendidly unified human personality; he was a perfectly endowed divine being; he was also magnificently co-ordinated as a combined human and divine being functioning on earth as a single personality. Always did the Master co-ordinate the faith of the soul with the wisdom-appraisals of seasoned experience. Personal

madurez de la experiencia adquirida. En Jesús, la fe personal, la esperanza espiritual y la devoción a los valores morales estaban siempre correlacionados en una inigualable unidad religiosa, que conjuntaba armónicamente con su inteligente reconocimiento de la realidad y de la sacralidad de todas las lealtades humanas —el honor personal, el amor familiar, el compromiso religioso, el deber social y la provisión de las necesidades económicas de la vida—.

faith, spiritual hope, and moral devotion were always correlated in a matchless religious unity of harmonious association with the keen realization of the reality and sacredness of all human loyalties—personal honor, family love, religious obligation, social duty, and economic necessity.

A través de su fe, Jesús reconocía que todos los valores espirituales se hallaban en el reino de Dios; así pues, dijo: "Buscad primeramente el reino de los cielos". En la idea de una futura fraternidad ideal, Jesús vio la consecución y el cumplimiento de la "voluntad de Dios". El corazón mismo de la oración que enseñó a sus discípulos fue "venga tu reino; hágase tu voluntad". Y, habiendo, por consiguiente, concebido que el reino constituía la voluntad de Dios, se consagró a hacerlo

196:0.8 (2088.3) The faith of Jesus visualized all spirit values as being found in the kingdom of God; therefore he said, “Seek first the kingdom of heaven.” Jesus saw in the advanced and ideal fellowship of the kingdom the achievement and fulfillment of the “will of God.” The very heart of the prayer which he taught his disciples was, “Your kingdom come; your will be done.” Having thus conceived of the kingdom as comprising the will of God, he devoted himself to the cause of its

realidad con una abnegación excepcional y un entusiasmo sin límites. Pero nunca, en toda su intensa misión ni a lo largo de su excepcional vida hubo el más mínimo asomo de airado fanatismo ni del superficial extremismo del ególatra religioso.

realization with amazing self-forgetfulness and unbounded enthusiasm. But in all his intense mission and throughout his extraordinary life there never appeared the fury of the fanatic nor the superficial frothiness of the religious egotist.

Esta fe viva, esta sublime experiencia religiosa, condicionó siempre toda su vida. Esta actitud espiritual imperaba completamente en sus pensamientos y sentimientos, en sus creencias y oración, en sus enseñanzas y predicación. Esta fe personal de un hijo en la certeza y la seguridad de la guía y protección del Padre celestial dotó a su extraordinaria vida de un profundo don de la conciencia de la realidad espiritual. No obstante, a pesar de tan grande y profunda conciencia de su estrecha relación con la divinidad, este galileo, este Galileo de Dios, cuando se refirieron a él como "Maestro bueno", respondió al instante: "¿Por qué me llamas bueno?". Cuando abordamos esta espléndida abnegación,

196:0.9 (2088.4) The Master's entire life was consistently conditioned by this living faith, this sublime religious experience. This spiritual attitude wholly dominated his thinking and feeling, his believing and praying, his teaching and preaching. This personal faith of a son in the certainty and security of the guidance and protection of the heavenly Father imparted to his unique life a profound endowment of spiritual reality. And yet, despite this very deep consciousness of close relationship with divinity, this Galilean, God's Galilean, when addressed as Good Teacher, instantly replied, "Why do you call me good?" When we stand confronted by such splendid self-forgetfulness, we begin to understand how the Universal Father found it possible so fully

empezamos a entender cómo pudo el Padre Universal manifestarse en él con tal plenitud y revelarse por medio de él a los mortales de los mundos.

Como un hombre del mundo, Jesús hizo a Dios la más grande de las ofrendas: la consagración y la dedicación de su propia voluntad al majestuoso servicio del cumplimiento de la voluntad divina. Siempre y consecuentemente, Jesús interpretó la religión enteramente en su conformidad a la voluntad del Padre. Cuando os aproximéis a la andadura del Maestro en la tierra en lo que se refiere a la oración o a cualquier otro rasgo de su vida religiosa, buscad no tanto qué fue lo que enseñó como qué fue lo que hizo. Jesús jamás oró porque se tratara de una obligación religiosa. Para él la oración expresaba fervientemente las actitudes espirituales, declaraba las lealtades del alma, describía la devoción personal, manifestaba gratitud, evitaba las tensiones emocionales,

to manifest himself to him and reveal himself through him to the mortals of the realms.

196:0.10 (2088.5) Jesus brought to God, as a man of the realm, the greatest of all offerings: the consecration and dedication of his own will to the majestic service of doing the divine will. Jesus always and consistently interpreted religion wholly in terms of the Father's will. When you study the career of the Master, as concerns prayer or any other feature of the religious life, look not so much for what he taught as for what he did. Jesus never prayed as a religious duty. To him prayer was a sincere expression of spiritual attitude, a declaration of soul loyalty, a recital of personal devotion, an expression of thanksgiving, an avoidance of emotional tension, a prevention of conflict, an exaltation of intellection, an ennoblement of desire, a vindication of moral decision, an enrichment of thought, an invigoration of higher inclinations, a consecration of

prevenía los conflictos, enaltecía el intelecto, ennoblecía los deseos, confirmaba las decisiones morales, enriquecía el pensamiento, vigorizaba las inclinaciones más elevadas, consagraba las motivaciones espirituales, aclaraba los puntos de vista, afirmaba la fe, conllevaba una suprema rendición de la voluntad, reafirmaba sublimemente la actitud de confianza, revelaba valentía, proclamaba el descubrimiento de la verdad, significaba la confesión de una devoción suprema, corroboraba la consagración a los valores, brindaba un modo de adaptarse a las dificultades y movilizaba inmensamente la acción conjunta de los poderes del alma para resistir la propensión humana hacia el egoísmo, el mal y el pecado. Jesús vivió una vida de oración consagrada a hacer la voluntad de su Padre y acabó su vida triunfalmente con este tipo de oración. El secreto de su inigualable religión fue esta conciencia de la presencia de Dios; y la alcanzó por medio de la oración inteligente y la adoración honesta —la

impulse, a clarification of viewpoint, a declaration of faith, a transcendental surrender of will, a sublime assertion of confidence, a revelation of courage, the proclamation of discovery, a confession of supreme devotion, the validation of consecration, a technique for the adjustment of difficulties, and the mighty mobilization of the combined soul powers to withstand all human tendencies toward selfishness, evil, and sin. He lived just such a life of prayerful consecration to the doing of his Father’s will and ended his life triumphantly with just such a prayer. The secret of his unparalleled religious life was this consciousness of the presence of God; and he attained it by intelligent prayer and sincere worship—unbroken communion with God—and not by leadings, voices, visions, or extraordinary religious practices.

comunión ininterrumpida con Dios— y no por medio de influencias paranormales, voces, visiones, apariciones o extrañas prácticas religiosas.

En la vida terrenal de Jesús, la religión significaba una experiencia viva, conllevaba el movimiento expreso y personal desde una actitud de veneración hasta el ejercicio práctico de la rectitud. La fe de Jesús rindió los frutos supremos del espíritu divino. Su fe no era inmadura ni crédula como la de un niño, aunque, en muchos aspectos recordaba de hecho la ingenua confianza de la mente de un niño; Jesús confiaba en Dios como el niño confía en su padre. Poseía una profunda confianza en el universo —como la que tiene el niño en el entorno parental—. La incondicionada fe de Jesús en la bondad fundamental del universo era muy parecida a la confianza del niño en la seguridad de sus inmediaciones terrenales. Dependía del Padre celestial al igual que el niño busca el apoyo de su padre terrenal y, ni por un solo momento, su

196:0.11 (2089.1) In the earthly life of Jesus, religion was a living experience, a direct and personal movement from spiritual reverence to practical righteousness. The faith of Jesus bore the transcendent fruits of the divine spirit. His faith was not immature and credulous like that of a child, but in many ways it did resemble the unsuspecting trust of the child mind. Jesus trusted God much as the child trusts a parent. He had a profound confidence in the universe—just such a trust as the child has in its parental environment. Jesus' wholehearted faith in the fundamental goodness of the universe very much resembled the child's trust in the security of its earthly surroundings. He depended on the heavenly Father as a child leans upon its earthly parent, and his fervent faith never for one moment doubted the certainty of the heavenly Father's overcare. He

ferviente fe lo hizo dudar de la certeza de los amorosos cuidados del Padre celestial. Ni los temores ni las dudas ni el escepticismo le llegaron jamás a perturbar seriamente. Jamás la increencia dificultó la expresión libre y singular de su vida. Supo combinar el inquebrantable e inteligente arrojo de un hombre adulto con el optimismo franco y confiado de un niño crédulo. Su fe creció hasta niveles tan elevados que carecía de temor.

La fe de Jesús alcanzó la pureza de la confianza de un niño. Su fe era tan absoluta e incontestable que le deleitaban el contacto con sus semejantes y las maravillas del universo. Su sentido de dependencia hacia lo divino era tan absoluto y tan convencido que proporcionaba felicidad y la certidumbre de una absoluta seguridad personal. Nunca fue indeciso ni deshonesto en su experiencia religiosa. En este gran intelecto del hombre adulto, reinaba suprema la fe de un niño en todo lo referente a la conciencia religiosa. No es de extrañar

was not disturbed seriously by fears, doubts, and skepticism. Unbelief did not inhibit the free and original expression of his life. He combined the stalwart and intelligent courage of a full-grown man with the sincere and trusting optimism of a believing child. His faith grew to such heights of trust that it was devoid of fear.

196:0.12 (2089.2) The faith of Jesus attained the purity of a child's trust. His faith was so absolute and undoubting that it responded to the charm of the contact of fellow beings and to the wonders of the universe. His sense of dependence on the divine was so complete and so confident that it yielded the joy and the assurance of absolute personal security. There was no hesitating pretense in his religious experience. In this giant intellect of the full-grown man the faith of the child reigned supreme in all matters relating to the religious consciousness. It is not strange that he once

que dijera alguna vez: "Si no os hacéis como niños, no entraréis en el reino". Aunque la fe de Jesús era cándida *como la de un niño*, no era *infantil* en ningún sentido.

said, “Except you become as a little child, you shall not enter the kingdom.” Notwithstanding that Jesus’ faith was *childlike,* it was in no sense *childish.*

Jesús no requiere a sus discípulos que crean en él sino que crean *con* él, que crean en la realidad del amor de Dios y que, con absoluta confianza, acepten la seguridad de la certeza de su filiación con el Padre celestial. El Maestro desea que todos sus seguidores participen totalmente de su fe suprema. Del modo más entrañable, Jesús retó a sus seguidores no solo a que creyeran lo *que* él creía, sino también a que creyeran *como* él creía. Este es el sentido pleno de su supremo mandato: "Sígueme".

196:0.13 (2089.3) Jesus does not require his disciples to believe in him but rather to believe *with* him, believe in the reality of the love of God and in full confidence accept the security of the assurance of sonship with the heavenly Father. The Master desires that all his followers should fully share his transcendent faith. Jesus most touchingly challenged his followers, not only to believe *what* he believed, but also to believe *as* he believed. This is the full significance of his one supreme requirement, “Follow me.”

La vida terrenal de Jesús estuvo dedicada a un solo gran propósito: hacer la voluntad del Padre, vivir su vida humana religiosamente y por medio de la fe. La fe de Jesús era confiada, como la de un niño, pero libre de toda presunción. Tomó decisiones difíciles y atrevidas, se

196:0.14 (2090.1) Jesus’ earthly life was devoted to one great purpose—doing the Father’s will, living the human life religiously and by faith. The faith of Jesus was trusting, like that of a child, but it was wholly free from presumption. He made robust and manly decisions, courageously faced

enfrentó con arrojo a muchas decepciones, superó con resolución excepcionales obstáculos, hizo frente inquebrantablemente a los severos requisitos del deber. Se precisaba una voluntad fuerte y una indefectible confianza para creer lo que Jesús creía, y *como* él lo creía.

1. JESÚS: EL HOMBRE

La devoción de Jesús a la voluntad del Padre y al servicio del hombre fue incluso más que una decisión y una determinación de orden humano; fue una consagración de sí mismo a tal dádiva incondicional de amor. Con independencia de la magnitud de la soberanía de Miguel, no separéis al Jesús humano de los hombres. El Maestro ascendió a lo alto como hombre, al igual que como Dios; él pertenece a los hombres; los hombres le pertenecen. ¡Qué lamentable es que la religión se haya malinterpretado tanto como para arrebatarle el Jesús humano a los tenaces mortales! Que los estudios sobre la humanidad o la

manifold disappointments, resolutely surmounted extraordinary difficulties, and unflinchingly confronted the stern requirements of duty. It required a strong will and an unfailing confidence to believe what Jesus believed and *as* he believed.

1. Jesus—The Man

196:1.1 (2090.2) Jesus' devotion to the Father's will and the service of man was even more than mortal decision and human determination; it was a wholehearted consecration of himself to such an unreserved bestowal of love. No matter how great the fact of the sovereignty of Michael, you must not take the human Jesus away from men. The Master has ascended on high as a man, as well as God; he belongs to men; men belong to him. How unfortunate that religion itself should be so misinterpreted as to take the human Jesus away from struggling mortals! Let not the discussions of the humanity or the divinity of the Christ obscure the saving truth that

divinidad de Cristo no oscurezcan la verdad salvífica de que Jesús de Nazaret fue un hombre religioso que, por medio de la fe, consiguió conocer y hacer la voluntad de Dios; fue el hombre más verdaderamente religioso que jamás ha vivido en Urantia.

Jesus of Nazareth was a religious man who, by faith, achieved the knowing and the doing of the will of God; he was the most truly religious man who has ever lived on Urantia.

Ha llegado la hora de ser testigos de la resurrección figurada del Jesús humano tras estar sepultado, durante diecinueve siglos, en las tradiciones teológicas y en los dogmas religiosos. No debe sacrificarse durante más tiempo a Jesús de Nazaret ni siquiera en pro del magnífico concepto del Cristo glorificado. ¡Qué servicio tan extraordinario se prestaría si, mediante esta revelación, se rescatara al Hijo del Hombre de la tumba de la teología tradicional y se presentara a la Iglesia que lleva su nombre, y a todas las demás religiones, como el Jesús vivo! Seguramente, la fraternidad cristiana de creyentes no dudará en realizar esas transformaciones de su fe y prácticas de vida que le permitan "ir en pos" del

196:1.2 (2090.3) The time is ripe to witness the figurative resurrection of the human Jesus from his burial tomb amidst the theological traditions and the religious dogmas of nineteen centuries. Jesus of Nazareth must not be longer sacrificed to even the splendid concept of the glorified Christ. What a transcendent service if, through this revelation, the Son of Man should be recovered from the tomb of traditional theology and be presented as the living Jesus to the church that bears his name, and to all other religions! Surely the Christian fellowship of believers will not hesitate to make such adjustments of faith and of practices of living as will enable it to "follow after" the Master in the demonstration of his real life of religious devotion to the

Maestro, haciendo muestras de la vida real de Jesús y de su devoción religiosa a la voluntad del Padre y de consagración al servicio desinteresado del hombre. ¿Es que los cristianos que se declaran como tales temen que se desvele que constituyen una fraternidad arrogante y sin dedicación, con una fachada de respetabilidad social y con unos egoístas intereses económicos? ¿Es que el cristianismo oficial teme que la autoridad eclesiástica tradicional esté en posible riesgo, o sea incluso derrocada, si Jesús de Galilea se restituye en las mentes y en las almas de los hombres mortales como el ideal de la vida religiosa personal? De hecho, los reajustes sociales, las transformaciones económicas, la revigorización moral y la reconstrucción religiosa de la civilización cristiana serían drásticas y revolucionarias si la religión viva de Jesús reemplazara de repente a la religión teológica sobre Jesús.

doing of his Father's will and of consecration to the unselfish service of man. Do professed Christians fear the exposure of a self-sufficient and unconsecrated fellowship of social respectability and selfish economic maladjustment? Does institutional Christianity fear the possible jeopardy, or even the overthrow, of traditional ecclesiastical authority if the Jesus of Galilee is reinstated in the minds and souls of mortal men as the ideal of personal religious living? Indeed, the social readjustments, the economic transformations, the moral rejuvenations, and the religious revisions of Christian civilization would be drastic and revolutionary if the living religion of Jesus should suddenly supplant the theologic religion about Jesus.

"Ir en pos de Jesús" supone compartir personalmente su fe religiosa y adentrarse en el espíritu de la vida del Maestro, que estaba dedicada al servicio desinteresado del hombre. Una de las cosas más importantes de la vida humana es descubrir qué creía Jesús, averiguar cuáles eran sus ideales y aspirar a lograr ese sublime propósito de vida. De todo el saber humano, el de mayor valor es el conocimiento de la vida religiosa de Jesús y la forma en la que él la vivió.

196:1.3 (2090.4) To "follow Jesus" means to personally share his religious faith and to enter into the spirit of the Master's life of unselfish service for man. One of the most important things in human living is to find out what Jesus believed, to discover his ideals, and to strive for the achievement of his exalted life purpose. Of all human knowledge, that which is of greatest value is to know the religious life of Jesus and how he lived it.

La gente común oía a Jesús placenteramente, y de nuevo responderá a la declaración de su honesta vida humana, consagrada y religiosamente motivada, si se proclaman estas verdades una vez más al mundo. La gente lo oía de buena gana porque era uno de ellos, un modesto laico; el más grande maestro religioso del mundo fue, en efecto, un laico.

196:1.4 (2090.5) The common people heard Jesus gladly, and they will again respond to the presentation of his sincere human life of consecrated religious motivation if such truths shall again be proclaimed to the world. The people heard him gladly because he was one of them, an unpretentious layman; the world's greatest religious teacher was indeed a layman.

La meta de los creyentes del mundo no debería ser imitar literalmente la vida diaria de Jesús en la carne, sino más bien compartir su fe; confiar

196:1.5 (2091.1) It should not be the aim of kingdom believers literally to imitate the outward life of Jesus in the flesh but rather to share his faith; to

en Dios como él confió en Dios y creer en los hombres como él creyó en ellos. Jesús nunca debatió ni sobre la paternidad de Dios ni sobre la hermandad de los hombres; él constituía un ejemplo vivo de lo uno y una profunda demostración de lo otro.

Al igual que los hombres deben progresar desde la conciencia de lo humano hasta el reconocimiento de lo divino, de igual manera ascendió Jesús desde la naturaleza del hombre a la conciencia de la naturaleza de Dios. Y el Maestro realizó este gran ascenso desde lo humano a lo divino gracias a los logros de la fe de su intelecto mortal junto a la acción de su modelador interior. La comprensión del hecho de haber adquirido la divinidad total (siendo al mismo tiempo tan completamente consciente de la realidad de su humanidad) se produjo en siete etapas, en las que, mediante la fe, se fue haciendo consciente de su creciente divinidad:

trust God as he trusted God and to believe in men as he believed in men. Jesus never argued about either the fatherhood of God or the brotherhood of men; he was a living illustration of the one and a profound demonstration of the other.

196:1.6 (2091.2) Just as men must progress from the consciousness of the human to the realization of the divine, so did Jesus ascend from the nature of man to the consciousness of the nature of God. And the Master made this great ascent from the human to the divine by the conjoint achievement of the faith of his mortal intellect and the acts of his indwelling Adjuster. The fact-realization of the attainment of totality of divinity (all the while fully conscious of the reality of humanity) was attended by seven stages of faith consciousness of progressive divinization. These stages of progressive self-realization were marked off by the following extraordinary events in the Master's bestowal experience:

1. La llegada del modelador del pensamiento.

2. El mensajero de Emanuel que se le apareció en Jerusalén cuando tenía unos doce años.

3. Las manifestaciones que acompañaron a su bautismo.

4. Las experiencias tenidas en el monte de la transfiguración.

5. La resurrección morontial.

6. La ascensión como espíritu.

7. La acogida final del Padre del Paraíso, que le confirió la soberanía ilimitada sobre su universo.

2. LA RELIGIÓN DE JESÚS

Tal vez algún día haya una reforma de la Iglesia cristiana lo suficientemente profunda como para lograr el retorno a las enseñanzas religiosas, impolutas, de Jesús, el autor y

196:1.7 (2091.3) 1. The arrival of the Thought Adjuster.

196:1.8 (2091.4) 2. The messenger of Immanuel who appeared to him at Jerusalem when he was about twelve years old.

196:1.9 (2091.5) 3. The manifestations attendant upon his baptism.

196:1.10 (2091.6) 4. The experiences on the Mount of Transfiguration.

196:1.11 (2091.7) 5. The morontia resurrection.

196:1.12 (2091.8) 6. The spirit ascension.

196:1.13 (2091.9) 7. The final embrace of the Paradise Father, conferring unlimited sovereignty of his universe.

2. The Religion of Jesus

196:2.1 (2091.10) Some day a reformation in the Christian church may strike deep enough to get back to the unadulterated religious teachings of Jesus, the author

consumador de nuestra fe. Podéis *predicar* una religión *sobre* Jesús, pero, forzosamente, debéis *vivir* la religión *de* Jesús. En el entusiasmo de Pentecostés, Pedro involuntariamente inauguró una nueva religión, la religión del Cristo resucitado y glorificado. Más tarde, el apóstol Pablo transformó este nuevo evangelio en el cristianismo, en una religión que incorporaba sus propias opiniones teológicas y narraba su *experiencia personal* con el Jesús del camino de Damasco. El evangelio del reino se basa en la experiencia religiosa personal de Jesús de Galilea; en cambio, el cristianismo se basa casi exclusivamente en la experiencia religiosa personal del apóstol Pablo. Prácticamente, el Nuevo Testamento, más que estar dedicado a la descripción de la trascendental y alentadora vida religiosa de Jesús, lo está al relato de la experiencia religiosa de Pablo y a la exposición de sus convicciones religiosas personales. Las únicas notorias excepciones en este sentido son, además de ciertos pasajes de Mateo,

and finisher of our faith. You may *preach* a religion *about* Jesus, but, perforce, you must *live* the religion *of* Jesus. In the enthusiasm of Pentecost, Peter unintentionally inaugurated a new religion, the religion of the risen and glorified Christ. The Apostle Paul later on transformed this new gospel into Christianity, a religion embodying his own theologic views and portraying his own *personal experience* with the Jesus of the Damascus road. The gospel of the kingdom is founded on the personal religious experience of the Jesus of Galilee; Christianity is founded almost exclusively on the personal religious experience of the Apostle Paul. Almost the whole of the New Testament is devoted, not to the portrayal of the significant and inspiring religious life of Jesus, but to a discussion of Paul's religious experience and to a portrayal of his personal religious convictions. The only notable exceptions to this statement, aside from certain parts of Matthew, Mark, and Luke, are the Book of Hebrews and the Epistle of James. Even Peter, in his writing, only once

Marcos y Lucas, el libro de los Hebreos y la Epístola de Santiago. El mismo Pedro solo una vez retomó en sus escritos la vida personal religiosa de su Maestro. El Nuevo Testamento es un formidable documento cristiano, aunque solo sea escasamente jesusiano.

La vida de Jesús en la carne muestra un desarrollo religioso supremo desde las tempranas ideas del primitivo temor reverencial humano, pasando por los años de comunión espiritual personal, hasta llegar finalmente a ese estatus avanzado y sublime en el que él es consciente de su unicidad con el Padre. Y, de este modo, Jesús, en una sola breve vida, experimentó todo el crecimiento religioso que el hombre, tras comenzar en la tierra, no consigue ordinariamente hasta que no concluye su largo viaje por las escuelas de formación espiritual durante su andadura, a través de los sucesivos niveles con antelación a su llegada al Paraíso. Jesús avanzó desde una conciencia, puramente humana, empezando a sentir

reverted to the personal religious life of his Master. The New Testament is a superb Christian document, but it is only meagerly Jesusonian.

196:2.2 (2091.11) Jesus' life in the flesh portrays a transcendent religious growth from the early ideas of primitive awe and human reverence up through years of personal spiritual communion until he finally arrived at that advanced and exalted status of the consciousness of his oneness with the Father. And thus, in one short life, did Jesus traverse that experience of religious spiritual progression which man begins on earth and ordinarily achieves only at the conclusion of his long sojourn in the spirit training schools of the successive levels of the pre-Paradise career. Jesus progressed from a purely human consciousness of the faith certainties of personal religious experience to the sublime spiritual heights of the positive realization of his divine

las certezas de su propia experiencia religiosa personal, hasta llegar a las sublimes alturas espirituales, cuando reconoció definitivamente su naturaleza divina y tomó conciencia de su estrecha relación con el Padre Universal en el gobierno de un universo. Progresó desde la humilde condición de dependencia humana, que lo impulsó espontáneamente a decir al que lo llamó Maestro bueno, "¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno sino Dios", hasta esa conciencia sublime de haber alcanzado la divinidad, que lo llevaría a exclamar: "¿Quién de vosotros puede acusarme de pecado?". Este ascenso gradual de lo humano a lo divino fue exclusivamente un logro suyo como humano. Y, cuando alcanzó, pues, la divinidad, él seguía siendo el mismo Jesús humano, el Hijo del Hombre al igual que el Hijo de Dios.

nature and to the consciousness of his close association with the Universal Father in the management of a universe. He progressed from the humble status of mortal dependence which prompted him spontaneously to say to the one who called him Good Teacher, "Why do you call me good? None is good but God," to that sublime consciousness of achieved divinity which led him to exclaim, "Which one of you convicts me of sin?" And this progressing ascent from the human to the divine was an exclusively mortal achievement. And when he had thus attained divinity, he was still the same human Jesus, the Son of Man as well as the Son of God.

Marcos, Mateo y Lucas conservan en sus textos la visión de Jesús comprometido en su formidable esfuerzo por descubrir la voluntad divina y llevarla a cabo. Juan presenta

196:2.3 (2092.1) Mark, Matthew, and Luke retain something of the picture of the human Jesus as he engaged in the superb struggle to ascertain the divine will and to do that will. John

la imagen de un Jesús triunfante, caminando por la tierra totalmente consciente de su divinidad. La gran equivocación cometida por los estudiosos de su vida es que hay quienes han concebido a Jesús como enteramente humano, mientras que otros lo han visto como únicamente divino. Durante toda su existencia material, él fue en verdad tanto humano como divino, tal como aún lo es.

Pero el error más grande se cometió cuando, pese a reconocerse que el Jesús humano *tenía* una religión, el Jesús divino (Cristo), casi de la noche a la mañana, se convirtió en sí mismo en una religión. El cristianismo de Pablo logró que se adorara al Cristo divino, pero perdió casi por completo de vista al Jesús humano, al Jesús esforzado y valiente de Galilea, el cual, por la determinación de su fe personal religiosa y el heroísmo de su modelador interior, ascendió desde unos humildes niveles de humanidad hasta hacerse uno con la divinidad, convirtiéndose, pues, en el

presents a picture of the triumphant Jesus as he walked on earth in the full consciousness of divinity. The great mistake that has been made by those who have studied the Master's life is that some have conceived of him as entirely human, while others have thought of him as only divine. Throughout his entire experience he was truly both human and divine, even as he yet is.

196:2.4 (2092.2) But the greatest mistake was made in that, while the human Jesus was recognized as *having* a religion, the divine Jesus (Christ) almost overnight became a religion. Paul's Christianity made sure of the adoration of the divine Christ, but it almost wholly lost sight of the struggling and valiant human Jesus of Galilee, who, by the valor of his personal religious faith and the heroism of his indwelling Adjuster, ascended from the lowly levels of humanity to become one with divinity, thus becoming the new and living way whereby all mortals may so ascend from humanity to divinity. Mortals in all stages of

camino, nuevo y vivo, por el que todos los mortales puedan ascender desde la humanidad a la divinidad. En todas sus etapas de espiritualidad y en todos los mundos, los mortales pueden encontrar, en la vida personal de Jesús, aquello que los fortalecerá e inspirará conforme avanzan desde los más modestos niveles espirituales hasta los más elevados valores divinos, desde el comienzo de toda su experiencia religiosa personal hasta el fin.

spirituality and on all worlds may find in the personal life of Jesus that which will strengthen and inspire them as they progress from the lowest spirit levels up to the highest divine values, from the beginning to the end of all personal religious experience.

En el momento de la redacción del Nuevo Testamento, sus autores no solo creían muy profundamente en la divinidad del Cristo resucitado, sino que también creían ferviente y sinceramente en su inmediato regreso a la tierra para consumar el reino celestial. Esta sólida fe en la vuelta inminente del Señor tuvo mucho que ver con la inclinación a no dejar constancia de las experiencias y las cualidades puramente humanas del Maestro. Todo el movimiento cristiano tendió a alejarse de la imagen humana

196:2.5 (2092.3) At the time of the writing of the New Testament, the authors not only most profoundly believed in the divinity of the risen Christ, but they also devotedly and sincerely believed in his immediate return to earth to consummate the heavenly kingdom. This strong faith in the Lord's immediate return had much to do with the tendency to omit from the record those references which portrayed the purely human experiences and attributes of the Master. The whole Christian movement tended away from the human picture of Jesus of

del Jesús de Nazaret, favoreciendo la exaltación del Cristo resucitado, el Señor Jesucristo glorificado que pronto volvería.

Nazareth toward the exaltation of the risen Christ, the glorified and soon-returning Lord Jesus Christ.

Jesús fundó la religión de la experiencia personal del cumplimiento de la voluntad de Dios a través de la hermandad de los hombres; Pablo fundó una religión en la que Jesús glorificado se convirtió en objeto de veneración y la hermandad constaba de compañeros creyentes en el Cristo divino. En el ministerio de gracia de Jesús, estos dos conceptos estaban en potencia en su vida humana y divina y es, de hecho, lamentable que estos seguidores no lograran crear una religión unificada que hubiera reconocido debidamente las dos naturalezas del Maestro, la humana y la divina, ambas inseparablemente enlazadas en su vida terrenal y tan gloriosamente manifestadas en el evangelio primigenio del reino.

196:2.6 (2092.4) Jesus founded the religion of personal experience in doing the will of God and serving the human brotherhood; Paul founded a religion in which the glorified Jesus became the object of worship and the brotherhood consisted of fellow believers in the divine Christ. In the bestowal of Jesus these two concepts were potential in his divine-human life, and it is indeed a pity that his followers failed to create a unified religion which might have given proper recognition to both the human and the divine natures of the Master as they were inseparably bound up in his earth life and so gloriously set forth in the original gospel of the kingdom.

No os dejaríais consternar ni inquietar por la firmeza de

196:2.7 (2093.1) You would be neither shocked nor disturbed

algunas de las aseveraciones de Jesús, si recordarais que él fue el creyente religioso más incondicional y entregado del mundo. Fue un mortal totalmente consagrado, dedicado sin reserva a hacer la voluntad de su Padre. Muchos de sus dichos aparentemente severos fueron más una confesión personal de fe y de su propio compromiso de devoción que mandatos dirigidos a sus seguidores. Y este mismo propósito único junto a su desinteresada devoción le posibilitó realizar, en una única breve vida, un avance de tal extraordinaria naturaleza en la conquista de su mente humana. Muchas de sus afirmaciones deben considerarse más como una confesión de lo que él se exigía a sí mismo que requisitos que él exigiera a sus seguidores. En su devoción a la causa del reino, Jesús quemó puentes tras de sí; renunció a todo lo que representara para él un obstáculo al cumplimiento de la voluntad de su Padre.

by some of Jesus' strong pronouncements if you would only remember that he was the world's most wholehearted and devoted religionist. He was a wholly consecrated mortal, unreservedly dedicated to doing his Father's will. Many of his apparently hard sayings were more of a personal confession of faith and a pledge of devotion than commands to his followers. And it was this very singleness of purpose and unselfish devotion that enabled him to effect such extraordinary progress in the conquest of the human mind in one short life. Many of his declarations should be considered as a confession of what he demanded of himself rather than what he required of all his followers. In his devotion to the cause of the kingdom, Jesus burned all bridges behind him; he sacrificed all hindrances to the doing of his Father's will.

Jesús bendijo a los pobres porque eran generalmente

196:2.8 (2093.2) Jesus blessed the poor because they were usually

francos y píos; censuraba a los ricos porque eran normalmente disolutos e irreligiosos. De igual manera, censuraría al pobre que fuera irreligioso y elogiaría al hombre rico consagrado y reverente.

sincere and pious; he condemned the rich because they were usually wanton and irreligious. He would equally condemn the irreligious pauper and commend the consecrated and worshipful man of wealth.

Jesús ayudaba a los hombres a que se sintieran en el mundo como en su propio hogar; los liberaba de la esclavitud de los tabúes y les enseñaba que el mundo no era esencialmente malo. Jesús no deseaba escapar de la vida terrenal; mientras estaba en la carne, aprendió el modo de hacer razonablemente la voluntad del Padre. Llevó una vida religiosa idealista en medio mismo de un mundo realista. Jesús no compartía la opinión pesimista de Pablo sobre la humanidad. El Maestro consideraba a los hombres como hijos de Dios y preveía un futuro magnífico y eterno para quienes optaran por sobrevivir. No era un escéptico moral; contemplaba al hombre de forma positiva, no negativa. Veía a la mayoría de los hombres más como personas débiles que

196:2.9 (2093.3) Jesus led men to feel at home in the world; he delivered them from the slavery of taboo and taught them that the world was not fundamentally evil. He did not long to escape from his earthly life; he mastered a technique of acceptably doing the Father's will while in the flesh. He attained an idealistic religious life in the very midst of a realistic world. Jesus did not share Paul's pessimistic view of humankind. The Master looked upon men as the sons of God and foresaw a magnificent and eternal future for those who chose survival. He was not a moral skeptic; he viewed man positively, not negatively. He saw most men as weak rather than wicked, more distraught than depraved. But no matter what their status, they were all God's children and his brethren.

malvadas, más como personas desconsoladas que depravadas. Pero al margen del estatus que tuvieran, todos eran hijos de Dios y hermanos suyos.

196:2.10 (2093.4) Enseñó a los hombres a que se dieran a sí mismo un alto valor en el tiempo y en la eternidad. Debido a esta gran valía que atribuía al hombre, Jesús estuvo dispuesto a emplearse a sí mismo en el empeño de servir incansablemente a la humanidad. Y fue esta infinita valoración de lo finito la que hizo que la regla de oro fuera un componente vital de su religión. ¿Qué mortal no podría sentirse inspirado por la fe extraordinaria que Jesús tiene en él?

196:2.10 (2093.4) He taught men to place a high value upon themselves in time and in eternity. Because of this high estimate which Jesus placed upon men, he was willing to spend himself in the unremitting service of humankind. And it was this infinite worth of the finite that made the golden rule a vital factor in his religion. What mortal can fail to be uplifted by the extraordinary faith Jesus has in him?

Jesús no dictó normas para el progreso social; su misión era religiosa, y la religión es una experiencia exclusivamente individual. La meta última del más avanzado logro de la sociedad nunca podrá trascender la hermandad de los hombres anunciada por Jesús y basada en el reconocimiento de la

196:2.11 (2093.5) Jesus offered no rules for social advancement; his was a religious mission, and religion is an exclusively individual experience. The ultimate goal of society's most advanced achievement can never hope to transcend Jesus' brotherhood of men based on the recognition of the fatherhood of God. The ideal of

paternidad de Dios. El ideal de cualquier logro social solo puede alcanzarse con la llegada de este reino divino.

3. LA SUPREMACÍA DE LA RELIGIÓN

La experiencia religiosa espiritual de índole personal disuelve satisfactoriamente la mayoría de las dificultades mortales; organiza, evalúa y resuelve eficazmente cualquier problema humano. La religión no quita ni elimina los inconvenientes humanos, pero ciertamente los disuelve, los absorbe, los ilumina y los trasciende. La verdadera religión unifica a la persona para que pueda adecuarse con éxito a todas las exigencias humanas. La fe religiosa —la beneficiosa guía de la presencia divina interior— indefectiblemente capacita al hombre conocedor de Dios para salvar el abismo existente entre la lógica intelectual que reconoce la Primera Causa Universal como *Ello* y las incontestables afirmaciones del alma que declaran que la Primera Causa es *Él*, el Padre celestial del evangelio de

all social attainment can be realized only in the coming of this divine kingdom.

3. The Supremacy of Religion

196:3.1 (2093.6) Personal, spiritual religious experience is an efficient solvent for most mortal difficulties; it is an effective sorter, evaluator, and adjuster of all human problems. Religion does not remove or destroy human troubles, but it does dissolve, absorb, illuminate, and transcend them. True religion unifies the personality for effective adjustment to all mortal requirements. Religious faith—the positive leading of the indwelling divine presence —unfailingly enables the God-knowing man to bridge that gulf existing between the intellectual logic which recognizes the Universal First Cause as *It* and those positive affirmations of the soul which aver this First Cause is *He,* the heavenly Father of Jesus' gospel, the personal God of human salvation.

Jesús, el Dios personal de la salvación humana.

En la realidad universal existen simplemente tres elementos: hecho, idea y relación. La conciencia religiosa identifica estas realidades como ciencia, filosofía y verdad. La filosofía se inclina a considerar estos factores como razón, sabiduría y fe —realidad física, realidad intelectual y realidad espiritual —. Nosotros solemos denominar estas realidades como cosa, significado y valor.

196:3.2 (2094.1) There are just three elements in universal reality: fact, idea, and relation. The religious consciousness identifies these realities as science, philosophy, and truth. Philosophy would be inclined to view these activities as reason, wisdom, and faith—physical reality, intellectual reality, and spiritual reality. We are in the habit of designating these realities as thing, meaning, and value.

Comprender progresivamente la realidad equivale a acercarse a Dios. Encontrar a Dios, la conciencia de identidad con la realidad, equivale a experimentar la compleción del yo —la integridad del yo, la totalidad del yo—. La experiencia de la realidad total constituye la comprensión plena de Dios, la completud de la experiencia de conocer a Dios.

196:3.3 (2094.2) The progressive comprehension of reality is the equivalent of approaching God. The finding of God, the consciousness of identity with reality, is the equivalent of the experiencing of self-completion —self-entirety, self-totality. The experiencing of total reality is the full realization of God, the finality of the God-knowing experience.

La suma total de la vida humana consiste en el conocimiento de que el hombre se educa mediante los hechos, se ennoblece

196:3.4 (2094.3) The full summation of human life is the knowledge that man is educated by fact, ennobled by

mediante la sabiduría y se salva —se justifica— mediante la fe religiosa.

wisdom, and saved—justified—by religious faith.

La certidumbre física reside en la lógica de la ciencia; la certidumbre moral, en la sabiduría de la filosofía; la certidumbre espiritual, en la verdad de una auténtica experiencia religiosa.

196:3.5 (2094.4) Physical certainty consists in the logic of science; moral certainty, in the wisdom of philosophy; spiritual certainty, in the truth of genuine religious experience.

La mente del hombre puede lograr altos niveles de percepción espiritual y sus esferas correspondientes de valores divinos, porque no es completamente material. Hay en la mente del hombre un núcleo espiritual —el modelador, que es la presencia divina del Padre—. Hay tres distintas evidencias que apoyan la presencia de este espíritu morador de la mente humana:

196:3.6 (2094.5) The mind of man can attain high levels of spiritual insight and corresponding spheres of divinity of values because it is not wholly material. There is a spirit nucleus in the mind of man—the Adjuster of the divine presence. There are three separate evidences of this spirit indwelling of the human mind:

1. La fraternidad humanitaria: el amor. La mente puramente animal puede ser gregaria porque busca su autoprotección, pero solo el intelecto inhabitado por el espíritu es desinteresadamente altruista e incondicionalmente amoroso.

196:3.7 (2094.6) 1. Humanitarian fellowship—love. The purely animal mind may be gregarious for self-protection, but only the spirit-indwelt intellect is unselfishly altruistic and unconditionally loving.

2. La interpretación del universo: la sabiduría. Solo la mente inhabitada por el espíritu puede comprender que el universo es amigable hacia la persona.

196:3.8 (2094.7) 2. Interpretation of the universe—wisdom. Only the spirit-indwelt mind can comprehend that the universe is friendly to the individual.

3. La evaluación espiritual de la vida: la adoración. Solo el hombre inhabitado por el espíritu puede darse cuenta de la presencia divina y buscar la consecución de una experiencia más plena en este y con este preludio de la divinidad.

196:3.9 (2094.8) 3. Spiritual evaluation of life—worship. Only the spirit-indwelt man can realize the divine presence and seek to attain a fuller experience in and with this foretaste of divinity.

La mente humana no crea valores verdaderos; la experiencia humana no produce la percepción del universo. Con respecto a la percepción —el reconocimiento de los valores morales y el discernimiento de los significados espirituales—, todo lo que la mente humana puede hacer es descubrir, reconocer, interpretar y *tomar una opción*.

196:3.10 (2094.9) The human mind does not create real values; human experience does not yield universe insight. Concerning insight, the recognition of moral values and the discernment of spiritual meanings, all that the human mind can do is to discover, recognize, interpret, and *choose.*

Los valores morales del universo se convierten en posesiones intelectuales mediante el ejercicio de los siguientes tres juicios básicos,

196:3.11 (2094.10) The moral values of the universe become intellectual possessions by the exercise of the three basic

u opciones, que la mente mortal toma:

1. Juicio ante sí mismo: opción moral.

2. Juicio ante lo social: opción ética.

3. Juicio ante Dios: opción religiosa.

Por lo tanto, parece que todo progreso humano se lleva a efecto, conjuntamente, tanto por la *evolución* como por la *revelación*.

A no ser que viviera en él un amante divino, el hombre no podría amar desinteresada ni espiritualmente. A no ser que residiera en su mente un intérprete, no podría ser verdaderamente consciente de la unidad del universo. A no ser que habitara en él un evaluador, al hombre no le sería posible apreciar los valores morales y reconocer los significados espirituales. Y este amante proviene de la fuente misma del amor infinito; este intérprete es parte de la Unidad Universal; este evaluador es vástago del Centro y Fuente de todos los

judgments, or choices, of the mortal mind:

196:3.12 (2094.11) 1. Self-judgment—moral choice.

196:3.13 (2094.12) 2. Social-judgment—ethical choice.

196:3.14 (2094.13) 3. God-judgment—religious choice.

196:3.15 (2094.14) Thus it appears that all human progress is effected by a technique of conjoint *revelational evolution.*

196:3.16 (2094.15) Unless a divine lover lived in man, he could not unselfishly and spiritually love. Unless an interpreter lived in the mind, man could not truly realize the unity of the universe. Unless an evaluator dwelt with man, he could not possibly appraise moral values and recognize spiritual meanings. And this lover hails from the very source of infinite love; this interpreter is a part of Universal Unity; this evaluator is the child of the Center and Source of all absolute values of divine and eternal reality.

valores absolutos de la realidad divina y eterna.

La evaluación moral con un significado religioso —la percepción espiritual— implica optar individualmente entre el bien y el mal, la verdad y el error, lo material y lo espiritual, lo humano y lo divino, el tiempo y la eternidad. La supervivencia humana depende, en gran medida, de que la voluntad humana se consagre a optar por aquellos valores elegidos por este organizador de valores espirituales —el intérprete y unificador interior —. La experiencia religiosa personal consta de dos fases: descubrimiento en la mente humana y revelación por el espíritu divino interior. Por una innecesaria complejidad o como resultado de la conducta irreligiosa de creyentes profesos, un hombre, o incluso toda una generación de hombres, puede optar por suspender sus intentos de descubrir al Dios que habita en ellos; pueden desatender y no lograr, pues, avanzar en la revelación divina. Pero estas actitudes de paralización del

196:3.17 (2095.1) Moral evaluation with a religious meaning—spiritual insight—connotes the individual's choice between good and evil, truth and error, material and spiritual, human and divine, time and eternity. Human survival is in great measure dependent on consecrating the human will to the choosing of those values selected by this spirit-value sorter—the indwelling interpreter and unifier. Personal religious experience consists in two phases: discovery in the human mind and revelation by the indwelling divine spirit. Through oversophistication or as a result of the irreligious conduct of professed religionists, a man, or even a generation of men, may elect to suspend their efforts to discover the God who indwells them; they may fail to progress in and attain the divine revelation. But such attitudes of spiritual nonprogression cannot long persist because of the presence and influence of the indwelling Thought Adjusters.

progreso espiritual no pueden persistir por mucho tiempo a causa de la presencia e influencia de los modeladores interiores del pensamiento.

Esta profunda experiencia de la realidad de la inhabitación divina trasciende para siempre el tosco método materialista de las ciencias físicas. No podéis colocar el gozo espiritual bajo un microscopio; no podéis pesar el amor en una balanza; no podéis medir los valores morales; ni tampoco podéis hacer un cálculo cualitativo de la adoración espiritual.

Los hebreos tenían una religión moralmente sublime; los griegos desarrollaron una religión de la belleza; Pablo y sus seguidores fundaron una religión de fe, esperanza y caridad. Jesús reveló y ejemplificó una religión de amor: seguridad en el amor del Padre, junto con el gozo y la satisfacción de compartir este amor en el servicio a la hermandad de los hombres.

Cada vez que toma una meditada opción moral, el hombre siente que su alma se

196:3.18 (2095.2) This profound experience of the reality of the divine indwelling forever transcends the crude materialistic technique of the physical sciences. You cannot put spiritual joy under a microscope; you cannot weigh love in a balance; you cannot measure moral values; neither can you estimate the quality of spiritual worship.

196:3.19 (2095.3) The Hebrews had a religion of moral sublimity; the Greeks evolved a religion of beauty; Paul and his conferees founded a religion of faith, hope, and charity. Jesus revealed and exemplified a religion of love: security in the Father's love, with joy and satisfaction consequent upon sharing this love in the service of the human brotherhood.

196:3.20 (2095.4) Every time man makes a reflective moral choice, he immediately

invade nuevamente de divinidad. Tal elección moral establece a la religión como el motivo que impulsa una respuesta interior a las condiciones exteriores. Pero esta religión es real y no una experiencia puramente subjetiva. Implica, a nivel individual, que la subjetividad total responde de manera significativa e inteligente a la objetividad total —al universo y su Hacedor—.

experiences a new divine invasion of his soul. Moral choosing constitutes religion as the motive of inner response to outer conditions. But such a real religion is not a purely subjective experience. It signifies the whole of the subjectivity of the individual engaged in a meaningful and intelligent response to total objectivity—the universe and its Maker.

La espléndida y suprema experiencia de amar y ser amado no es simplemente una ilusión psíquica solo porque sea tan puramente subjetiva. La única realidad verdaderamente divina y objetiva que está vinculada a los seres mortales, el modelador del pensamiento, actúa, aparentemente, ante la observación humana, como un fenómeno exclusivamente subjetivo. El contacto del hombre con la más elevada realidad objetiva, Dios, solo se realiza mediante la experiencia puramente subjetiva de conocerlo, adorarlo y lograr la filiación con él.

196:3.21 (2095.5) The exquisite and transcendent experience of loving and being loved is not just a psychic illusion because it is so purely subjective. The one truly divine and objective reality that is associated with mortal beings, the Thought Adjuster, functions to human observation apparently as an exclusively subjective phenomenon. Man’s contact with the highest objective reality, God, is only through the purely subjective experience of knowing him, of worshiping him, of realizing sonship with him.

La verdadera adoración religiosa no es un vano e ilusorio monólogo. La adoración entraña comunión personal con lo que es divinamente real, con aquello que constituye la fuente misma de la realidad. Mediante la adoración, el hombre aspira a ser mejor y, por consiguiente, acaba consiguiendo lo *mejor*.

196:3.22 (2095.6) True religious worship is not a futile monologue of self-deception. Worship is a personal communion with that which is divinely real, with that which is the very source of reality. Man aspires by worship to be better and thereby eventually attains the *best.*

Idealizar y tratar de servir la verdad, la belleza y la bondad no sustituyen a la genuina experiencia religiosa —a la realidad espiritual—. La psicología y el idealismo no equivalen a la realidad religiosa. Las extrapolaciones del intelecto humano pueden, de hecho, dar origen a dioses falsos —dioses a imagen del hombre— pero la verdadera conciencia de Dios no tiene ese origen. La conciencia de Dios reside en el espíritu interior. Muchos de los sistemas religiosos del hombre son elaboraciones del intelecto humano, pero ciertamente la conciencia de Dios no forma parte de estos grotescos sistemas religiosos esclavistas.

196:3.23 (2095.7) The idealization and attempted service of truth, beauty, and goodness is not a substitute for genuine religious experience—spiritual reality. Psychology and idealism are not the equivalent of religious reality. The projections of the human intellect may indeed originate false gods—gods in man's image—but the true God-consciousness does not have such an origin. The God-consciousness is resident in the indwelling spirit. Many of the religious systems of man come from the formulations of the human intellect, but the God-consciousness is not necessarily a part of these grotesque systems of religious slavery.

Dios no es en absoluto una invención del idealismo del hombre; él es la fuente misma de dichas percepciones y de los valores supraanimales. Dios no es una hipótesis formulada para unificar los conceptos humanos de la verdad, la belleza y la bondad; él es el ser personal de amor de quien derivan todas estas manifestaciones del universo. La verdad, la belleza y la bondad del mundo del hombre se unifican gracias a la creciente espiritualidad que los mortales experimentan, conforme ascienden hacia las realidades del Paraíso. La unidad de la verdad, la belleza y la bondad solo puede llevarse a cabo en la experiencia espiritual de la persona conocedora de Dios.

196:3.24 (2095.8) God is not the mere invention of man's idealism; he is the very source of all such superanimal insights and values. God is not a hypothesis formulated to unify the human concepts of truth, beauty, and goodness; he is the personality of love from whom all of these universe manifestations are derived. The truth, beauty, and goodness of man's world are unified by the increasing spirituality of the experience of mortals ascending toward Paradise realities. The unity of truth, beauty, and goodness can only be realized in the spiritual experience of the God-knowing personality.

La moral es la base esencial preexistente a la conciencia personal de Dios, a la toma de conciencia personal de la presencia interior del modelador, pero esta moral no es la fuente de la experiencia religiosa ni de la consecuente percepción espiritual. La naturaleza moral es

196:3.25 (2096.1) Morality is the essential pre-existent soil of personal God-consciousness, the personal realization of the Adjuster's inner presence, but such morality is not the source of religious experience and the resultant spiritual insight. The moral nature is superanimal but subspiritual. Morality is

supraanimal aunque subespiritual. La moral equivale a reconocer el deber, a ser conscientes de la existencia del bien y del mal. La zona de lo moral media entre el orden de mente animal y el humano, al igual que la morontia actúa entre los ámbitos materiales y espirituales como consecuciones que son del ser personal.

equivalent to the recognition of duty, the realization of the existence of right and wrong. The moral zone intervenes between the animal and the human types of mind as morontia functions between the material and the spiritual spheres of personality attainment.

La mente evolutiva es capaz de descubrir leyes, principios morales y ética; pero el espíritu otorgado de gracia, el modelador interior, revela a la mente evolutiva humana al legislador, al Padre, que es la fuente de todo lo que es verdad, bello y bueno; y este hombre, así iluminado, posee una religión, que lo equipa espiritualmente para comenzar la larga y trepidante búsqueda de Dios.

196:3.26 (2096.2) The evolutionary mind is able to discover law, morals, and ethics; but the bestowed spirit, the indwelling Adjuster, reveals to the evolving human mind the lawgiver, the Father-source of all that is true, beautiful, and good; and such an illuminated man has a religion and is spiritually equipped to begin the long and adventurous search for God.

La moral no es necesariamente espiritual; puede ser completa y puramente humana. Si bien, la verdadera religión realza todos los valores morales, los hace más significativos. La moral sin

196:3.27 (2096.3) Morality is not necessarily spiritual; it may be wholly and purely human, albeit real religion enhances all moral values, makes them more meaningful. Morality without religion fails to reveal

religión no logra revelar la bondad última, ni tampoco posibilita la supervivencia de ni siquiera sus propios valores morales. La religión produce el enaltecimiento, la glorificación y la supervivencia segura de todo lo que la moral reconoce y aprueba.

ultimate goodness, and it also fails to provide for the survival of even its own moral values. Religion provides for the enhancement, glorification, and assured survival of everything morality recognizes and approves.

La religión está por encima de la ciencia, el arte, la filosofía, la ética y la moral, pero no es independiente de ellos. Todos están indisolublemente interrelacionados en la experiencia humana, personal y social. La religión constituye la experiencia suprema del hombre mortal; pero el lenguaje finito hace por siempre imposible que la teología pueda alguna vez describir adecuadamente la experiencia religiosa real.

196:3.28 (2096.4) Religion stands above science, art, philosophy, ethics, and morals, but not independent of them. They are all indissolubly interrelated in human experience, personal and social. Religion is man's supreme experience in the mortal nature, but finite language makes it forever impossible for theology ever adequately to depict real religious experience.

La percepción religiosa posee el poder de convertir la derrota en deseos de orden superior y en nuevos propósitos y metas. En su ascenso en el universo, el amor es la más alta motivación que pueda mover al hombre. Pero, cuando al amor se le

196:3.29 (2096.5) Religious insight possesses the power of turning defeat into higher desires and new determinations. Love is the highest motivation which man may utilize in his universe ascent. But love, divested of truth, beauty, and goodness, is only a sentiment, a philosophic

despoja de verdad, belleza y bondad, no es sino un sentimiento, una tergiversación filosófica, una ilusión psíquica, una decepción espiritual. El amor ha de redefinirse constantemente, a medida que sucesivamente se progresa por los distintos niveles morontiales y espirituales.

distortion, a psychic illusion, a spiritual deception. Love must always be redefined on successive levels of morontia and spirit progression.

El arte resulta del intento del hombre por escapar de la falta de belleza en su entorno material; es un gesto tendido al nivel morontial. La ciencia representa el esfuerzo del hombre por resolver los aparentes enigmas del universo material. La filosofía constituye el empeño del hombre por unificar la experiencia humana. La religión supone un gesto supremo y magnífico del hombre desplegado al alcance de la realidad final, su determinación de encontrar a Dios y de ser como él es.

196:3.30 (2096.6) Art results from man's attempt to escape from the lack of beauty in his material environment; it is a gesture toward the morontia level. Science is man's effort to solve the apparent riddles of the material universe. Philosophy is man's attempt at the unification of human experience. Religion is man's supreme gesture, his magnificent reach for final reality, his determination to find God and to be like him.

En el ámbito de la experiencia religiosa, la posibilidad espiritual entraña realidad potencial. El impulso espiritual que incita al hombre

196:3.31 (2096.7) In the realm of religious experience, spiritual possibility is potential reality. Man's forward spiritual urge is not a psychic illusion. All of

a seguir no es una ilusión psíquica. Es posible que el romance del hombre con el universo no constituya un hecho, pero tiene mucho, muchísimo de verdad.

man's universe romancing may not be fact, but much, very much, is truth.

La vida de algunos hombres es demasiado magnífica y noble como para descender al humilde nivel del mero éxito material. El animal debe adaptarse a su entorno, pero el hombre religioso trasciende su propio entorno y se escapa de las imperantes limitaciones del mundo material a través de su percepción del amor divino. Este concepto de amor genera en el alma del hombre ese afán supraanimal que lo lleva a buscar la verdad, la belleza y la bondad; y, cuando de hecho las encuentra, se glorifica al aceptarlas, y le consume el deseo de vivirlas, de obrar con rectitud.

196:3.32 (2096.8) Some men's lives are too great and noble to descend to the low level of being merely successful. The animal must adapt itself to the environment, but the religious man transcends his environment and in this way escapes the limitations of the present material world through this insight of divine love. This concept of love generates in the soul of man that superanimal effort to find truth, beauty, and goodness; and when he does find them, he is glorified in their embrace; he is consumed with the desire to live them, to do righteousness.

No os desaniméis; la evolución humana continúa su avance, y la revelación de Dios al mundo, en Jesús y a través de Jesús, no fracasará.

196:3.33 (2097.1) Be not discouraged; human evolution is still in progress, and the revelation of God to the world, in and through Jesus, shall not fail.

El gran reto del hombre moderno es lograr una mejor

196:3.34 (2097.2) The great challenge to modern man is to

comunicación con el mentor divino que habita en la mente humana. La aventura más grande del hombre en la carne consiste en su empeño, bien equilibrado y sensato, de avanzar más allá de las lindes de su autoconciencia, a través de los difusos ámbitos de la conciencia embrionaria del alma, en un ferviente esfuerzo por alcanzar la zona fronteriza de la conciencia espiritual —el contacto con la presencia divina—. Esta experiencia constituye la conciencia de Dios, una experiencia que confirma grandiosamente la preexistente verdad de la vivencia religiosa de conocer a Dios. Esta conciencia del espíritu equivale al conocimiento de la realidad de la filiación con Dios y, por otro lado, la certeza de la filiación es la experiencia de la fe.

achieve better communication with the divine Monitor that dwells within the human mind. Man's greatest adventure in the flesh consists in the well-balanced and sane effort to advance the borders of self-consciousness out through the dim realms of embryonic soul-consciousness in a wholehearted effort to reach the borderland of spirit-consciousness—contact with the divine presence. Such an experience constitutes God-consciousness, an experience mightily confirmative of the pre-existent truth of the religious experience of knowing God. Such spirit-consciousness is the equivalent of the knowledge of the actuality of sonship with God. Otherwise, the assurance of sonship is the experience of faith.

Y la conciencia de Dios equivale a la integración del yo con el universo, y en sus más elevados niveles de la realidad espiritual. Solo el contenido espiritual de cualquier valor es imperecedero. Incluso aquello que es verdadero, bello y bueno no perece en la

196:3.35 (2097.3) And God-consciousness is equivalent to the integration of the self with the universe, and on its highest levels of spiritual reality. Only the spirit content of any value is imperishable. Even that which is true, beautiful, and good may not perish in human

experiencia humana. Si el hombre no opta por sobrevivir, entonces, el modelador, que sí sobrevive, conservará esas realidades nacidas del amor y nutridas en el servicio. Y todas estas cosas son parte del Padre Universal. El Padre es amor vivo, y esta vida del Padre está en sus Hijos. Y el espíritu del Padre está en los hijos de sus Hijos —en los hombres mortales—. Cuando todo está dicho y hecho, la idea del Padre sigue siendo todavía el más excelso concepto humano de Dios.

experience. If man does not choose to survive, then does the surviving Adjuster conserve those realities born of love and nurtured in service. And all these things are a part of the Universal Father. The Father is living love, and this life of the Father is in his Sons. And the spirit of the Father is in his Sons' sons—mortal men. When all is said and done, the Father idea is still the highest human concept of God.

* * * * *